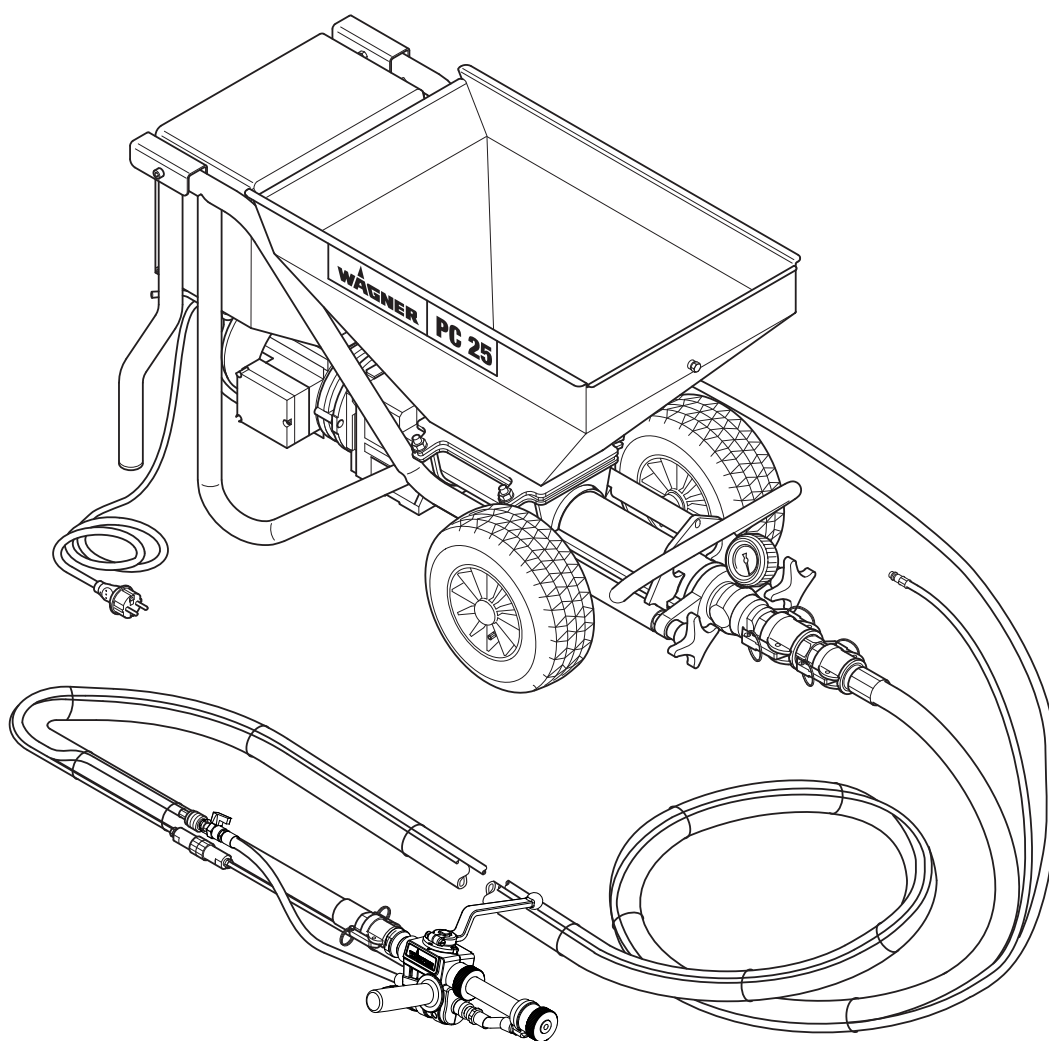


WAGNER


Instrucciones de uso	p. 2
Istruzioni per l'uso	p. 25
Driftsvejledning	p. 50
Bruksanvisning	p. 73

Plast Coat PC 25 PC 35



¡Advertencia!

Las máquinas pulverizadoras de mortero alcanzan altas presiones de pulverización.

	<p>¡Atención, peligro de lesiones!</p>
<p>①</p>	<p>¡No poner los dedos o la mano en el chorro de pulverizado! ¡No dirigir nunca la lanza pulverizadora contra uno mismo o contra otras personas! ¡Las sustancias de recubrimiento son cáusticas o irritantes! ¡Proteger la piel y los ojos!</p>
<p>②</p>	<p>Antes de cada puesta en marcha se observará los siguientes puntos según las instrucciones de uso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Realizar la conexión a la red de corriente sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. un dispositivo protector contra corriente defectuosa con $INF \leq 30 \text{ mA}$. 2. Observar las presiones admisibles. 3. Comprobar la hermeticidad de todas las piezas de unión.
<p>③</p>	<p>Se cumplirán estrictamente las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento regular de la máquina pulverizadora de mortero. Antes de proceder a trabajos con la máquina pulverizadora de mortero y durante toda pausa de trabajo, observar los siguientes puntos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tener en cuenta el tiempo de endurecimiento del material de recubrimiento. 2. Descargar la lanza pulverizadora y el tubo flexible de mortero. 3. Desconectar la máquina pulverizadora de mortero.

¡Prestar atención a la seguridad!

Índice

1	NORMAS DE SEGURIDAD	4	11	MANTENIMIENTO	18
2	INTRODUCCIÓN AL TRABAJO CON LA MÁQUINA PULVERIZADORA DE MORTERO PLAST COAT 25/ 35	5		Equipamiento eléctrico	18
2.1	Funcionamiento de la máquina pulverizadora de mortero Plast Coat 25 / 35	5		Tiempo prolongado sin uso	18
2.2	Materiales de recubrimiento procesable	5	12	ELIMINACIÓN DE AVERÍAS	18/19
3	DATOS TÉCNICOS PLAST COAT 25 / 35	5	13	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO DE PLAST COAT 25 / 35	20
4	CUADRO EXPLICATIVO DE LA MÁQUINA PULVERIZADORA DE MORTERO PLAST COAT 25 / 35	6		FIGURA DE PIEZAS DE REPUESTO PLASTCOAT 25 / 35	97
4.1	Unidad de mando	7	14	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO DE LANZA PULVERIZADORA	21
4.1.1	Símbolos en el selector de sentido de giro	7	15	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO Y FIGURA DE PIEZAS DE REPUESTO COMPRESOR V 400	22
4.2	Accionamiento	7	16	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO Y FIGURA DE PIEZAS DE REPUESTO CONTENEDOR DE SISTEMA DE ASPIRACIÓN	23
4.3	Depósito de material	7	17	ACCESORIOS PLASTCOAT 25 / 35	24
	Accesorios para el depósito de material	8		FIGURA DE ACCESORIOS PLASTCOAT 25 / 35	98/99
4.3.1	Tapa deslizante	8		Comprobación de la máquina pulverizadora de mortero	100
4.3.2	Calandria de sacos	8		Advertencia para la eliminación de desechos	100
4.3.3	Contenedor de sistema de aspiración	8		Indicación importante respecto a la garantía del producto	100
4.4	Compresor (accesorio)	8		Declaración de garantía	100/101
4.5	Tubo flexible de mortero	8		Declaración de conformidad CE	108
4.6	Lanza pulverizadora	9		Red de servicio técnico en Europa	112
5	TRANSPORTE	9			
5.1	Transporte por grúa	9			
6	TABLA DE EQUIPAMIENTO DE MATERIAL DE RECUBRIMIENTO PLAST COAT 25 / 35	10/11			
7	PUESTA EN MARCHA	12			
8	INDICACIONES GENERALES SOBRE LA TÉCNICA DE APLICACIÓN	15			
9	MONTAJE DE ACCESORIOS	15			
9.1	Calandria de sacos	15			
9.2	Calandria de sacos	15			
	Procesamiento de materiales de recubrimiento en sacos	16			
9.3	Contenedor de sistema de aspiración	16			
10	PARO DEL SERVICIO Y LIMPIEZA	16			
10.1	Limpieza del tubo flexible de mortero	16			
10.2	Limpieza de la hélice de la bomba o sustitución de la cubierta de la bomba	17			
10.3	Limpiar la lanza pulverizadora	18			

1 NORMAS DE SEGURIDAD

Los requisitos técnicos de seguridad para las máquinas de alimentación de mortero se regulan entre otros en:

- a) **EN 12001:2003, máquinas de alimentación, pulverización y clasificación de hormigón y mortero - Condiciones de seguridad**

Obsérvense estrictamente las normas de seguridad locales.

Para el manejo seguro de las máquinas pulverizadoras de mortero se observarán las siguientes indicaciones:

1. Empleo de la máquina pulverizadora de mortero

La máquina pulverizadora de mortero Plast Coat 25 /35 está destinada exclusivamente para la aplicación de los materiales de recubrimiento descritos en la página 5. No se admite ningún otro uso. El fabricante no se responsabiliza por los daños de aquí resultantes. El riesgo corre únicamente por cuenta del usuario. Para la aplicación correcta pertenece también la observación de las instrucciones de uso y el cumplimiento de las condiciones de servicio de inspección y mantenimiento. Tener siempre a mano las instrucciones de uso en el lugar de instalación de la máquina pulverizadora de mortero.

2. **La máquina pulverizadora de mortero Plast Coat 25 / 35 debe operarse sólo con el manómetro. Se utilizará únicamente el tubo flexible de mortero prescrito por el fabricante.**

3. **Utilizar sólo los tubos flexibles de mortero especificados para una presión de trabajo mínima de 40 barios.**

4. Protección de personas

Para protección de los ojos, la piel y las vías respiratorias: Ponerse gafas e indumentaria de protección, guantes y si es necesario, aplicarse a la piel crema protectora y utilizar aparatos protectores de la respiración. No desacoplar el tubo flexible de mortero mientras está bajo presión. ¡Observar el manómetro! ¡Ponerse gafas protectoras! ¡No dirigir la lanza pulverizadora hacia las personas!

5. Máscaras protectoras respiratorias

Para protección contra el polvo mineral poner máscara protectora respiratoria a disposición del operador.

6. **Realizar la conexión a la red de corriente sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. un dispositivo protector contra corriente defectuosa con INF ≤30 mA.**

7. El interruptor principal tiene la función PARO DE URGENCIA.



Riesgo de lesión mediante la hélice de transporte. No tocar el depósito de material cuando la máquina pulverizadora de mortero está funcionando. El proyector de mortero sólo se debe co

nectar con la rejilla de seguridad colocada. Para todas las actividades de trabajo y de limpieza diarias, la rejilla de seguridad debe estar colocada siempre.

8. Manguera de mortero



Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección! Como consecuencia de desgaste, dobleces y un uso inapropiado se pueden formar fugas en la manguera de mortero. A través de una fuga se puede inyectar líquido en la piel.

Comprobar atentamente la manguera de mortero antes de cada uso.

Sustituir inmediatamente la manguera de mortero dañada.

¡No repare nunca usted mismo una manguera de mortero defectuosa!

Evitar curvaturas estrechas y dobleces; radio de curvatura mínimo aprox. 80 cm.

No pasar por encima de la manguera de mortero, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.

No tirar nunca de la manguera de mortero para desplazar el equipo.

No torcer la manguera de mortero.

Tender la manguera de mortero de manera que no pueda representar un riesgo de tropiezo.



Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de mortero originales de WAGNER.



En mangueras de mortero viejas aumenta el riesgo de defectos. Wagner recomienda sustituir la manguera de mortero al cabo de 6 años.

9. Evitar la suciedad de la caja de enchufe para el mando a distancia en la unidad de mando. Dejar el enchufe de acoplamiento del cable del mando a distancia siempre completamente atornillado en la unidad de mando.

10. Limpieza y mantenimiento

No desacoplar bajo presión el tubo flexible de mortero. Observar la presión en el manómetro antes del desacoplamiento.

Antes de proceder a trabajos de limpieza y mantenimiento, desconectar y extraer el enchufe de la red de la máquina pulverizadora de mortero, y asegurarla contra conexiones involuntarias.

No rociar el motor y el mando de la máquina pulverizadora de mortero con detergentes de alta presión o detergentes a vapor de alta presión.

Peligro de cortocircuito a causa de penetración de agua.

11. Equipamiento eléctrico

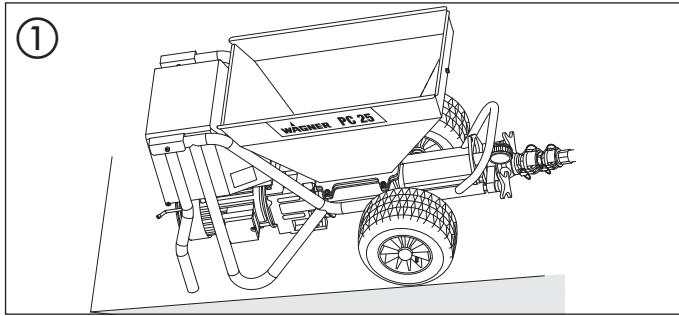
Disponer los trabajos en el equipamiento eléctrico únicamente por un técnico electricista competente. El equipamiento eléctrico se comprobará regularmente. Eliminar

inmediatamente los daños como p.ej. conexiones sueltas o cable quemado.

12. Mantener limpios y legibles los rótulos en la máquina pulverizadora de mortero.

13. Instalación en terreno irregular

La parte anterior de la máquina pulverizadora de mortero debe indicar hacia abajo, para evitar un corrimiento.



2 INTRODUCCIÓN AL TRABAJO CON LA MÁQUINA PULVERIZADORA DE MORTERO PLAST COAT 25 / 35

La máquina pulverizadora de mortero Plast Coat 25/ 35 puede combinarse con mezcladores continuos, de caída libre, forzados o de platos para el procesamiento de los materiales minerales de recubrimiento. En combinación con el contenedor de sistema de aspiración (accesorio), puede aspirarse directamente del contenedor.

2.1 FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA PULVERIZADORA DE MORTERO PLAST COAT 25 / 35

La alimentación del material de recubrimiento se realiza por medio del depósito de material. La hélice de transporte lleva el material de recubrimiento a la bomba helicoidal de excéntrica. Esta bomba forma la presión necesaria para el transporte a través del tubo flexible de mortero. En la lanza pulverizadora se alimenta el aire comprimido necesario para la pulverización. La máquina pulverizadora de mortero se conecta y desconecta con el mando a distancia eléctrico.

Con la cantidad transportada regulable sin escalonamiento del material de recubrimiento es posible obtener una armónica y uniforme proyección del pulverizado.

2.2 MATERIALES DE RECUBRIMIENTO PROCESABLES

- Pegamentos de sistemas combinados de protección calorífuga (sistemas minerales y de resinas sintéticas)
- Enlucidos de resina sintética con tamaño del grano de hasta 5 mm
- Enlucidos de silicato hasta con tamaño del grano de hasta 5 mm
- Enlucidos de resina-silicona con tamaño del grano de hasta 5 mm
- Enlucidos minerales con tamaño del grano de hasta 5 mm
- Sistemas de enlucidos livianos con tamaño del grano de

- hasta 5 mm
- Revoque rascado con tamaño del grano de hasta 5 mm
- Enlucidos aislantes
- Enlucidos de saneamiento
- Recubrimiento de hormigón poroso
- Plástico de cuarzo
- Recubrimientos de techos
- Recubrimientos ignífugos
- Lechadas de junta mineral
- Emulsiones de betún
- Emplaste de armadura
- Fondo basto de fibras líquido
- Mortero de lechado de cercos
- Enfoscado de resina sintética
- Primera capa de adherencia
- Colores de relleno - también color de relleno con fibras
- Recubrimiento elástico
- Enlucido acústico aglomerado con resina sintética
- Masas de emplastecer aglomeradas con resina sintética
- Emplaste para hormigón

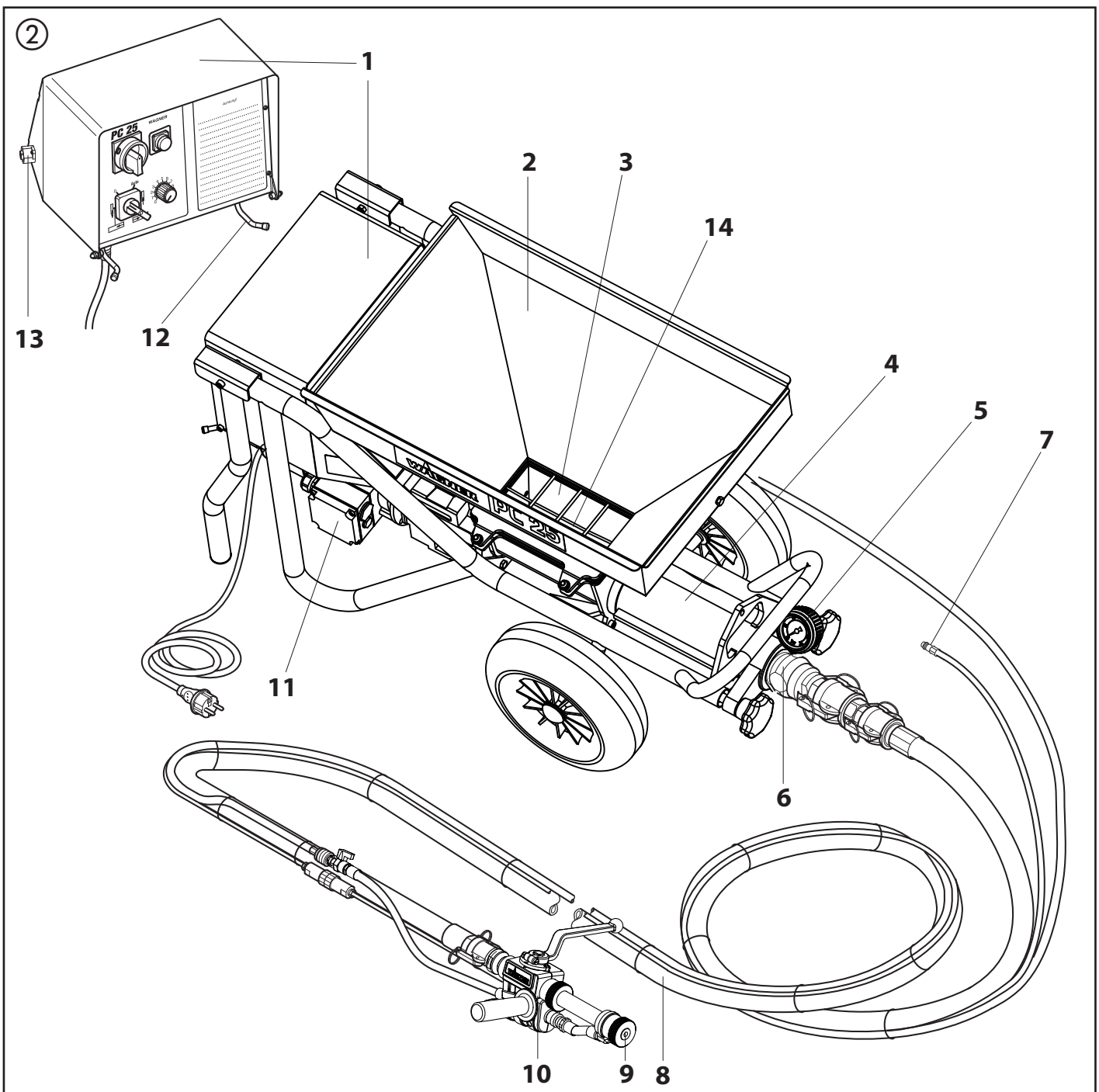
Todos los materiales de recubrimiento deben ser apropiados para el trabajo a máquina. Ver hoja de datos del producto del material que va a ser tratado. Utilización de otros materiales de recubrimiento sólo después de consultar al fabricante o al departamento de técnica de aplicación de WAGNER.

3 DATOS TÉCNICOS

	PlastCoat 25	PlastCoat 35
Tensión:	230 V ~, 50 Hz	400 V, 50 Hz V3 ~
Fusible:	16 A lento	
Cable de la red 6 m de largo:	3 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²
Potencia del motor P1:	2,2 kW	3,6 kW
Cantidad de transporte (agua), máx.:	10 l/min	15 l/min
Bomba amarillo:	15 l/min	20 l/min
Bomba marrón:	20 l/min	25 l/min
Bomba verde:		
Presión de trabajo, máx.:	40 barios	
Tamaño del grano, máx.:	K5 mm	
Medidas largo x ancho x alto:	1200 x 520 x 660 mm	
Depósito de material:	60 l	
Peso:	85 kg	87 kg
Presión de rueda, máx.:	2 barios	
Clase de protección:	IP 54	
Nivel de sonido, máx.:	77 dB (A)*	
Conexión al aire de pulverización:	acoplamiento rápido DN 7 mm	
Presión de aire de pulverización máx.:	10 barios	
Cantidad de aire comprimido necesario, mín.:	220 l/min	
Tobera estructurada:	8 mm (estándar)	
Tubo flexible de mortero:	DN 27 mm, 10 m (estándar)	
* Lugar de medición: 1 m al costado y 1,60 m sobre el aparato, suelo antiacústico.		

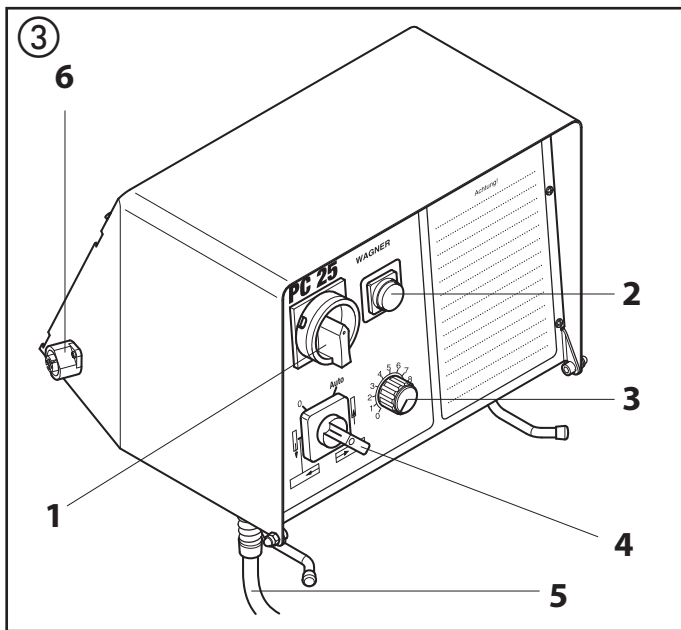
4 CUADRO EXPLICATIVO DE LA MÁQUINA PULVERIZADORA DE MORTERO PLASTCOAT 25 / 35

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Unidad de mando | 8 | Tubo flexible de mortero, completo |
| 2 | Depósito de material | 9 | Tobera estructurada |
| 3 | Hélice de transporte | 10 | Lanza pulverizadora |
| 4 | Cubierta de la bomba – hélice de la bomba | 11 | Motor eléctrico con engranaje |
| 5 | Manómetro | 12 | Gancho para arrollar el cable de la red |
| 6 | Unidad de salida | 13 | Conexión para el mando a distancia |
| 7 | Conexión de aire comprimido | 14 | Rejilla de seguridad |



4.1 UNIDAD DE MANDO

- 1 Interruptor principal 0-1
- 2 Piloto de control
- 3 Regulador de cantidad de transporte 0-10
- 4 Selector de sentido de giro
- 5 Cable de la red
- 6 Conexión para el mando a distancia



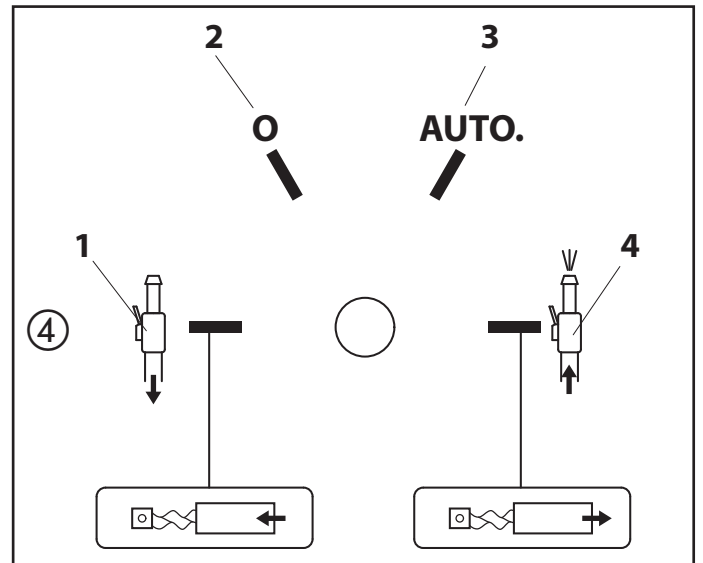
La máquina pulverizadora de mortero se conecta con el interruptor principal (1, Fig. 3).

El piloto de control (2) indica la disponibilidad de funcionamiento.

Con el regulador de cantidades de transporte (3) se regula la cantidad de transporte sin escalonamiento, con escala graduada de 0-10.

4.1.1 SÍMBOLOS EN EL SELECTOR DE SENTIDO DE GIRO (FIG. 4)

- 1 Descargar la presión o poner la cubierta de la bomba, la bomba gira a la inversa.
- 2 "0" accionamiento desconectado.
- 3 "AUTO", mando a distancia a través de la lanza pulverizadora.
- 4 Pulverizar o quitar la cubierta de la bomba, la bomba gira normal.

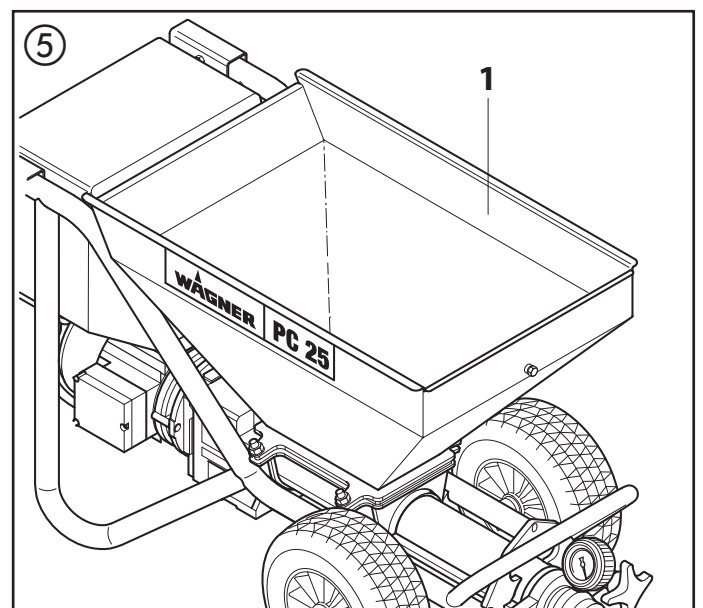


4.2 ACCIONAMIENTO

La máquina pulverizadora de mortero se desconecta con sobrecarga. Poner el interruptor principal (1, Fig. 3) y el selector de sentido de giro (4, Fig. 3) en "0". Conectarla de nuevo después de unos 10 segundos..

4.3 DEPÓSITO DE MATERIAL (FIG. 5)

1 Depósito de material de acero inoxidable con rejilla.
Capacidad: 60 litros



Accesorios para el depósito de material

4.3.1 TAPA DESLIZANTE

Impide la suciedad en el material de recubrimiento. Prolonga el tiempo de endurecimiento del material de recubrimiento, especialmente en la exposición a los rayos del sol.

4.3.2 CALANDRIA DE SACOS

Para el procesamiento del material de recubrimiento en sacos, puede ponerse una calandria de sacos encima de la tapa deslizante.

4.3.3 CONTENEDOR DE SISTEMA DE ASPIRACIÓN

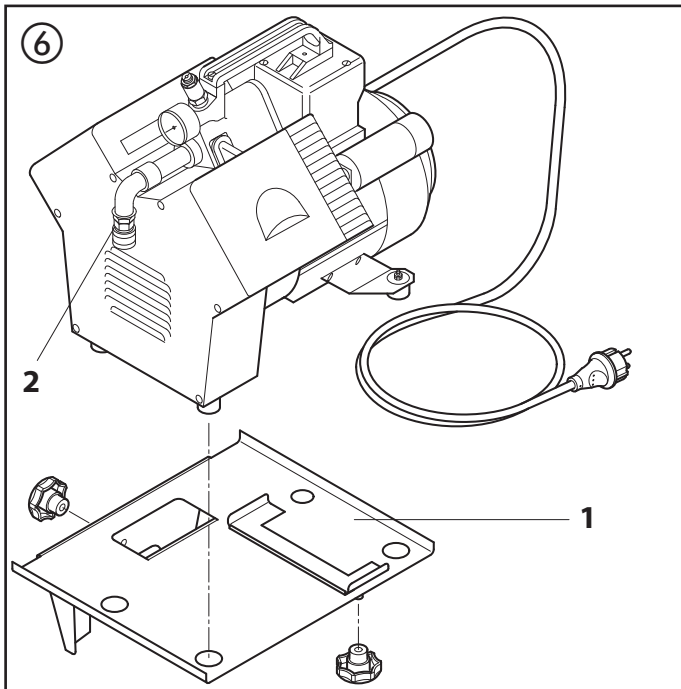
Para la aspiración del material de recubrimiento de un contenedor, puede ponerse un contenedor de sistema de aspiración en vez del depósito de material.

4.4 COMPRESOR (ACCESORIO) FIG. 6

- 1 Cable de la red
- 2 Conexión de aire comprimido

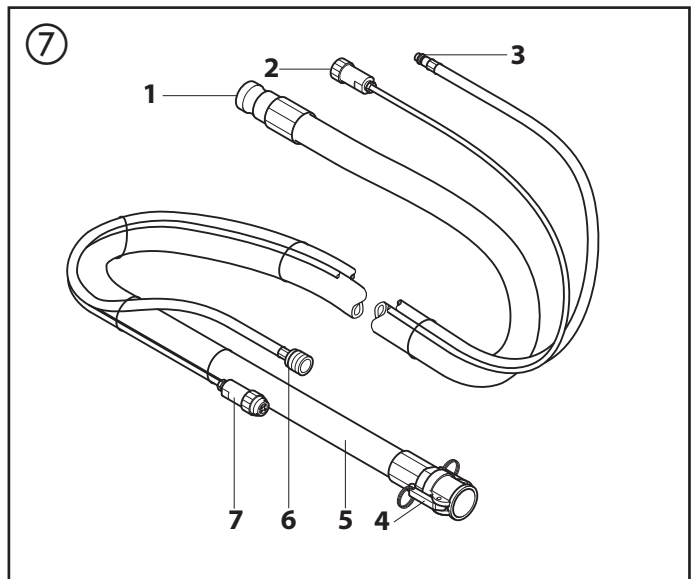
Indicación:

Poner el compresor en marcha, sólo conforme a las instrucciones de uso adjuntas.



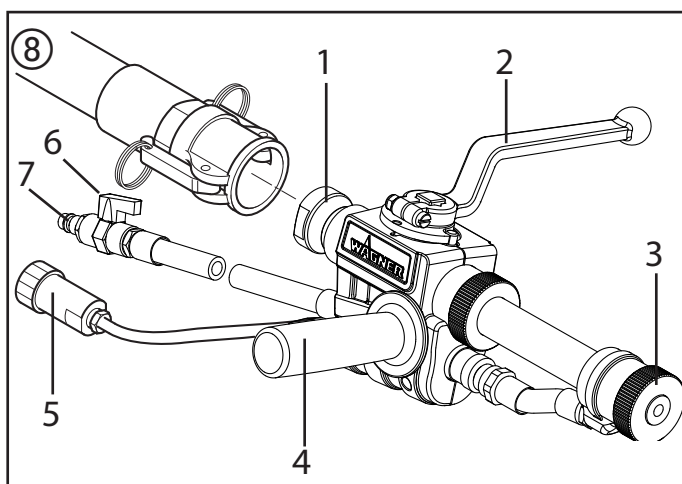
4.5 TUBO FLEXIBLE DE MORTERO (FIG. 7)

- 1 Conexión de material - máquina pulverizadora de mortero
- 2 Conexión del cable de control/ Controlador
- 3 Conexión de aire de pulverización - alimentación de aire comprimido
- 4 Conexión de material - lanza pulverizadora
- 5 Manguera de mortero
- 6 Conexión de aire de pulverización - lanza pulverizadora
- 7 Conexión del cable de control/Lanza de pulverización neumática



4.6 LANZA PULVERIZADORA (FIG. 8)

- 1 Conexión de material
- 2 Grifo combinado de material y aire
Abierto: grifo de material en un ángulo de 90° en relación
Cerrado: el grifo de material apunta hacia delante
- 3 Boquilla estructurada:
En la lanza pulverizadora pueden utilizarse diversas boquillas estructuradas. El tamaño de boquilla depende del tamaño del grano y de la proyección de pulverizado deseada.
- 4 Asa de sujeción:
Según las necesidades, el asa de sujeción se puede montar en el lado izquierdo o derecho de la lanza pulverizadora. Para la protección, la rosca en el lado opuesto se puede cerrar con el tapón de cierre adjunto.
- 5 Conexión del cable de control
- 6 Regulador de caudal de aire
- 7 Conexión de aire de pulverización

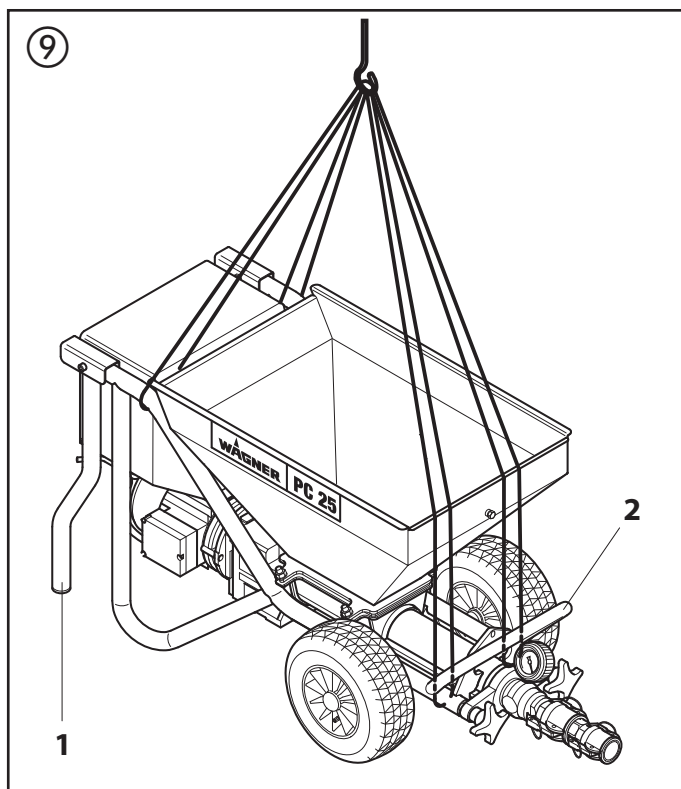


5 TRANSPORTE

- Desplazar la máquina pulverizadora de mortero: Coger las agarraderas plegables (1, Fig. 9), levantar y desplazar.
- Levantar la máquina pulverizadora de mortero: Coger las agarraderas plegables (1) y el estribo anterior (2) y levantar.

5.1 TRANSPORTE POR GRÚA

Puntos de suspensión para las cintas o cuerdas de amarre (ninguna cuerda de alambre), ver Figura 9.



6 TABLA DE EQUIPAMIENTO DE MATERIAL DE RECUBRIMIENTO		Sistemas aglomerados con resina sintética																
		Enlucido frotado/contacto de hormigón KH	Plástico de fondo/plástico de cuarzo KH	Pintura basto de fibras	Recubrimiento de hormigón poroso	Emplaste de alisamiento y estructurado KH	Pinturas minerales con cuarzo	Enlucidos con rodillo y emplaste KH	Emplastes de armadura KH	Enlucidos ranurados hasta K 5	Enlucidos rascados hasta K 5	Enlucidos de silicato hasta K 5	Enlucidos de cuarzo-silicona hasta K 5					
WAGNER PlastCoat 25 y PlastCoat 35 Leyenda: ■ Radio de transporte máximo 30 m ● Accesorios necesarios ★ Radio de transporte máximo 50 m ▸ Accesorios recomendados RW Mecanismo agitador T25 K Hormigonera continua ZM Mezcladora forzada																		
Nº de ref.	Denominación																	
0348 ...	PlastCoat 25, 230 V~, 50 Hz	★	■	★	★	■	★	■	■	■	■	■	■	■				
0348 ...	PlastCoat 35, 400 V, 50 Hz, V3~	★	■	★	★	■	★	★	★	★	★	★	★	★				
Tubos flexibles de mortero	0348 946	Tubo flexible de mortero	DN 35 – 13,3 m	x pieza				1	1			1	1	1	1			
	0348 912	Tubo flexible de mortero	DN 27 – 10 m	x pieza	4	3	4	3	2	4	4	2	3	3	3	3		
	0348 909	Tubo flexible de mortero	DN 19 – 10 m	x pieza	1	1	1	1		1	1	1						
	0342 255	Tubo flexible de mortero	DN 19 – 2 m						▸									
Lanzas pulverizadoras y toberas	0348 241	Lanza pulverizadora con dispositivo automático					●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	0342 200	Lanza pulverizadora sin dispositivo automático					●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	0348 960	Lanza pulverizadora de techos					▸		▸		▸	▸		▸	▸	▸	▸	
	0342 912	Lanza pulverizadora de revoques	200 U															
	0342 246	Pistola aplicadora																
	0268 779	Toberas estructuradas 4						4				4						
	0348 915	Toberas estructuradas 5					5	5		5	5	5						
	0268 780	Toberas estructuradas 6					6	6	6	6	6	6	6					
	0348 916	Toberas estructuradas 7						7	7	7	7		7	7		7	7	7
	0268 781	Toberas estructuradas 8						8	8		8		8	8	8	8	8	8
	0348 917	Toberas estructuradas 9											9	9	9	9	9	9
	0268 782	Toberas estructuradas 10												10	10	10	10	10
	0342 327	Toberas estructuradas 12												12	12	12	12	12
	0268 905	Juego de toberas estructuradas	4	6	8	10								▸	▸	▸	▸	
0268 726	Juego de toberas de revoque	14	16	18														
Bomba	0348 315	Hélice de bomba amarillo (estándar)					●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
	0348 316	Cubierta de bomba amarillo (estándar)					●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
	0348 925	Hélice de bomba marrón (accesorios)																
	0348 926	Cubierta de bomba marrón (accesorios)												▸				
Accesorios	0348 927	Hélice de bomba verde, retensable (accesorios)																
	0348 928	Cubierta de bomba verde (accesorios)																
	0342 231	Compresor V 400, volumen de aspiración 360 l/min, 230V~, 50Hz					●	●	500l	●	500l	●	●	●	●	●	●	
	0348 963	Calandria de sacos (se precisa la tapa deslizante 0348 962)									●							
0348 907	Contenedor de sistema de aspiración																	
0343 002	Hormigonera continua WAGNER T 25 K					RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW		

Cuadro de accesorios, véase página 98/99.



Sistemas de enlucidos minerales																					
Pegamentos/emplastos VWS	Emplastos de fibra de armadura	Enlucidos ranurados hasta K 5	Enlucido ligero	Enlucidos estructurados livianos	Revoque interior de cal	Revoque de cemento para zócalos	Revoque de fondo de cal y cemento	Revoque aislante	Enlucidos de saneamiento	Enlucidos acústicos	Mortero de muro ranurado	Mortero ignifugo	Revoque mineral rascado noble	Emplaste fino/de coquera PCC	Lechadas de junta/elásticas PCC	Mortero de saneamiento PCC hasta K 4	Lechadas elásticas con cuarzo	Recubrimiento ignifugo	Recubrimiento de techos	Junta de betún	Aplicaciones especiales
■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	■	*		*		
*	*	*	■	*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	*	■	*		*		
2	2	2	2	2	1	1	1	1	2		2		3			2					
2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	1	2		3	3	1	3		3		
														1	1		1		1		
◐	◐									◐											
●	●	●								●				●	●	●	●		●		
										◐									◐		
			●	●	●	●	●	●	●		●	●	●								
◐																					
															4						
															5				5		
										6				6	6		6		6		
										7				7	7		7		7		
8	8	8								8				8	8		8		8		
9	9	9								9				9		9					
10	10	10								10				10		10					
		12								12						12					
		◐								◐				◐	◐	◐					
					16				16	16		18	18	14							
●	●	●								●				●	●		●		●		
			●	●	●	●	●		●		●	●				●					
			◐					●				●									
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	500l	●	●	●	●	●	●	●		500l		
Para materiales de recubrimiento líquidos																					
T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	ZM	RW	ZM	RW		RW		

Utilización de otros materiales de recubrimiento sólo después de consultar a WAGNER - Técnica de aplicación.

7 PUESTA EN MARCHA

Sitio de instalación

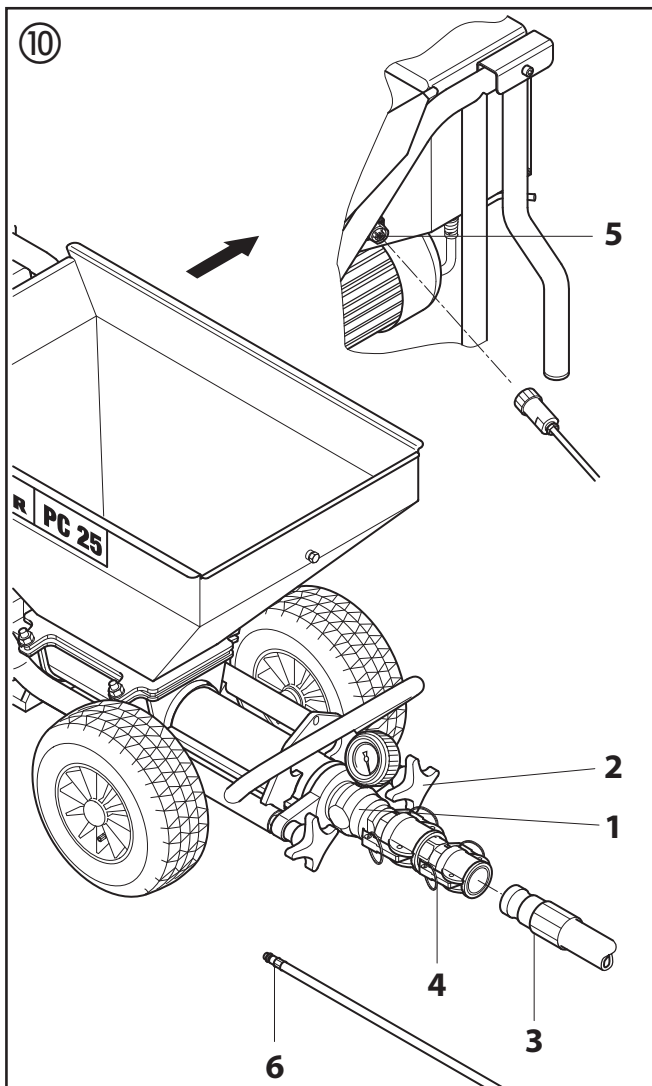
La máquina pulverizadora de mortero debe estar nivelada para evitar corrimientos.

Compresor (accesorio)

Instalar el compresor junto a la máquina pulverizadora de mortero y conectar a la red de corriente.

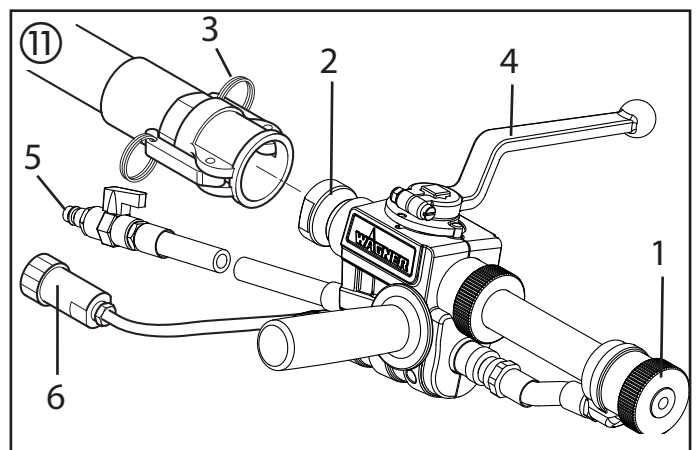
Conexión del tubo flexible de mortero

- Comprobar el asiento firme de la pieza de salida (1, Fig. 10). En caso necesario, reajustar a mano las tuercas de apriete (2).
- Conectar el tubo flexible de mortero (3) y asegurar con palancas de fijación (4).
- Enroskar el mando a distancia (5) en la unidad de mando.
- Acoplar la conexión de aire de pulverización (6) en el tubo flexible de mortero a la alimentación de aire comprimido al compresor (accesorio).



Conexión de la lanza pulverizadora (fig. 11)

- Elija la boquilla de pulverización adecuada para el material: **El tamaño de boquilla deberá ser por lo menos tres veces mayor que el tamaño del grano, p.ej. tamaño del grano Enlucidos de resina sintética -> 3 mm tamaño de boquilla -> 10 mm**
- Montar la boquilla estructurada (1) en la lanza pulverizadora, con el cono dirigido al cabezal de pulverización.
- Conectar la lanza pulverizadora (2) a la manguera de material y asegurarla con las palancas de sujeción (3).
- Cerrar el grifo de material (4) (el grifo de material apunta hacia delante).
- Acoplar la conexión de aire de pulverización (5) al tubo flexible de aire del tubo flexible de mortero.
- Enroskar el enchufe de acoplamiento (6) para mando a distancia en el cable de mando del tubo flexible de mortero.



Cable de extensión PlastCoat 25

Sección transversal del cable mín. 3 x 2,5 mm²
Desenrollar íntegramente el cable de extensión. Prestar atención al correcto estado de las piezas de acoplamiento y los enchufes.



Cable de extensión PlastCoat 35

Sección transversal del cable mín. 5 x 2,5 mm²
Desenrollar íntegramente el cable de extensión. Prestar atención al correcto estado de las piezas de acoplamiento y los enchufes.

	<p>Extender el cable de la red, de manera que no exista peligro de tropezones. Protegerlo contra daños causados p.ej. al pasar por encima.</p>
--	--

- Comprobar antes de conectar a la red, que la tensión de red coincida con la especificación en la placa de características.
- Realizar la conexión a la red de corriente sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. un dispositivo protector contra corriente defectuosa con $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- Conectar la máquina pulverizadora de mortero a la red de corriente.

Preparación de la máquina pulverizadora de mortero

	<p>Trabaje únicamente con la rejilla de seguridad colocada.</p>
--	---

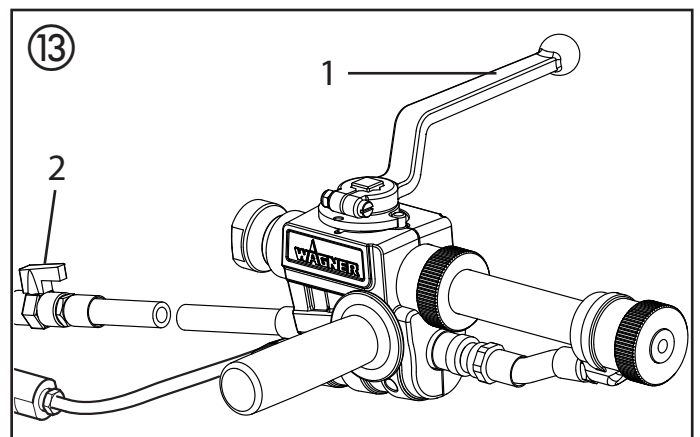
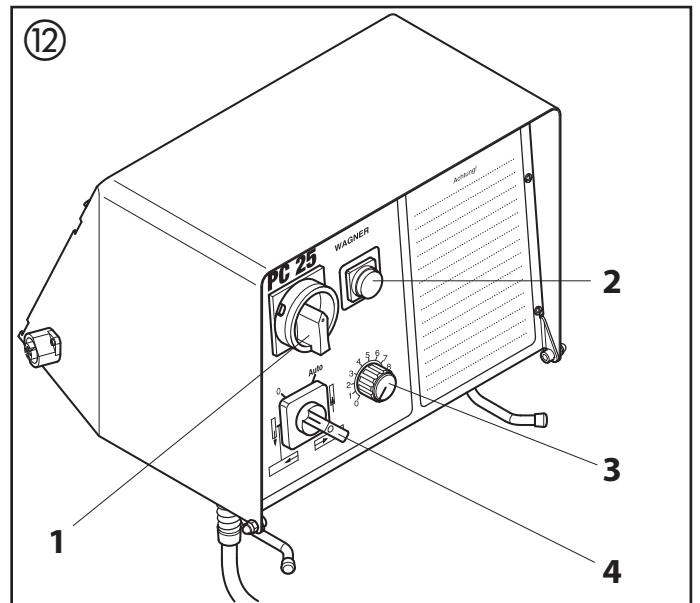
Agentes deslizadores recomendados para el tubo flexible de mortero

	<p>El agua no es suficiente como agente deslizador. ¡Peligro de taponamiento! Productos de resina sintética → dispersión de resina sintética Sistemas PCC → cola celulósica</p>
--	---

- Verter en el depósito de material 2–3 l de dispersión de resina sintética o cola celulósica.
- **Atención:** Poner el selector de sentido de giro (4, Fig. 12) en "0" antes de conectar con el interruptor principal (1, Fig. 12).

	<p>La bomba ya funciona con el regulador de caudal en posición "0".</p>
--	---

- Poner el interruptor principal (1, Fig. 12) en „1“. El piloto de control (2) indica la disponibilidad de funcionamiento.
- Poner el regulador de cantidad de material (3) en „5“.
- Poner el selector de sentido de giro (4) en „AUTO“ (mando a distancia a través de la lanza pulverizadora).
- Sostener la lanza pulverizadora sobre un cubo vacío.



- Cerrar el regulador de caudal de aire (Fig. 13, 2).
- Sujetar la lanza pulverizadora sobre el recipiente.
- Abrir el grifo de material (Fig. 13, 1) en la lanza de pulverización (grifo de material en un ángulo de 90° en relación con la lanza de pulverización), la máquina de pulverización de mortero se activa.
- Si sale cola de celulosa de la boquilla, cerrar el grifo de material (Fig. 13, 1) (el grifo de material apunta hacia delante).
- Cambiar el recipiente con lubricante por el recipiente con el material de recubrimiento.
- Mantener la lanza de pulverización sobre el recipiente con el engrudo de celulosa.
- Abrir el grifo del material (Fig. 13, 1) en la lanza de pulverización.
- Cerrar el grifo de material (Fig. 13, 1) tan pronto como salga material de recubrimiento de la lanza de pulverización. La máquina de pulverización de mortero ahora está llena y lista para funcionar.
- Fijar el tubo flexible de mortero con el soporte de tubo flexible en el bastidor (cada conexión de tubo flexible separada).



**¡No doblar el tubo flexible de mortero!
Protegerlo contra daños causados p.ej.
por pasar por encima, así como contra los
objetos punitagudos y cantos agudos.**

Iniciar la operación de pulverizado

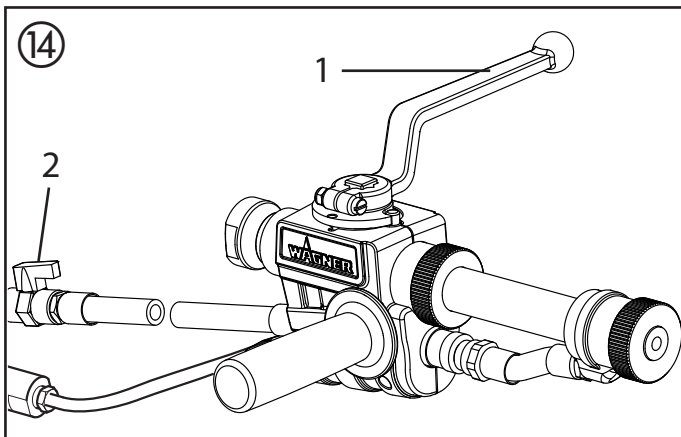
- Abrir el regulador de caudal de aire (Fig. 14, 2) y el grifo de material (Fig. 14, 1) en la lanza pulverizadora.
- Ajustar el volumen de material con el regulador de caudal (Fig. 15, 3) de la unidad de control y el volumen de aire con el regulador de caudal de aire (Fig. 14, 2) conforme al esquema de proyección.



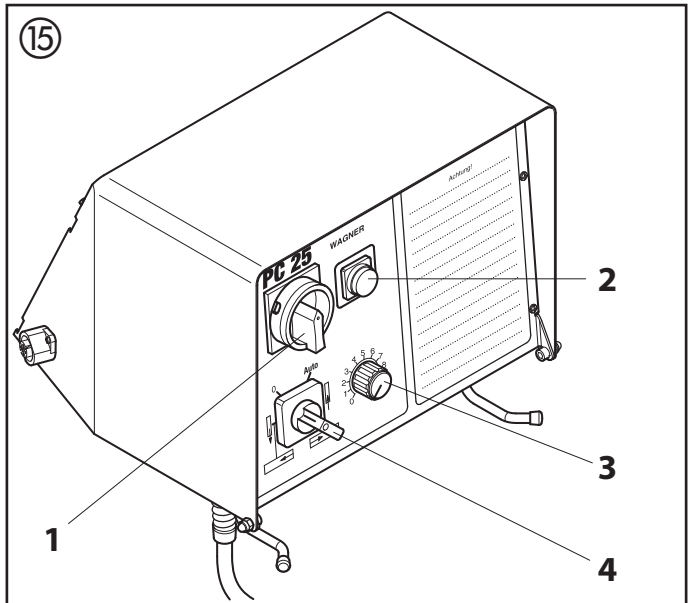
Importante: No dejar funcionar la máquina pulverizadora de mortero en seco. Desconectar inmediatamente el aparato si deja de salir material por la boquilla o el chorro de pulverización se vuelve irregular. Para la posible causa y la corrección del problema, véase el capítulo „Eliminación de averías“.



Desgaste elevado del grifo de material. No ajuste la cantidad de material con el grifo de material sino sólo con el regulador de la cantidad de alimentación.



15



Conclusión de la operación de pulverizado

- Cerrar el grifo de material (Fig. 14, 1).
- Cerrar el regulador de caudal de aire (Fig. 14, 2).



Cerrar siempre el grifo de material cuando acabe la pulverización.

8 INDICACIONES GENERALES SOBRE LA TÉCNICA DE APLICACIÓN

Técnica de pulverizado

Durante la pulverización, dirigir la lanza pulverizadora al objeto a una distancia de separación uniforme de 30–60 cm. Caso contrario se produce una proyección irregular del pulverizado.

La proyección del pulverizado depende del material de recubrimiento, la viscosidad, el tamaño de tobera, la cantidad de transporte y la cantidad de aire de pulverización.

Ejemplos:

Estructura fina → mayor cantidad de aire de pulverización

Estructura gruesa → menor cantidad de aire de pulverización

Mayor cantidad de transporte → menor cantidad de aire de pulverización.

Verificar la estructura deseada en una superficie de ensayo.

La limitación lateral del chorro de pulverizado no debe ser muy aguda, es por eso que deberá elegirse la distancia apropiada entre la lanza pulverizadora y el objeto.

El borde agudo debe dispersarse paulatinamente, a fin de poder solaparlos en el siguiente paso.

La niebla de pulverizado que se produce es mínima, cuando la lanza pulverizadora es conducida siempre paralelamente y en un ángulo de 90° con relación al objeto.

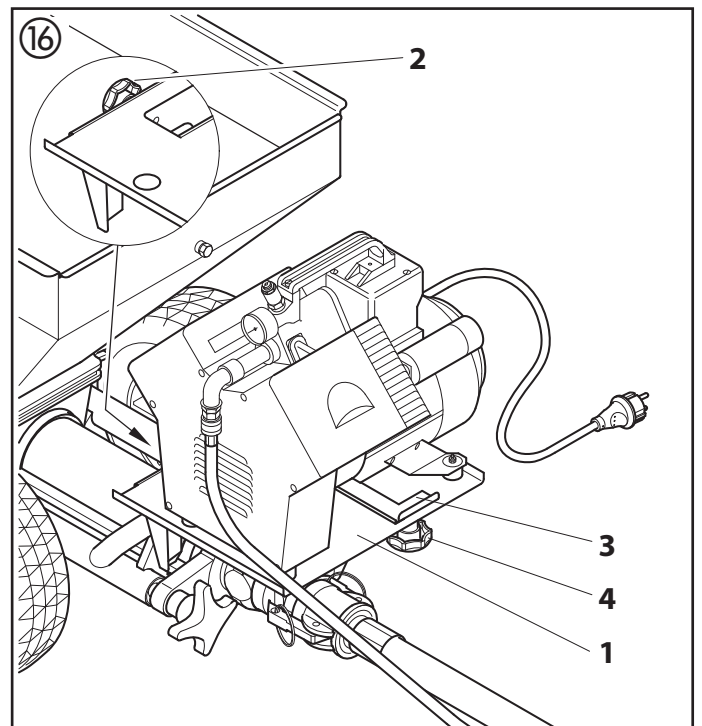
Indicación: Los granos y pigmentos con partículas de cantos agudos causan un gran desgaste en la bomba, el tubo flexible de mortero, el grifo de material y la tobera.

9 MONTAJE DE ACCESORIOS

9.1 COMPRESOR

V 400 volumen de aspiración 360 l/min

- Enganche el alojamiento del compresor (1, Fig. 16) y apriételo con el mango en estrella (2).
- Coloque el compresor. Pase la chapa de sujeción (3) sobre los pies del compresor.
- Fije el compresor con los mangos en estrella (4).



9.2 CALANDRIA DE SACOS



Peligro de contusión
No tocar el rodillo con las manos.

Datos técnicos

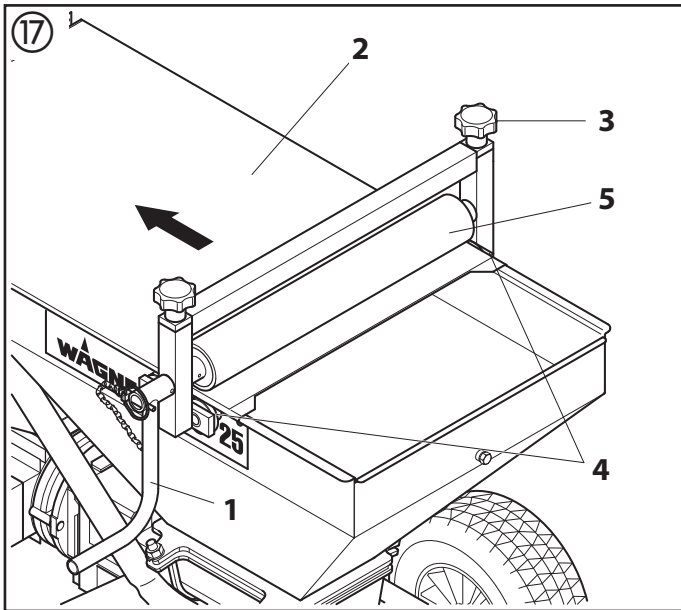
Longitud del rodillo: 465 mm

Diámetro del rodillo: 66 mm

Peso: 6,7 kg

Puesta en servicio de la calandria de sacos

- Enchufe la manivela (1, Fig. 17) y asegúrela con el pasador abatible.
- Inserte la calandria de sacos junto con la tapa deslizante (2, accesorio).
- Desenrosque los tornillos con mango de estrella (3) aprox. 2 cm.
- Con la ayuda de la manivela (1), suba la calandria de sacos encima de la tapa deslizante desde delante hacia la derecha. Pase los rodillos guía (4) por encima de los pernos de tope en el lado inferior de la tapa deslizante.
- Ajuste la presión de apriete del rodillo (5). Gire los tornillos con mango de estrella (3) hacia la derecha hasta el tope.
- Gire la manivela y lleve la calandria de sacos completamente hacia atrás.



Procesamiento de materiales de recubrimiento en sacos

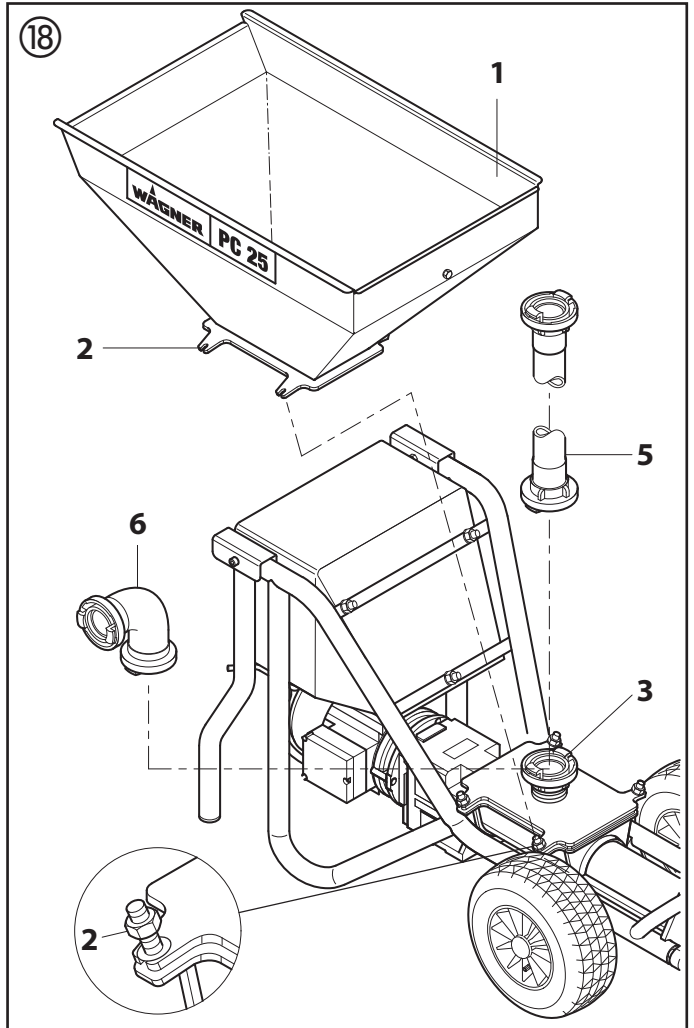
- Tirar la tapa deslizante unos 15 cm hacia atrás.
- Poner el saco en la tapa deslizante.
- Recortar el saco.
- Dejar fluir el material de recubrimiento en el depósito de material.
- Girar la manivela para desplazar la calandria de sacos hacia adelante sobre el saco.
- Facilite el proceso de expulsión – conduzca la calandria de sacos con la mano izquierda por el bastidor de la calandria.
- Quite el material de recubrimiento restante con una espátula de la abertura del saco.

9.3 CONTENEDOR DE SISTEMA DE ASPIRACIÓN

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Extraer el enchufe de la caja de enchufe de red y asegurarlo contra reconexión involuntaria.
- Desenroscar las tuercas hexagonales en el depósito de material (1, Fig. 18) y quitar las arandelas.
- Quitar el depósito de material.
- Poner la conexión de contenedor (3) sobre la parte inferior del depósito de material. Colocar las arandelas y asegurar con las tuercas hexagonales (2).
- Conecte la manguera de aspiración (5) a la conexión del contenedor (3) o monte el codo de conexión (6) en la conexión del contenedor (3) y conecte la manguera de aspiración (5) allí.
- Llenar con agua el tubo flexible de aspiración y conectarlo al contenedor.
- Conectar la máquina pulverizadora de mortero.

Indicación:

Todas las uniones deben cerrar herméticamente, para que no pueda formarse un vacío.
La aplicación de un poco de grasa para máquinas en la junta de goma de las conexiones facilita la apertura y el cierre.



10 PARO DEL SERVICIO Y LIMPIEZA



No rociar el motor y el mando de la máquina pulverizadora de mortero con detergentes de alta presión o detergentes a vapor de alta presión. Peligro de cortocircuito a causa de penetración del agua.

10.1 LIMPIEZA DEL TUBO FLEXIBLE DE MORTERO

- Bombear para vaciar el depósito de material.
Al trabajar con el sistema de aspiración de contenedor, separe la manguera de aspiración del contenedor.
Importante: No poner en funcionamiento la máquina pulverizadora de mortero cuando está seca.
- Quitar la tobera estructurada de la lanza pulverizadora y limpiarla.



El tubo flexible de mortero debe estar sin presión. Eventualmente cuando el motor está parado, poner por corto tiempo el selector de sentido de giro en (inverso).
Observar el manómetro → 0 barios.
Ponerse gafas protectoras.

- Desacople el tubo flexible de mortero de la unidad de salida.
- Introduzca la bola de limpieza en el tubo flexible de mortero. Vuelva a conectar el tubo flexible de mortero.
- Llene el recipiente con agua.
Al trabajar con el sistema de aspiración de contenedor, sumerja la manguera de aspiración en el recipiente con agua. Conecte el proyector de mortero.
- Al cabo de pocos segundos sale la bola de limpieza de la lanza pulverizadora.
- Según el material de recubrimiento procesado, repetir 3-4 veces el proceso de limpieza.

Hay otra posibilidad de limpieza con el adaptador de limpieza (accesorio).

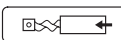
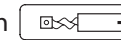
Este adaptador de limpieza puede conectarse a una manguera de agua o grifo de agua con el acoplamiento de garra. Introducir la bola de limpieza en el tubo flexible de mortero. Acoplar el tubo flexible de mortero al adaptador de limpieza y lavar con agua.

10.2 LIMPIEZA DE LA HÉLICE DE LA BOMBA O SUSTITUCIÓN DE LA CUBIERTA DE LA BOMBA



¡La rejilla de seguridad no se debe desmontar nunca para realizar trabajos de limpieza de cualquier tipo!

Desmontaje

- Lubricación de la bomba.
- Poner el selector de sentido de giro en  (inverso).
Rociar agente deslizador para bombas o algo de detergente lavajillas en la unidad de salida (2, Fig. 19), o echar algo de detergente lavajillas en el depósito de material y transportarlo con la bomba.
- Poner el selector de sentido de giro en "0".
- Desenroscar los mandos estrellados (1, Fig. 19).
- Quitar la unidad de salida (2) hacia delante.
- Poner el regulador de cantidad de transporte en „3“.
- Poner el selector de sentido de giro en  (normal).



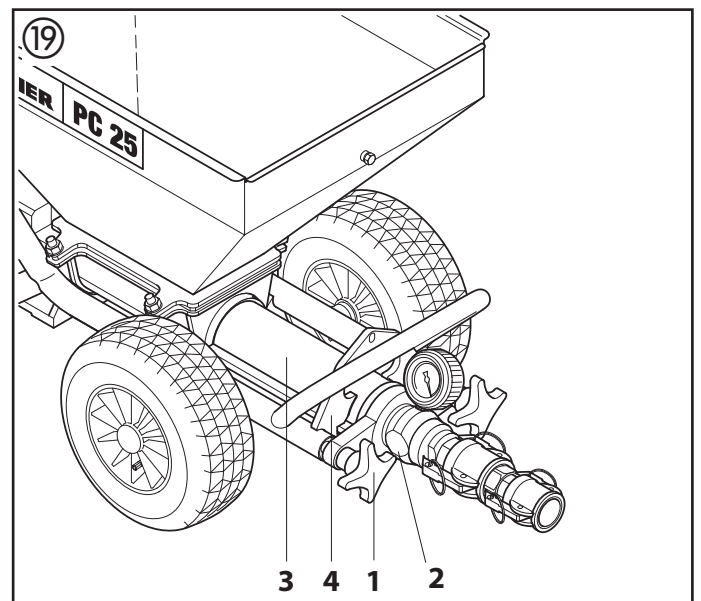
Peligro de contusión

- La cubierta de la bomba (3) se corre de la hélice de la bomba.
- Poner el selector de sentido de giro en "0".
- Limpie el recipiente y la parte inferior del recipiente con un chorro de agua.



Al trabajar con el sistema de aspiración de contenedor, desconecte el aparato con el interruptor principal, desenchufe la clavija de red y asegúrela contra la reconexión accidental.


- Desenrosque la conexión del contenedor de la parte inferior del recipiente y quítela.
- Limpie la parte inferior del recipiente, la conexión del contenedor y la manguera de aspiración con un chorro de agua y, si es necesario, con un cepillo apropiado.
- Limpiar la hélice y la cubierta de la bomba a fondo con agua.
- Limpiar el interior de la unidad de salida (2) con cepillo para botellas.
- Mantener limpia y aceitar la rosca para los mando estrellados.



Montaje

Importante:

Rociar agente deslizador para bombas en la hélice y la cubierta de la bomba o aplicar detergente lavajillas.

- Poner el selector de sentido de giro en  (inverso).

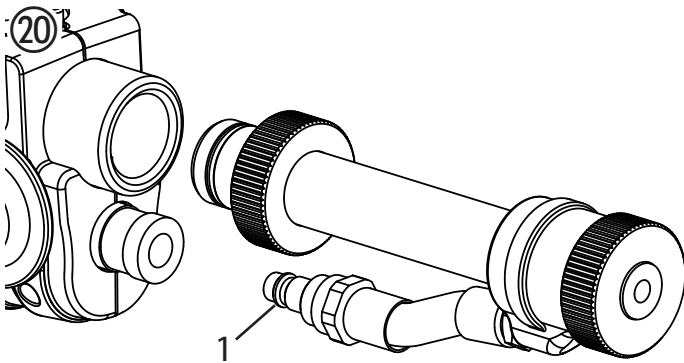


Peligro de contusión

- Pase la envoltura de la bomba (3, Fig. 19) sobre el tornillo sinfín de la bomba. Durante esta operación, el listón en la envoltura de la bomba (3) tiene que deslizarse en la escotadura rectangular del extractor de bomba (4).
- La envoltura de la bomba pasa sobre el tornillo sinfín de la bomba.
- Poner en "0" el selector de sentido de giro.
- Montar la unidad de salida.

10.3 LIMPIAR LA LANZA PULVERIZADORA

- Limpiar la boquilla estructurada.
- Limpiar con aguja para limpieza de boquillas los taladros de aire en la boquilla estructurada.
- Limpiar y engrasar el anillo tórico (Fig. 20, 1).
- Limpiar el interior de la lanza pulverizadora y del tubo de material con la ayuda de un cepillo para botellas (0342 329).
- Limpiar a fondo todas las roscas.
- Aclarar la lanza pulverizadora con agua limpia. Durante esta operación, abrir y cerrar tres veces el grifo de material.



11 MANTENIMIENTO

- Mantener limpia y aceitar la rosca para los mandos estrella-dos.
- Rociar la hélice y la cubierta de la bomba con agente deslizador para bombas.
- El motor reductor no requiere mantenimiento.

Equipamiento eléctrico

Comprobar los cables y las conexiones enchufables. Eliminar inmediatamente los daños como p.ej. conexiones sueltas, cables quemados o sucios, y conexiones enchufables húmedas.



Disponer los trabajos o reparaciones en el equipamiento eléctrico únicamente por un técnico electricista competente. Aun también al haber al respecto indicaciones en las instrucciones de uso. No se responsabiliza por una instalación inadecuada.

Tiempo prolongado sin uso

Cuando la máquina pulverizadora de mortero no se usa por un tiempo prolongado es necesario realizar una limpieza a fondo y prever una protección anticorrosiva.

12 ELIMINACIÓN DE AVERÍAS

AVERÍA	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
Máquina pulverizadora de mortero no arranca.	Máquina pulverizadora de mortero sobrecargada.	Poner el interruptor principal y el selector de sentido de giro en "0". Conectar de nuevo la máquina pulverizadora de mortero después de unos 10 segundos. Atención: Poner el selector de sentido de giro en "0", antes de conectar con el interruptor principal.
La máquina pulverizadora de mortero no puede hacer girar la hélice de la bomba.	Hélice de bomba con encaje forzado en la cubierta de bomba. La bomba no se lubricó con agente deslizador para bombas.	Ajuste el regulador de caudal a "0" y el conmutador del sentido de giro a (adelante). En cuanto el tornillo sinfín de la bomba funcione a una velocidad de giro constante, ajuste el regulador de caudal lentamente al caudal deseado.
La máquina pulverizadora de mortero no puede conectarse o desconectarse a través del mando a distancia.	Mando a distancia no está conectado. Mando a distancia no está conectado o está con averiado.	Poner el selector de sentido de giro en "AUTO". Conectar el mando a distancia, comprobar los puntos de acoplamiento, comprobar la presencia de daños en el mando a distancia.
La máquina pulverizadora de mortero forma la presión en el tubo flexible de mortero. Sin embargo, el material de recubrimiento no llega a la lanza pulverizadora.	"Taponamiento" del material de recubrimiento en el tubo flexible de mortero. Tubo flexible de mortero no ha sido preenjuagado con dispersión de resina sintética o cola celulósica. Material de recubrimiento no apropiado.	Localizar el taponamiento del tubo flexible de mortero mediante exploración. Descargar el tubo flexible de mortero – poner el selector de sentido de giro en (inverso). Bombear el material de recubrimiento de retorno al depósito de material.
		<p>El tubo flexible de mortero debe estar sin presión. Observar el manómetro -> 0 barios. Ponerse gafas protectoras.</p>

AVERÍA	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
		Desacoplar el tubo flexible de mortero – doblar con la mano la zona taponada. Enjuagar el tubo flexible de mortero con manguera de agua. Una vez disuelto el taponamiento, rellenar el tubo flexible de mortero con dispersión de resina sintética o cola celulósica. Acoplar de nuevo el tubo flexible de mortero.
Chorro de pulverizado se interrumpe durante la pulverización, se presenta un funcionamiento "escupido".	No hay material de recubrimiento en el depósito de material. La bomba ha aspirado aire. El material de recubrimiento no se desplaza en el depósito de material.	Rellenar material de recubrimiento y bombear la circulación hasta que el material de recubrimiento salga sin burbujas. Atención: No poner en funcionamiento la bomba cuando está seca. La bomba se calienta al funcionar, habiendo peligro de "taponamiento". Rellenar material de recubrimiento. Desconectar sin falta la máquina pulverizadora de mortero (ver normas de seguridad) – luego rellenar material de recubrimiento.
Durante la pulverización se interrumpe de pronto la salida de material de recubrimiento.	Taponamiento de la tobera estructurada mediante impurezas en el material de recubrimiento o granulación demasiado grande.	Desconectar la máquina pulverizadora de mortero. Cerrar el grifo de material en la lanza pulverizadora. Quitar la tobera estructurada y limpiarla. Utilizar eventualmente tobera estructurada más grande. Regla práctica: Tamaño del grano x 3 → tamaño de la tobera
Proyección del pulverizado no es correcta, uniforme.	Canales del aire en la tobera estructurada están parcialmente obstruidos con material de recubrimiento.	Desconectar la máquina pulverizadora de mortero. Cerrar el grifo de material en la lanza pulverizadora. Quitar la tobera estructurada. Limpiar los canales del aire de la tobera estructurada.
Presión en el manómetro supera 40 barios.	Material de recubrimiento tiene viscosidad demasiado alta. Tubo flexible de mortero-diámetro demasiado pequeño. Tubo flexible de mortero demasiado largo.	Diluir el material de recubrimiento. Utilizar tubo flexible de mortero con mayor diámetro. Utilizar tubo flexible de mortero más corto.
Máquina pulverizadora de mortero no transporta suficiente material de recubrimiento.	Cantidad de transporte seleccionada demasiado baja. Diámetro del tubo flexible de mortero demasiado pequeño. Cubierta de bomba cerrada. Material de recubrimiento tiene viscosidad demasiado alta. Tobera estructurada demasiado pequeña.	Ajustar más alto el regulador de cantidad de transporte. Utilizar tubo flexible de mortero con mayor diámetro. Montar nueva cubierta de bomba. Atención: Rociar con agente deslizador para bombas. Diluir el material de recubrimiento. Elegir tobera estructurada más grande.

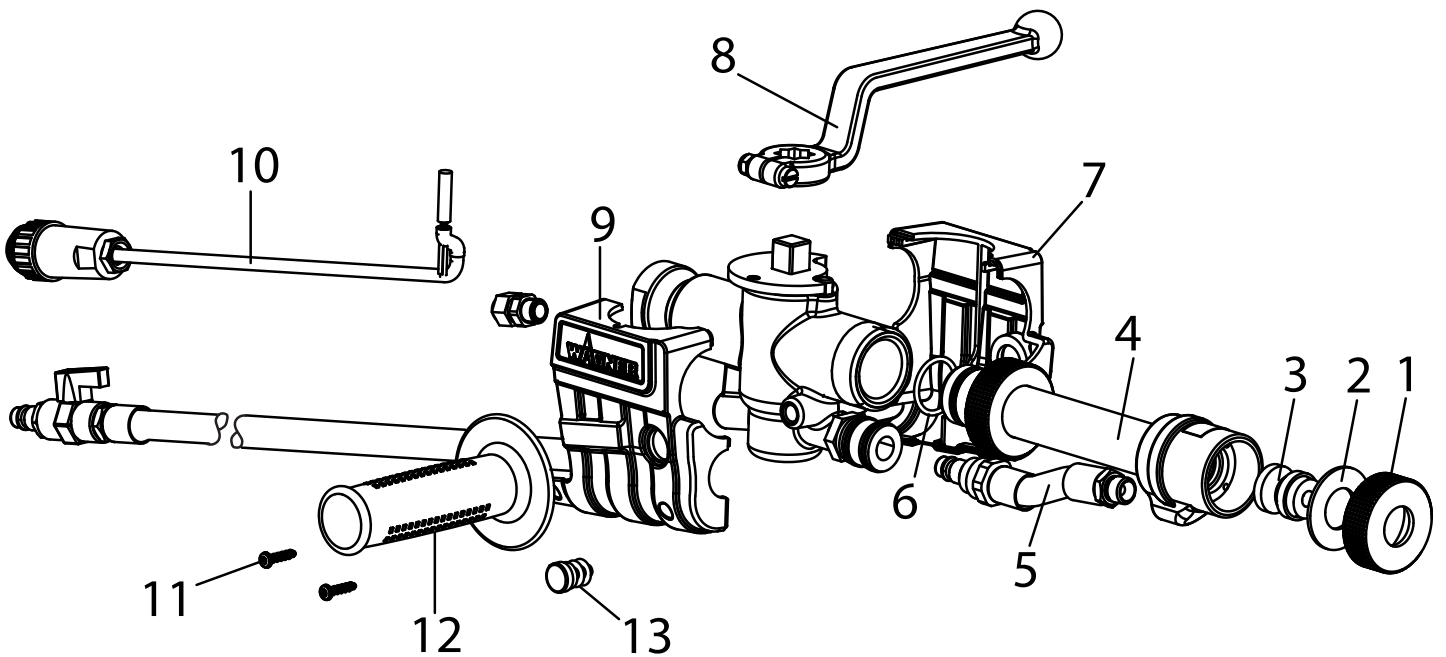
Si la avería que se presenta no concuerda con ninguna de las nombradas, disponer la eliminación del desperfecto por una agencia de servicio técnico de WAGNER.



Pos.	Nº DE REF.		DENOMINACIÓN	Pos.	Nº DE REF.		DENOMINACIÓN
	PlastCoat 25	PlastCoat 35			PlastCoat 25	PlastCoat 35	
1	0348 363	0348 363	Cable de motor	32	0348 316	0348 316	Hélice de bomba amarillo W 10/3 (estándar)
2	9982 820	9982 820	Enroscadura de cable	33	0348 315	0348 315	Cubierta de bomba amarillo W 10/3 (estándar)
3	9982 823	9982 823	Pieza de transición	34	9990 368	9990 368	Mando estrellado M 16
4	0348 230	-----	Motor reductor 230 VCA, 50 Hz	35	0342 321	0342 321	Adaptador boquilla Fix V 35-M 27
5	-----	0348 231	Motor reductor 400 V, 50 Hz, V3~	36	0348 233	0348 233	Unidad de salida
6	9900 204	9900 204	Tornillo hexagonal M 8 x 35 DIN 931 (2)	37	9990 618	9990 618	Acoplamiento
7	9920 102	9920 102	Arandela A 8,4 DIN 125	38	9970 109	9970 109	Junta
9	9900 125	9900 125	Tornillo hexagonal M 8 x 50 DIN 933	39	9991 946	9991 946	Manómetro
10	0348 334	0348 334	Arandela soporte	40	9991 947	9991 947	Tapa protectora
11	9972 331	9972 331	Collarín 32 x 50 x 10	41	0348 349	0348 349	Rueda
12	0348 400	0348 400	Brida intermedia	42	9994 902	9994 902	Tapa de rueda
14	9971 171	9971 171	Anillo toroidal 90 x 3,5	43	0348 419	0348 419	Bastidor principal del carro
15	9930 913	9930 913	Pasador 8 x 40	44	9900 317	9900 317	Tornillo cilíndrico M 8 x 50 DIN 912
16	0348 324	0348 324	Tornillo	45	9990 863	9990 863	Tapa de tubo
17	9921 518	9921 518	Anillo elástico B12 DIN 127	46	0348 318	0348 318	Tubo de lanza, derecha
18	0348 313	0348 313	Casquillo de arrastre	47	9920 103	9920 103	Arandela A 6,4 DIN 125
19	9922 746	9922 746	Anillo de muelle A 45	48	9910 204	9910 204	Tuerca hexagonal M 6 DIN 985
21	0348 245	0348 245	Hélice de transporte	49	0348 347	0348 347	Tubo de lanza, izquierda
22	9900 511	9900 511	Tornillo avellanado	50	0348 422	-----	Cable de la red
23	0348 307	0348 307	Depósito de material				H07 RN-F3G2,5 - 6 m
24	9900 109	9900 109	Tornillo hexagonal M 8 x 25 DIN 933				Cable de la red
25	0348 396	-----	Placa de características PC 25				H07 RN-F5G1,5 - 6 m
26	-----	0348 397	Placa de características PC 35	51	9982 822	9982 822	Enroscadura de cable
27	9910 107	9910 107	Tuerca hexagonal M8 DIN 934	52	9951 063	9951 063	Tuerca hexagonal
30	2311 356	2311 356	Rejilla de seguridad	53	9951 078	9951 078	Tuerca hexagonal
31	0348 306	0348 306	Parte inferior de depósito de material				
	9910 208	9910 208	Tuerca hexagonal M 8 DIN 985				
	9900 118	9900 118	Tuerca hexagonal M 8 x 30 DIN 933				

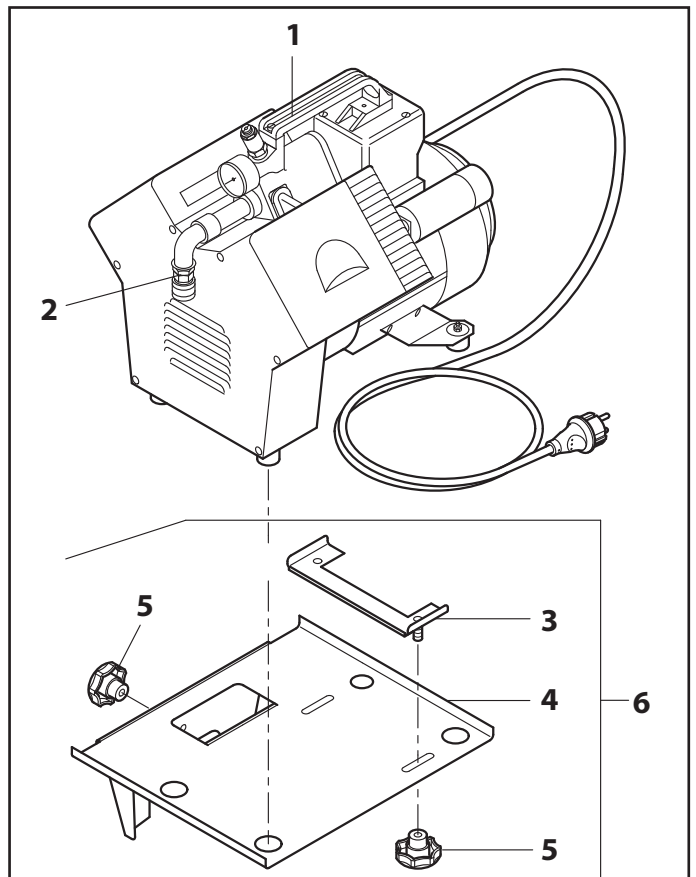
14 LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO DE LANZA PULVERIZADORA

POS.	Nº DE REF.	DENOMINACIÓN	POS.	Nº DE REF.	DENOMINACIÓN
	2334 115	Lanza pulverizadora automática	7	2323 764	Elemento de carcasa izquierdo
	2322 199	Cabezal pulverizador completo (compuesto de las posiciones 1-6)	8	2319 220	Palanca
1	2321 045	Tuerca tapón	9	2323 782	Elemento de carcasa derecho
2	0342 350	Disco obturante	10	0348 216	Sensor Reed compl.
3	0268 781	Boquilla estructurada 8 (estándar)	11	2336 554	Tornillo alomado (2 uds.)
6	2322 488	Anillo toroidal 25 x 2,5	12	2324 716	Asa de sujeción
			13	2336 221	Tapón de cierre (2 uds.)



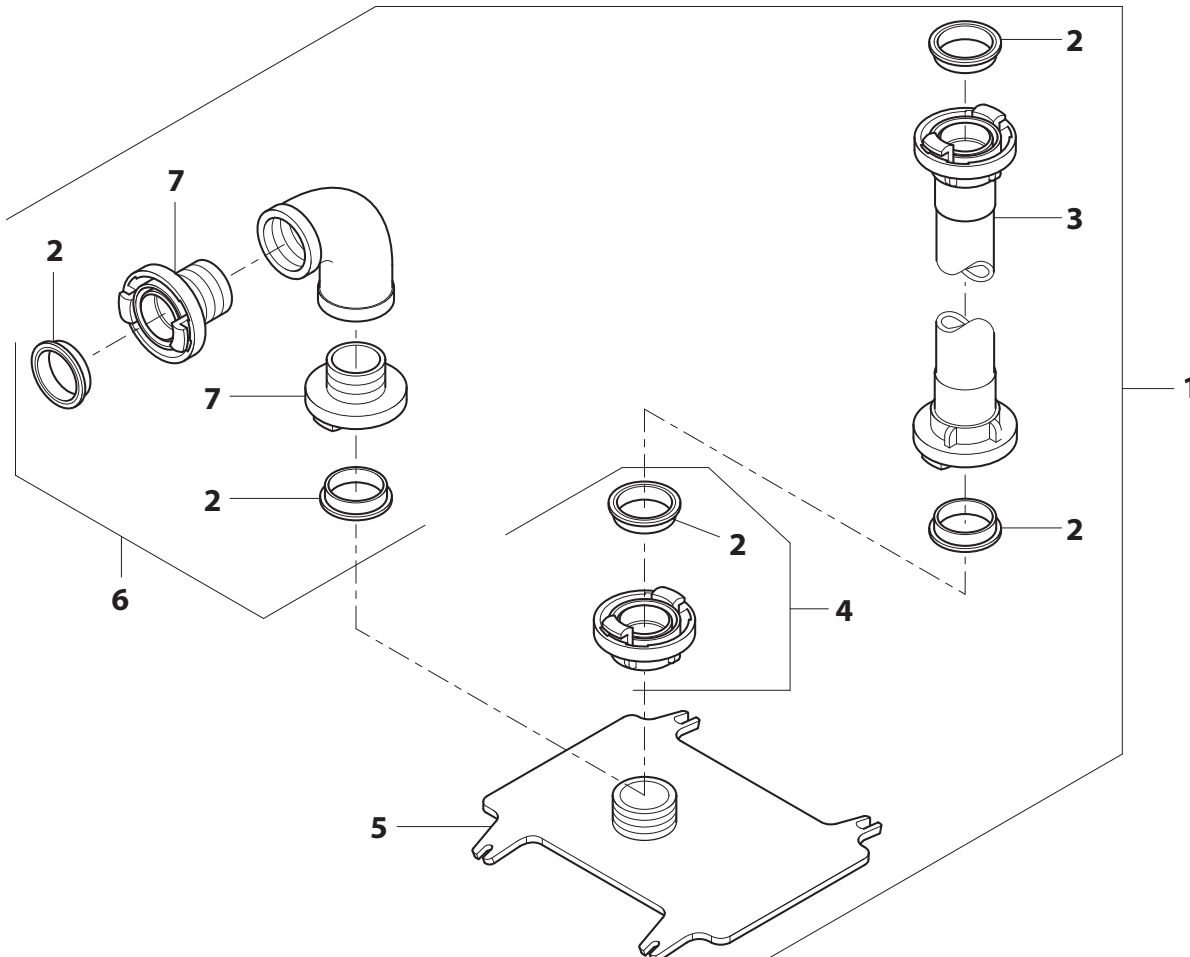
15 LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO DEL COMPRESOR V 400

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	0342 231	Compresor V 400, 230 V~, 50 Hz Volumen de aspiración 360 l/min
2	9992 823	Acoplamiento rápido
3	0348 452	Chapa de sujeción
4	0348 442	Alojamiento del compresor
5	9990 373	Mando estrellado M8
6	0348 957	Alojamiento del compresor compl.



16 LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO CONTENEDOR DE SISTEMA DE ASPIRACIÓN

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	0348 907	Contenedor de sistema de aspiración
2	9971 529	Junta
3	0342 205	Manguera de aspiración
4	0097 085	Acoplamiento
5	0348 361	Placa de conexión
6	0348 947	Codo de conexión
7	0097 105	Acoplamiento




17 ACCESORIOS PLASTCOAT 25 / 35 (FIGURA DE ACCESORIOS, VER PÁGINA 98/99)

POS.	Nº DE REF.	DENOMINACIÓN	POS.	Nº DE REF.	DENOMINACIÓN
1	0268 779	Tobera estructurada 4	14	9983 238	Racor doble 3/4 – conexión de rosca redonda 32 x 1/8
	0348 915	Tobera estructurada 5	15	2334 125	Suplemento de pegado
	0268 780	Tobera estructurada 6	16	2334 126	Suplemento de llenado/dosificación
	0348 916	Tobera estructurada 7	17	2337 672	Cabezal de proyección angular
	0268 781	Tobera estructurada 8 (estándar)	18	2334 120	Lanza pulverizadora para techo (150 cm, versión automática)
	0348 917	Tobera estructurada 9	19	2334 123	Prolongación 80 cm
	0268 782	Tobera estructurada 10		2334 124	Prolongación 200 cm
	0342 327	Tobera estructurada 12	20	2334 121	Lanza pulverizadora de revoques (versión automática)
	0268 905	Juego de toberas estructuradas 4,6,8,10	21	0268 726	Juego de toberas de revoque 14, 16, 18
2	0342 916	Aguja para limpieza de tobera	22	0342 231	Compressor V 400, 230 V~, 50 Hz, Volumen de aspiración 360 l/min sin desconexión automática
3	0342 330	Bola de limpieza para DN 19 mm		0342 906	Compressor V 400, 230 V~, 50 Hz, Volumen de aspiración 360 l/min con desconexión automática
	0342 331	Bola de limpieza para DN 27 mm	23	0348 957	Alojamiento del compresor V 400
	0342 332	Bola de limpieza para für DN 35 mm	24	2311 921	Compressor VKM 592, 230 V~, 50 Hz, Volumen de aspiración 590 l/min con desconexión automática
4	0342 329	Cepillo para botellas para la limpieza interior de la unidad de salida y la lanza pulverizadora	25	2337 718	Compressor C 330/03, 230 V~, 50 Hz, Volumen de aspiración 330 l/min
5	9992 824	Agente deslizador para bomba 500 ml	26	0348 316	Hélice de bomba amarillo (estándar)
6	0342 215	Soporte de tubo flexible		0348 926	Hélice de bomba marrón
7	0342 241	Adaptador de limpieza M 27 – GK		0348 928	Hélice de bomba verde
	0348 948	Adaptador de limpieza M 35 – GK	27	0348 315	Cubierta de bomba amarillo (Standard)
8	0348 920	Adaptador boquilla Fix V 27 – M 35		0348 925	Cubierta de bomba marrón
	0342 321	Adaptador boquilla Fix V 35 – M 27	28	0348 927	Cubierta de bomba verde retensable
9	0348 946	Tubo flexible de mortero DN 35 – 13,3m, conexión V 35 – M 35	29	0348 907	Contenedor de sistema de aspiración
	0348 912	Tubo flexible de mortero DN 27 – 10 m, conexión V 27 – M 27	30	0348 962	Tapa deslizante
	0348 930	Tubo flexible de mortero DN 19 – 20 m, conexión V 27 – conexión de rosca redonda 32 x 1/8	31	0348 963	Calandria de sacos
	0348 909	Tubo flexible de mortero DN 19 – 10 m, conexión V 27 – conexión de rosca redonda 32 x 1/8	32	0348 958	Caja de accesorios con diversos accesorios
	0342 255	Tubo flexible de mortero DN 19 – 2 m, conexión V 27 – conexión de rosca redonda 32 x 1/8			
10	9952 672	Conector			
11	0342 314	Junta acoplamiento Fix M 27			
	9971 531	Junta acoplamiento Fix M 35			
12	9952 673	Acoplamiento			
13	2334 115	Lanza pulverizadora automática			

Attenzione!

Le macchine spruzzatrici di malta sviluppano pressioni di spruzzatura molto elevate!

	<p>Attenzione: pericolo di lesioni!</p>
<p>①</p>	<p>Non toccare mai il getto di spruzzatura con le dita o le mani! Non puntare mai la lancia di spruzzatura contro se stessi o altre persone! I materiali per rivestimento sono corrosivi o irritanti! Proteggere sempre la cute e gli occhi!</p>
<p>②</p>	<p>Prima di ogni messa in funzione della macchina si devono osservare i seguenti punti conformemente alle istruzioni per l'uso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Collegare la macchina alla rete elettrica solo mediante un particolare punto di alimentazione, ad esempio tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con $INF \leq 30 \text{ mA}$. 2. Non superare le pressioni massime consentite. 3. Controllare la perfetta tenuta di ogni elemento di raccordo.
<p>③</p>	<p>Rispettare rigorosamente le istruzioni per la pulizia e la manutenzione regolare della macchina spruzzatrice di malta.</p> <p>Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina spruzzatrice di malta e durante ogni pausa di lavoro si devono osservare i seguenti punti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Osservare il tempo di indurimento del materiale per rivestimento. 2. Depressurizzare la lancia di spruzzatura ed il tubo flessibile della malta. 3. Spegnerne la macchina spruzzatrice di malta.

Rispettare le norme di sicurezza!

Indice

1	NORME DI SICUREZZA	27	11	MANUTENZIONE	42
2	INTRODUZIONE ALL'USO DELLA MACCHINA SPRUZZATRICE DI MALTA PLASTCOAT 25 / 35	28		Equipaggiamento elettrico	42
2.1	Funzionamento della macchina spruzzatrice di malta PlastCoat 25 / 35	52		Lunga interruzione dell'esercizio	42
2.2	Materiali per rivestimento lavorabili	28	12	RIPARAZIONE DEI GUASTI	43/44
3	DATI TECNICI PLASTCOAT 25 / 35	29	13	LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO – PLASTCOAT 25 / 35	45
4	SCHEMA ILLUSTRATIVO DELLA MACCHINA SPRUZZATRICE DI MALTA PLASTCOAT 25 / 35	30		FIGURA PEZZI DI RICAMBIO – PLASTCOAT 25 / 35	97
4.1	Centralina	31	14	LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO – LANCIA DI SPRUZZATURA	46
4.1.1	Simboli sul commutatore del verso di rotazione	31	15	LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO E FIGURA PEZZI DI RICAMBIO – COMPRESSORE V 400	47
4.2	Sistema di azionamento	31	16	LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO E FIGURA PEZZI DI RICAMBIO – SISTEMA DI ASPIRAZIONE A CONTENITORE	48
4.3	Serbatoio	31	17	ACCESSORI – PLASTCOAT 25 / 35	49
	Accessori per il serbatoio	32		FIGURA ACCESSORI – PLASTCOAT 25 / 35	98/99
4.3.1	Coperchio scorrevole	32		Avvertenza importante sulla responsabilità civile del produttore	102
4.3.2	Mangano per sacchi	32		Dichiarazione di garanzia	102/103
4.3.3	Sistema di aspirazione a contenitore	32		CE Dichiarazione di conformità	108
4.4	Compressore (accessorio)	32		Rete di assistenza europea	112
4.5	Tubo flessibile della malta	32			
4.6	Lancia di spruzzatura	33			
5	TRASPORTO	33			
5.1	Trasporto mediante gru	33			
6	TABELLA EQUIPAGGIAMENTO E MATERIALI PER RIVESTIMENTO	34/35			
7	MESSA IN FUNZIONE	36			
8	AVVERTENZE GENERALI SULLA TECNICA DI LAVORO	38			
9	MONTAGGIO DI ACCESSORI	39			
9.1	Compressore	39			
9.2	Mangano per sacchi	39			
	Lavorazione di materiali per rivestimento in sacchi	39			
9.3	Sistema di aspirazione a contenitore	40			
10	MESSA FUORI SERVIZIO E PULIZIA	40			
10.1	Pulizia del tubo flessibile della malta	40			
10.2	Pulizia della coclea della pompa o sostituzione dell'involucro della pompa	41			
10.3	Pulizia della lancia di spruzzatura	42			

1 NORME DI SICUREZZA

I requisiti di sicurezza per i trasportatori di malta sono tra l'altro regolati in:

- a) **EN 12001:2003, trasportatori, spruzzatori e smistatori per calcestruzzo e malta - requisiti di sicurezza**

Si devono rispettare le locali norme di sicurezza.

Per l'uso sicuro delle macchine spruzzatrici di malta devono essere osservati in particolare i seguenti punti:

1. **La macchina spruzzatrice di malta Plast Coat 25/35 deve essere usata esclusivamente per la lavorazione dei materiali per rivestimento descritti a pagina 28. Non è consentito nessun altro uso della macchina. Il costruttore declina ogni responsabilità per gli eventuali danni dovuti ad un uso non appropriato della macchina. I rischi ed i pericoli sono completamente a carico dell'utente. Per l'uso corretto e regolamentare della macchina occorre sempre osservare le relative istruzioni per l'uso e rispettare le condizioni di ispezione e manutenzione della macchina. Conservare le istruzioni per l'uso sempre nelle immediate vicinanze della macchina spruzzatrice di malta.**
2. **La macchina spruzzatrice di malta Plast Coat 25/35 deve funzionare soltanto con manometro. Si deve usare solo il tubo flessibile della malta prescritto dal costruttore.**
3. **Impiegare solo tubi flessibili della malta contrassegnati ed omologati per una pressione minima di esercizio di 40 bar.**
4. **Protezione delle persone**
Per proteggere efficacemente gli occhi, la cute e le vie respiratorie: indossare occhiali di protezione, indumenti protettivi, guanti, applicare eventualmente una crema protettiva ed usare apparecchi o maschere respiratorie. Non staccare mai il tubo flessibile della malta finché si trova sotto pressione.
Osservare il manometro! Indossare occhiali di protezione! Non puntare mai la lancia di spruzzatura contro le persone!
5. **Maschere respiratorie filtranti**
Per proteggersi dalla polvere minerale, all'operatore va messa a disposizione una maschera respiratoria filtrante adatta.
6. **Collegare la macchina alla rete elettrica solo mediante un particolare punto di alimentazione, ad esempio tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con $INF \leq 30$ mA.**
7. **L'interruttore generale svolge anche la funzione di elemento di ARRESTO DI EMERGENZA.**

	<p>Pericolo di lesioni dovuto alla vite di alimentazione. Non introdurre mai le mani nel serbatoio a macchina spruzzatrice di malta in funzione. Accendere la macchine spruzzatrici di malta solo con la griglia di sicurezza attivata. In occasione di tutte le attività quotidiane di lavoro e pulizia è necessario utilizzare sempre la griglia di sicurezza.</p>
--	---

8. Tubo flessibile della malta

	<p>Attenzione: pericolo di lesioni causate da iniezione! Usura, deformazione e utilizzo non previsto possono determinare perdite a livello del tubo flessibile della malta. Attraverso il punto in cui si verifica la perdita è possibile che il liquido venga iniettato nella cute.</p>
--	---

Verificare con estrema attenzione la condizione del tubo flessibile della malta prima di ogni utilizzo.

Sostituire immediatamente un tubo della malta danneggiato.

Non riparare mai da soli un tubo della malta danneggiato!

È opportuno evitare di piegare eccessivamente il tubo, considerare un raggio di curvatura minimo pari a circa 80 cm.

Proteggere il tubo flessibile della malta dal calpestio, da oggetti taglienti e da spigoli vivi.

Non tirare mai dal tubo flessibile della malta per spostare l'apparecchio.

Non storcere il tubo flessibile della malta.

Posizionare il tubo flessibile della malta in modo da non costituire pericolo dovuto a inciampo.

	<p>Per ragioni di funzionalità, sicurezza e durata dell'apparecchio occorre utilizzare esclusivamente tubi flessibili della malta WAGNER.</p>
--	---

	<p>L'utilizzo di tubi flessibili obsoleti incrementa il rischio di danneggiamento. Wagner raccomanda di sostituire il tubo flessibile una volta trascorsi sei anni.</p>
--	---

9. Evitare di imbrattare la presa di corrente per il telecomando della centralina.

Lasciare sempre avvitato alla centralina il connettore a spina completo del cavo del telecomando sul tubo flessibile della malta.

10. Pulizia e manutenzione

Non staccare mai il tubo flessibile della malta finché si trova sotto pressione. Prima di staccare il tubo flessibile occorre sempre controllare la pressione indicata dal manometro. Prima di eseguire lavori di pulizia e di manutenzione si deve sempre spegnere la macchina spruzzatrice di malta, disinse-

rire la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete ed assicurarsi che non possa essere reinserita accidentalmente. Non pulire mai il motore o la centralina della macchina spruzzatrice di malta con idropulitrici ad alta pressione o con getto di vapore ad alta pressione. Pericolo di cortocircuito causato dalla penetrazione di acqua all'interno della macchina.

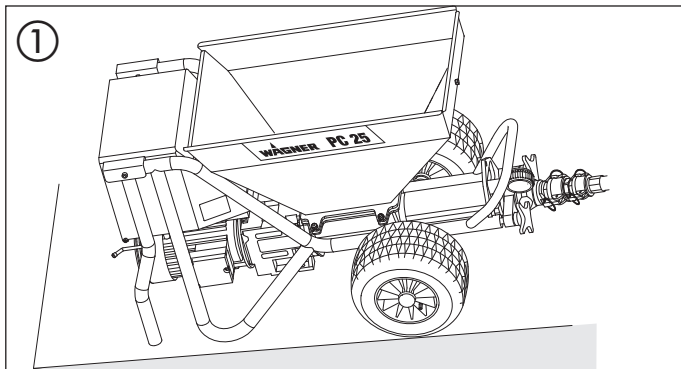
11. Equipaggiamento elettrico

I lavori sui componenti elettrici della macchina spruzzatrice di malta devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati ed opportunamente addestrati. L'equipaggiamento elettrico della macchina deve essere controllato ad intervalli regolari. Eliminare immediatamente eventuali difetti come, ad esempio, collegamenti allentati o cavi bruciati.

12. Tenere sempre pulite e ben leggibili le etichette e le targhette sulla macchina spruzzatrice di malta.

13. Installazione su terreni non piani

La parte anteriore della macchina spruzzatrice di malta deve essere sempre rivolta verso il lato in salita, in modo da evitare lo slittamento della macchina stessa.



2 INTRODUZIONE ALL'USO DELLA MACCHINA SPRUZZATRICE DI MALTA PLAST COAT 25/ 35

La macchina spruzzatrice di malta Plast Coat 25/ 35 può essere combinata con betoniere a flusso continuo, a caduta, a circolazione forzata o a dischi per la lavorazione di materiali per rivestimento minerali.

Se abbinata con il sistema di aspirazione a contenitore (accessorio), la macchina può aspirare la malta direttamente dal contenitore.

2.1 FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA SPRUZZATRICE DI MALTA PLASTCOAT 25 / 35

L'alimentazione del materiale per rivestimento avviene mediante il serbatoio. La vite di alimentazione manda il materiale per rivestimento alla pompa a vite eccentrica, la quale genera la pressione necessaria per il trasporto del materiale attraverso il tubo flessibile della malta. L'aria necessaria alla polverizzazione del materiale viene inviata alla lancia di spruzzatura.

La macchina spruzzatrice di malta può essere accesa e spenta tramite il telecomando elettrico.

Grazie alla possibilità di regolazione continua della portata del materiale, si ottiene un getto di spruzzatura soffice ed omogeneo.

2.2 MATERIALI PER RIVESTIMENTO LAVORABILI

- Adesivi per sistemi stratificati termoisolanti (sistemi minerali ed a base di resina sintetica)
- Intonaci a base di resina sintetica fino a dimensioni della grana di 5 mm
- Intonaci al silicato fino a dimensioni della grana di 5 mm
- Intonaci duri al silicone fino a dimensioni della grana di 5 mm
- Intonaci minerali di stabilitura fino a dimensioni della grana di 5 mm
- Sistemi di intonaci leggeri fino a dimensioni della grana di 5 mm
- Intonaci graffiati fino a dimensioni della grana di 5 mm
- Intonaci isolanti
- Intonaci per risanamento
- Rivestimenti con calcestruzzo cellulare
- Plastica al quarzo
- Rivestimenti per tetti
- Rivestimenti ignifughi
- Masse fangose minerali impermeabilizzanti
- Emulsioni bituminose
- Stucchi per armature
- Intonaci liquido a struttura grezza
- Malta per il montaggio di infissi
- Fondo per intonaci a base di resina sintetica
- Sottofondo di presa
- Vernici da riempimento, anche contenenti fibre
- Rivestimenti elastici
- Intonaci acustici con leganti a base di resina sintetica
- Stucchi con leganti a base di resina sintetica
- Spatola per cemento

Tutti i materiali di copertura devono essere adatti per la lavorazione con la macchina. Vedi la scheda dati del materiale di copertura da lavorare.

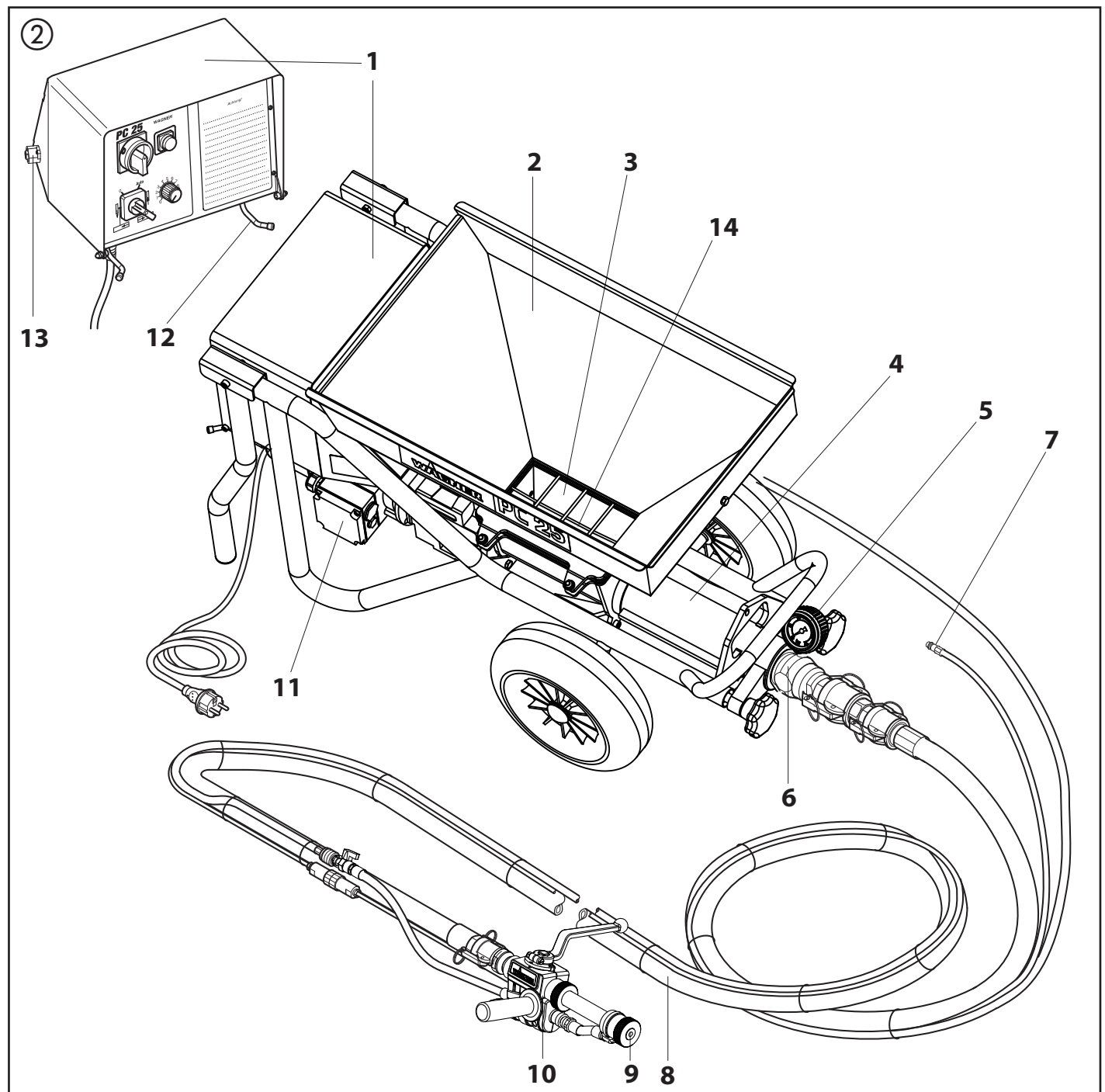
Utilizzare altri materiali di copertura solo dietro autorizzazione del produttore o della WAGNER Anwendungstechnik.

3 DATI TECNICI

	PlastCoat 25	PlastCoat 35
Tensione:	230 V ~, 50 Hz	400 V, 50 Hz V3 ~
Fusibili:	16 A ritardati	
Cavo di alimentazione: lunghezza 6 m:	3 x 2.5 mm ²	5 x 1.5 mm ²
Potenza del motore P ₁ :	2.2 kW	3.6 kW
Portata max. (acqua): Pompa giallo: Pompa marrone: Pompa verde:	10 l/min 15 l/min 20 l/min	15 l/min 20 l/min 25 l/min
Pressione di esercizio max.:	40 bar	
Granulosità max.:	5 mm	
Dimensioni (lungh. x largh. x alt.):	1200 x 520 x 660 mm	
Capacità del serbatoio:	60 l	
Peso:	85 kg	87 kg
Pressione dei pneumatici max.:	2 bar	
Classe di protezione:	IP 54	
Livello sonoro max.:	77 dB (A)*	
Raccordo aria di polverizza- zione:	raccordo rapido DN 7 mm	
Pressione max. aria di polve- rizzazione:	10 bar	
Portata minima necessaria dell'aria:	220 l/min	
Ugello strutturato:	8 mm (standard)	
Tubo flessibile della malta:	DN 27 mm, 10 m (standard)	
* Punto di misura: lateralmente alla distanza di 1 m ed all'altezza di 1,60 m sopra l'apparecchio, fondo ad elevata impedenza acustica.		

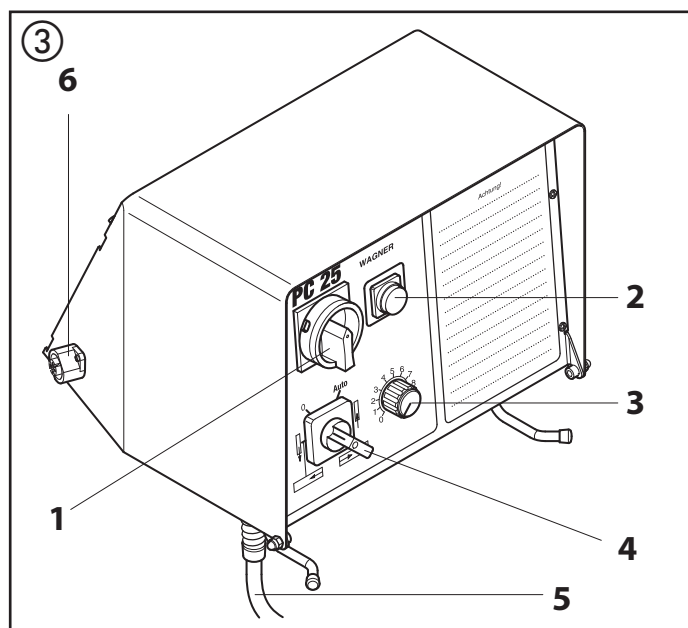
4 SCHEMA ILLUSTRATIVO DELLA MACCHINA SPRUZZATRICE DI MALTA PLASTCOAT 25 / 35

- | | |
|---|--|
| 1 Centralina | 9 Ugello strutturato |
| 2 Serbatoio | 10 Lancia di spruzzatura |
| 3 Vite di alimentazione | 11 Motore elettrico con riduttore |
| 4 Involucro pompa – coclea pompa | 12 Staffa per l'avvolgimento del cavo di alimentazione elettrica |
| 5 Manometro | 13 Connettore del telecomando |
| 6 Unità di uscita | 14 Griglia di sicurezza |
| 7 Raccordo pneumatico | |
| 8 Tubo flessibile della malta, completo | |



4.1 CENTRALINA

- 1 Interruttore generale 0-1
- 2 Lampada spia
- 3 Regolatore della portata 0-10
- 4 Commutatore del verso di rotazione
- 5 Cavo di alimentazione elettrica
- 6 Connettore del telecomando



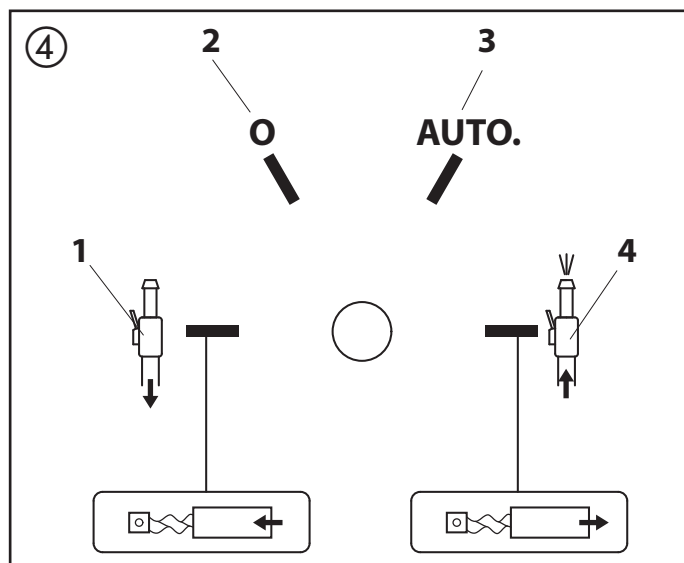
L'interruttore generale (1, fig. 3) serve ad accendere la macchina spruzzatrice di malta.

La lampada spia (2) segnala che la macchina è pronta ad entrare in funzione.

Il regolatore della portata (3) permette di regolare la portata sui livelli da 0-10.

4.1.1 SIMBOLI SUL COMMUTATORE DEL VERSO DI ROTAZIONE (FIG. 4)

- 1 Depressurizzazione o applicazione dell'involucro pompa; la pompa ruota all'indietro.
- 2 "0": azionamento spento.
- 3 "AUTO.": telecomando tramite la lancia di spruzzatura.
- 4 Spruzzatura o rimozione dell'involucro pompa; la pompa ruota in avanti.

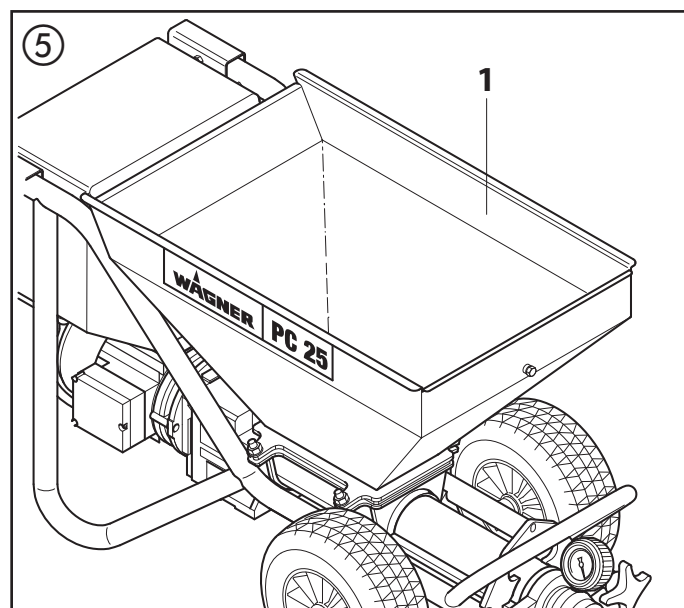


4.2 SISTEMA DI AZIONAMENTO

In caso di sovraccarico, la macchina spruzzatrice di malta si spegne automaticamente. Collocare su "0" l'interruttore generale (1, fig. 3) ed il commutatore del verso di rotazione (4, fig. 3). Attendere almeno 10 secondi e quindi riaccendere la macchina spruzzatrice di malta.

4.3 SERBATOIO (FIG. 5)

1 serbatoio di acciaio inossidabile con griglia.
Capacità: 60 litri.



Accessori per il serbatoio

4.3.1 COPERCHIO SCORREVOLE

Impedisce la penetrazione di corpi estranei nel materiale per rivestimento. Aumenta il tempo di indurimento del materiale per rivestimento, in particolare in presenza di radiazione solare.

4.3.2 MANGANO PER SACCHI

Per consentire di lavorare il materiale per rivestimento in sacchi, sul coperchio scorrevole può essere applicato un mangano per sacchi.

4.3.3 SISTEMA DI ASPIRAZIONE A CONTENITORE

Per poter aspirare il materiale per rivestimento da un contenitore, al posto del serbatoio può essere montato un sistema di aspirazione a contenitore.

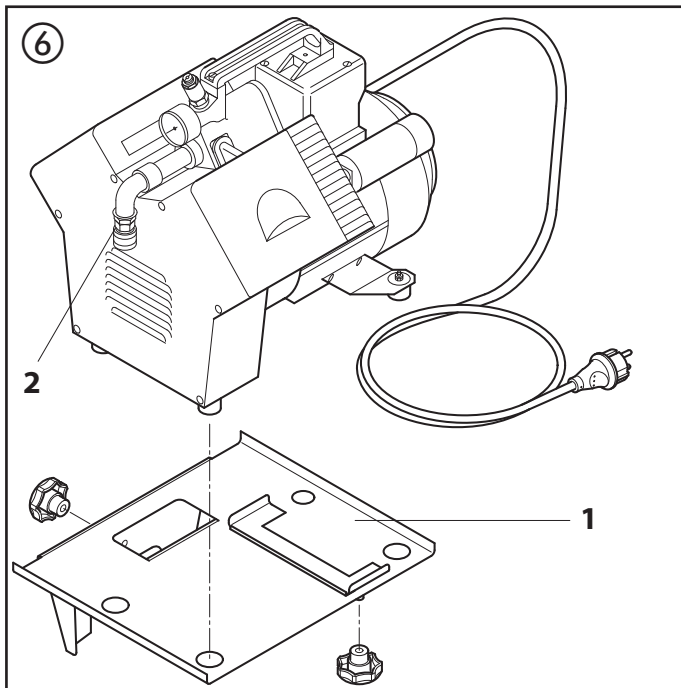
4.4 COMPRESSORE (ACCESSORIO) (FIG. 6)

V 400 volumen de aspiración 360 l/min

- 1 Cavo di alimentazione elettrica
- 2 Raccordo pneumatico

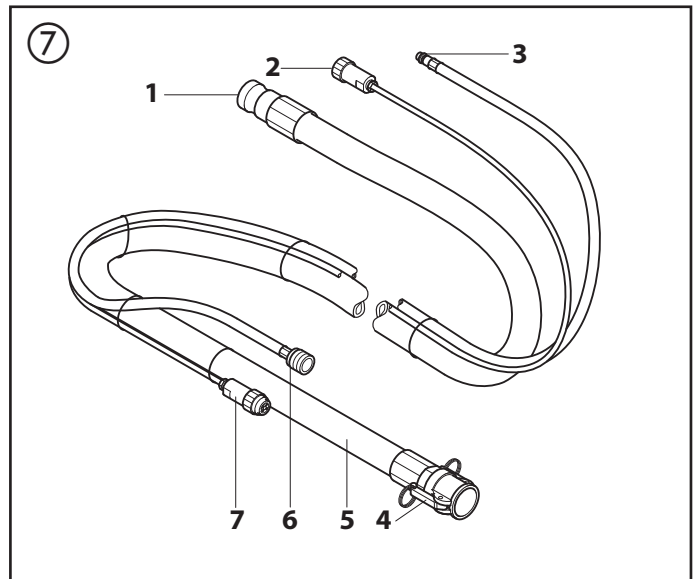
Indicación:

Operar el compresor únicamente como se indica en el manual de instrucciones adjuntado.



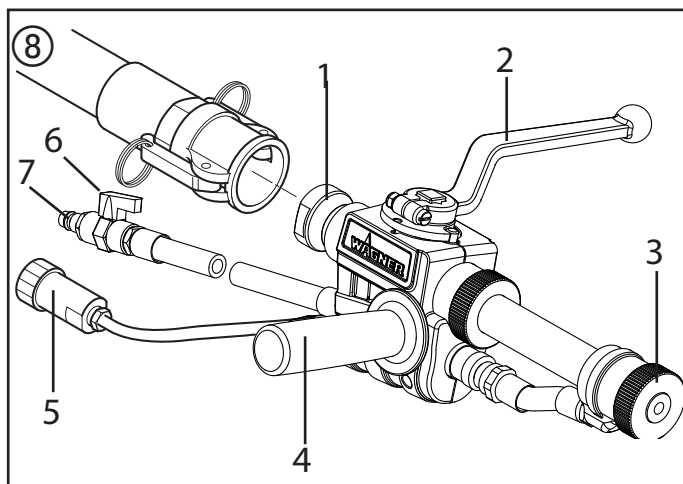
4.5 TUBO FLESSIBILE DELLA MALTA (FIG. 7)

- 1 Raccordo del materiale macchine spruzzatrici di malta
- 2 Collegamento cavo di controllo / dispositivo di controllo
- 3 Alimentazione pneumatica raccordo aria di nebulizzazione
- 4 Raccordo del materiale lancia di spruzzatura
- 5 Tubo flessibile della malta
- 6 Raccordo aria di nebulizzazione lancia di spruzzatura
- 7 Collegamento cavo di controllo/lancia automatica di spruzzatura



4.6 LANCIA DI SPRUZZATURA (FIG. 8)

- 1 Raccordo del materiale
- 2 Rubinetto del materiale
Aperto: rubinetto per materiale a 90° verso la lancia di spruzzatura
Chiuso: il rubinetto del materiale è rivolto in avanti
- 3 Ugello strutturato:
Nella lancia di spruzzatura sono applicabili diversi ugelli strutturati. La grandezza dell'ugello dipende dalle dimensioni della grana del materiale di copertura e dalla figura di spruzzatura desiderata.
- 4 Impugnatura:
L'impugnatura può essere montata all'occorrenza sul lato destro o sul lato sinistro della lancia di spruzzatura. L'ingresso filettato sull'altro lato può essere protetto con il tappo di chiusura in dotazione.
- 5 Collegamento cavo di controllo
- 6 Regolatore del flusso d'aria
- 7 Raccordo aria di nebulizzazione

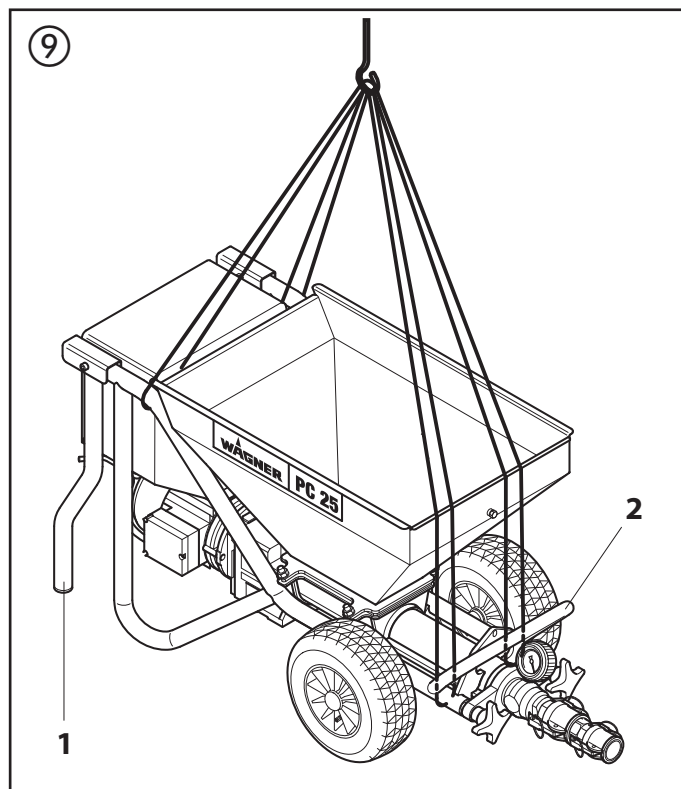


5 TRASPORTO

- Spostamento su ruote della macchina spruzzatrice per malta:
- Afferrare per le impugnature richiudibili (1, fig. 9), sollevare e spostare.
- Sollevamento della macchina spruzzatrice per malta: Afferrare per le impugnature richiudibili (1) e per la sbarra anteriore (2) e sollevare.

5.1 TRASPORTO MEDIANTE GRU

Punti di aggancio per i nastri o le funi (non usare funi metalliche), vedi la figura 9.



6 TABELLA EQUIPAGGIAMENTO E MATERIALI PER RIVESTIMENTO PlastCoat 25 / PlastCoat 35		Sistemi leganti a base di resina sintetica													
		KH-Intonaco a pennello/ contattocalcestruzzo	KH-Plastica di fondo/plastica al quarzo	Vernice per fibre grezze	Rivestimento con calcestruzzo cellulare	KH-Stucco per lisciare e per strutture	Vernici minerali contenenti quarzo	KH-Intonaco per rullo/spatola	KH-Stucco per armature	KH-Intonaco rigato fino a K 5	KH-Intonaco graffiato fino a K 5	Intonaco al silicato fino a K 5	Intonaco duro al silicone fino a K 5		
Leggenda: ■ raggio di mandata fino a 30 m ● accessorio necessario * raggio di mandata fino a 50 m ▶ accessorio raccomandato RW Mescolatore T25 K Mescolatore continuo ZM Mescolatore a circolazione forzata															
Cod. art.	Denominazione														
0348 ...	PlastCoat 25, 230 V~, 50 Hz	*	■	*	*	■	*	■	■	■	■	■	■	■	
0348 ...	PlastCoat 35, 400 V, 50 Hz, V3~	*	■	*	*	■	*	*	*	*	*	*	*	*	
Tubi flessibili della malta	0348 946	Tubo flessibile della malta, completo DN 35 – 13,3 m		xQuantità	1	1			1	1	1	1	1		
	0348 912	Tubo flessibile della malta, completo DN 27 – 10 m		xQuantità	4	3	4	3	2	4	4	2	3	3	3
	0348 909	Tubo flessibile della malta, completo DN 19 – 10 m		xQuantità	1	1	1	1		1	1	1			
	0342 255	Tubo flessibile della malta, completo DN 19 – 2 m							▶						
Lance di spruzzatura ed ugelli	0348 241	Lancia di spruzzatura con sistema automatico, raccordo V 27			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
	0342 200	Lancia di spruzzatura con sistema automatico, raccordo a filettatura tonda 32 x 1/8			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
	0348 960	Lancia di spruzzatura per soffitti			▶		▶		▶	▶		▶	▶	▶	
	0342 912	Lancia per sottintonaco 200 U													
	0342 246	Pistola applicatrice													
	0268 779	Ugelli strutturati	4		4				4						
	0348 915	Ugelli strutturati	5		5		5	5	5						
	0268 780	Ugelli strutturati	6		6	6	6	6	6	6					
	0348 916	Ugelli strutturati	7		7	7	7	7		7	7		7	7	7
	0268 781	Ugelli strutturati	8		8	8		8		8	8	8	8	8	8
	0348 917	Ugelli strutturati	9								9	9	9	9	9
	0268 782	Ugelli strutturati	10									10	10	10	10
	0342 327	Ugelli strutturati	12									12	12	12	12
	0268 905	Set di ugelli strutturati	4	6	8	10						▶	▶	▶	▶
0268 726	Set di ugelli per sottintonaco	14	16	18											
Pompa	0348 315	Involucro della pompa giallo (standard)			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
	0348 316	Coclea della pompa giallo (standard)			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
	0348 925	Involucro della pompa marrone (accessori)											▶		
	0348 926	Coclea della pompa marrone (accessori)													
Accessori	0348 927	Involucro della pompa verde, ritensionabile (accessori)													
	0348 928	Coclea della pompa verde (accessori)													
	0342 231	Compressore 400 V, portata di aspirazione 360 l/min, 230V~, 50Hz			●	●	500l	●	500l	●	●	●	●	●	●
	0348 963	Mangano per sacchi (coperchio scorrevole 0348 962 necessario)						●							
0348 907	Sistema di aspirazione a contenitore														
0343 002	Mescolatore continuo WAGNER T 25 K			RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	

Schema illustrativo degli accessori: vedi pagina 98/99.

Sistemi di intonaco minerale																					
VWS-Colle/stucchi	Stucco contenente fibre per armature	Intonaco rigato fino a K 5	Rinzafo leggero	Intonaco leggero per strutture	Intonaco per interni con calce	Intonaco di cemento per zoccolatura	Intonaco di fondo calce-cemento	Intonaco isolante	Intonaco per risanamento	Intonaco acustico	Malta per muri fessurati	Malta ignifuga	Intonaco granuloso raschiato minerale	PCC-Stucco fine/con cavità da ritiro	PCC-Masse fangose impermeabilizzanti/elastiche	PCC-Malta per risanamento fino a K 4	Masse fangose elastiche contenenti quarzo	Rivestimento ignifugo	Rivestimento per tetti	Impermeabilizzazione con bitume	Applicazioni speciali
■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	■	*				
*	*	*	■	*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	*	■	*		*		
2	2	2	2	2	1	1	1	1	2		2		3			2					
2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	1	2		3	3	1	3		3		
														1	1		1		1		
◐	◐									◐											
●	●	●												●	●	●	●		●		
			●	●	●	●	●	●	●		●	●	●						◐		
◐																					
															4						
															5						
										6				6	6		6		6		
										7				7	7		7		7		
8	8	8								8				8	8		8		8		
9	9	9								9				9		9					
10	10	10								10				10		10					
		12								12						12					
		◐								◐				◐	◐	◐					
				16				16	16		18	18	14								
●	●	●								●				●	●		●		●		
			●	●	●	●	●	●	●		●	●				●					
			◐					●				●									
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	500 l	●	●	●	●	●	●	●		500 l		
Per materiale per rivestimento liquido																					
T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	ZM	RW	ZM	RW		RW		

Only use other coating materials after consulting WAGNER application technology department.

7 MESSA IN FUNZIONE

Luogo di installazione

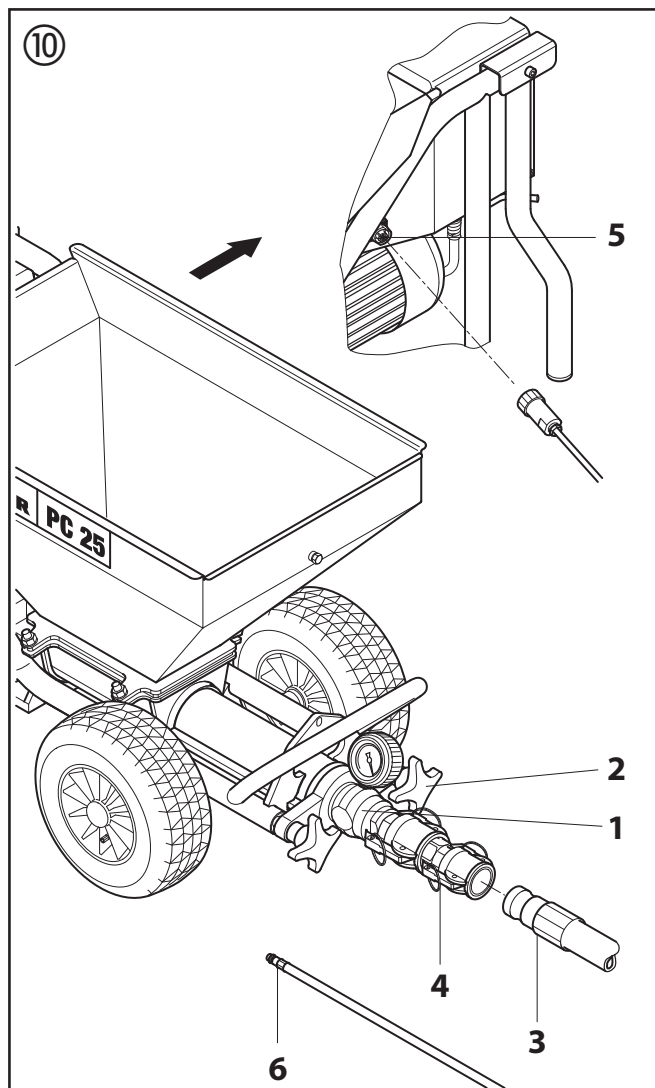
La macchina spruzzatrice di malta deve essere installata su un fondo piano, in modo da evitare il suo slittamento.

Compressore (accessorio)

Collocare il compressore accanto alla macchina spruzzatrice di malta e collegarlo alla rete elettrica.

Collegamento del tubo flessibile della malta

- Controllare la stabilità dell'unità di uscita (1, fig. 10). Eventualmente riserrare a mano le manopole a crociera (2).
- Collegare il tubo flessibile della malta (3) e bloccarlo con le leve di serraggio (4).
- Avvitare il connettore del telecomando (5) alla centralina.
- Collegare il raccordo dell'aria di polverizzazione (6) del tubo della malta all'alimentazione pneumatica o al compressore (accessorio).



Collegamento dell'impianto di spruzzatura (fig. 11)

- Selezionare l'ugello di spruzzatura adatto al materiale:
La grandezza dell'ugello deve essere di almeno tre volte le dimensioni della grana,

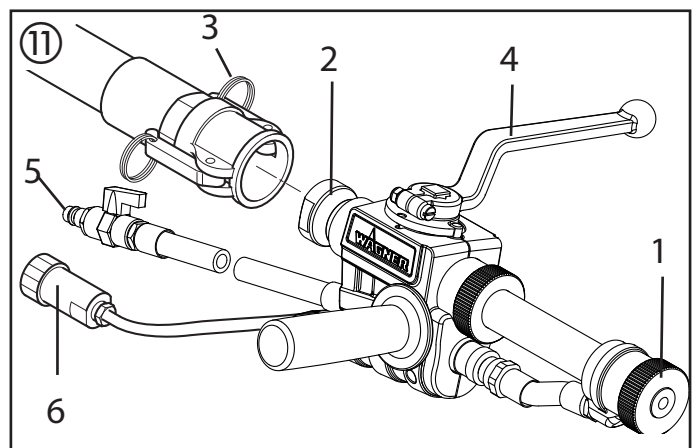
**esempio: dimensioni della grana
intonaci a base di resina sintetica**

-> 3 mm

dimensioni dell'ugello

-> 10 mm

- Montare l'ugello strutturato (1) nella lancia di spruzzatura con l'elemento conico in direzione della testa di spruzzatura.
- Collegare la lancia di spruzzatura (2) al tubo del materiale e assicurarla con le leve di bloccaggio (3).
- Chiudere il rubinetto per materiale (4) (il rubinetto del materiale è rivolto in avanti).
- Collegare il raccordo dell'aria di polverizzazione (5) al tubo flessibile pneumatico del tubo flessibile della malta.
- Avvitare il connettore (6) del telecomando al cavo di comando del tubo flessibile della malta.



Cavo di prolunga PlastCoat 25

Sezione minima del cavo 3 x 2,5 mm²
Svolgere completamente il cavo di prolunga.
Assicurarsi che i connettori siano in perfetto stato.



Cavo di prolunga PlastCoat 35

Sezione minima del cavo 5 x 2,5 mm²
Svolgere completamente il cavo di prolunga.
Assicurarsi che i connettori siano in perfetto stato.



Collocare il cavo di alimentazione elettrica in modo che non si possa incepicare su di esso. Proteggere il cavo da danneggiamenti dovuti, ad esempio, a veicoli transitanti su di esso.

- Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, occorre assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.
- Il collegamento della macchina alla rete elettrica va realizzato solo mediante un particolare punto di alimentazione, ad esempio tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- Collegare la macchina spruzzatrice di malta alla rete elettrica.

Preparazione della macchina spruzzatrice di malta Sostanze



Lavorare solo con la griglia di sicurezza applicata.



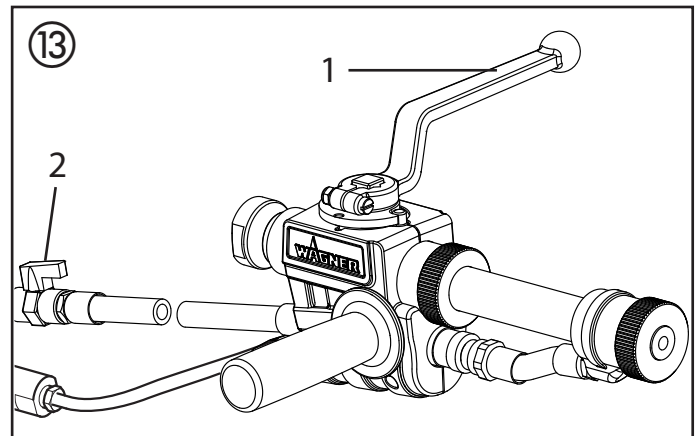
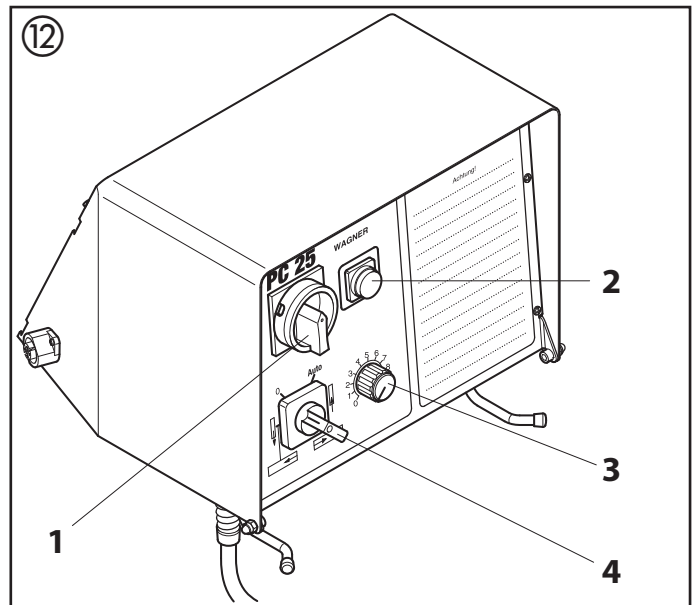
L'acqua non è sufficiente come lubrificante. Pericolo di intasamento!
Prodotti a base di resina sintetica → materiale a dispersione a base di resina sintetica Sistemi PCC → colla a base di cellulosa

- Versare nel serbatoio 2-3 litri di materiale a dispersione a base di resina sintetica o di colla a base di cellulosa.
- **Attenzione:** collocare il commutatore del verso di rotazione (4, fig. 12) su "0" prima di inserire l'interruttore generale (1, fig. 12).



La pompa funziona già con il dispositivo di regolazione della quantità in posizione "0".

- Collocare l'interruttore generale (1, fig. 12) su "1". La lampada spia (2) indica che la macchina è pronta a funzionare.
- Collocare il regolatore della portata (3) su "5".
- Collocare il commutatore del verso di rotazione (4) su "AUTO." (telecomando tramite la lancia di spruzzatura).
- Tenere la lancia di spruzzatura sopra un secchio vuoto.



- Chiudere il regolatore del flusso d'aria (Fig. 13, 2).
- Tenere la lancia di spruzzatura sopra il recipiente.
- Aprire il rubinetto per materiale (fig. 13, 1) sulla lancia di spruzzatura (rubinetto per materiale a 90° verso la lancia di spruzzatura): lo spruzzatore di malta viene acceso.
- Se esce colla di cellulosa dall'ugello (Fig. 13, 1), chiudere il rubinetto del materiale (il rubinetto è rivolto in avanti).
- Sostituire la confezione con lubrificante mediante la confezione con vernice.
- Fermare la lancia di spruzzatura sopra la confezione mediante colla di cellulosa.
- Aprire il rubinetto per materiale (fig. 13, 1) sulla lancia di spruzzatura.
- Chiudere il rubinetto per materiale (fig. 13, 1) non appena fuoriesce della vernice sulla lancia di spruzzatura. Adesso lo spruzzatore di malta è pieno e pronto per il funzionamento.
- Fissare il tubo flessibile del materiale al telaio tramite il relativo supporto (ripetere questa operazione per ogni singolo tubo flessibile di collegamento)



Non piegare il tubo flessibile della malta! Proteggerlo da danneggiamenti, ad esempio da veicoli transitanti su di esso o da oggetti appuntiti e spigoli taglienti.

Inizio della spruzzatura

- Aprire il regolatore del flusso d'aria (Fig. 14, 2) e il rubinetto del materiale (Fig. 14, 1) sulla lancia di spruzzatura.
- Regolare la quantità di materiale mediante il regolatore di portata (Fig. 15, 3) del modulo di comando e la quantità d'aria mediante il regolatore di flusso (Fig. 14, 2) in base al profilo di spruzzatura desiderato.

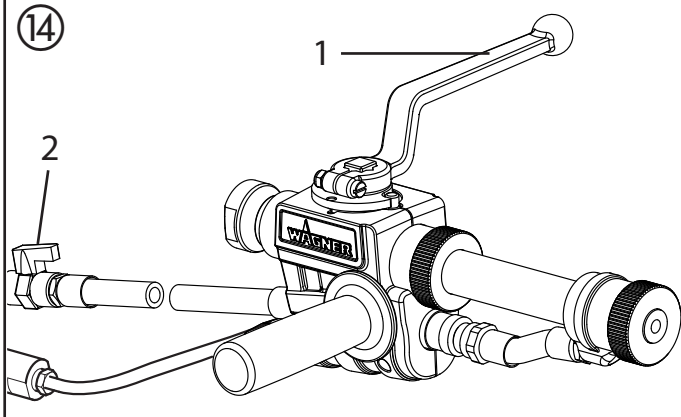


Importante: Non far funzionare a secco la macchine spruzzatrici di malta. Spegnerne immediatamente l'apparecchio se non esce più materiale dall'ugello o se il getto è irregolare. La possibile causa e la risoluzione del problema sono illustrate nel capitolo „Eliminazione di anomalie“.

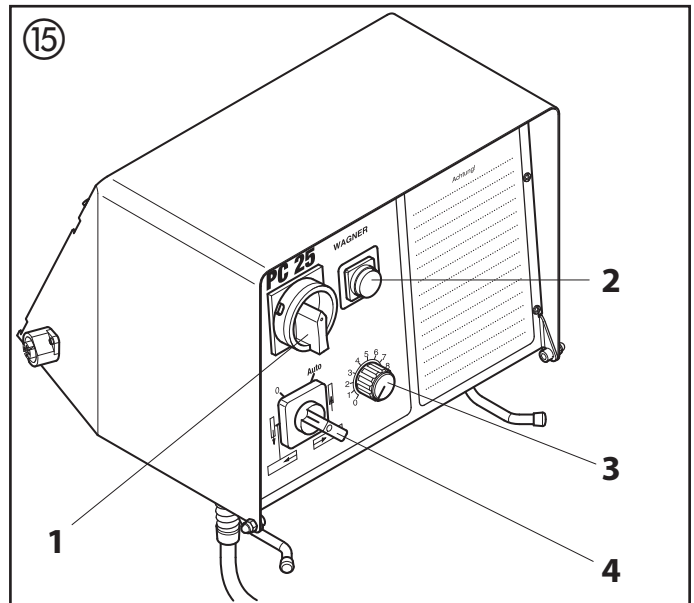


Usura elevata del rubinetto per materiale. Impostare la quantità di convogliamento non mediante il rubinetto per materiale, bensì mediante il regolatore della quantità di convogliamento.

14



15



Fine della spruzzatura

- Chiudere il rubinetto del materiale (Fig. 14, 1).
- Chiudere il regolatore del flusso d'aria (Fig. 14, 2).



Chiudere sempre il rubinetto per materiale al termine del processo di spruzzatura.

8 AVVERTENZE GENERALI SULLA TECNICA DI LAVORO

Tecnica di spruzzatura

Durante il lavoro, tenere la lancia di spruzzatura ad una distanza costante di circa 30 – 60 cm dall'oggetto da spruzzare. In caso contrario si ottiene una spruzzatura non uniforme.

Il risultato della spruzzatura dipende dal materiale per rivestimento, dalla viscosità, dalla grandezza dell'ugello e dalla portata di aria di polverizzazione.

Esempi:

Struttura fine → grande quantità di aria di polverizzazione

Struttura grossa → piccola quantità di aria di polverizzazione

Portata maggiore → quantità maggiore di aria di spruzzatura

Eseguire spruzzature di prova fino ad ottenere la struttura desiderata.

La delimitazione laterale del getto di spruzzatura non deve essere troppo accentuata; pertanto si raccomanda di scegliere in modo opportuno la distanza fra lancia di spruzzatura ed oggetto da spruzzare.

Il bordo della spruzzatura deve essere leggermente sfumato per consentire una facile sovrapposizione del materiale nella passata successiva. Se la lancia di spruzzatura viene tenuta sempre parallelamente e con un angolo di 90° rispetto all'oggetto da spruzzare, si ottiene la minima formazione di

nebbia di spruzzatura.

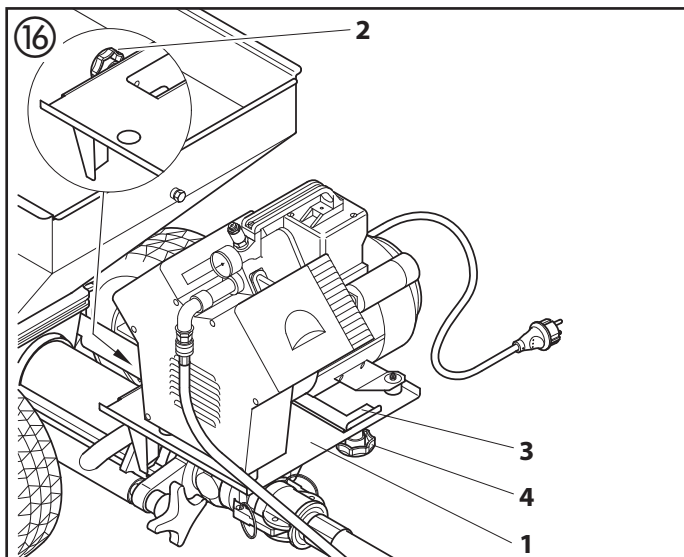
Nota: Grani con spigoli vivi e pigmenti causano una rapida usura della pompa, del tubo flessibile della malta, del rubinetto del materiale e dell'ugello.

9 MONTAGGIO DI ACCESSORI

9.1 COMPRESSORE

400 V, portata di aspirazione 360 l/min

- Agganciare il supporto del compressore (1, fig. 16) e avvitarlo con la manopola a crociera (2).
- Applicare il compressore. Spostare la lamiera di fissaggio (3) sui piedi del compressore.
- Avvitare il compressore con le manopole a crociera (4).



9.2 MANGANO PER SACCHI



Pericolo di schiacciamento!
Non introdurre le mani sotto il rullo.

Dati tecnici

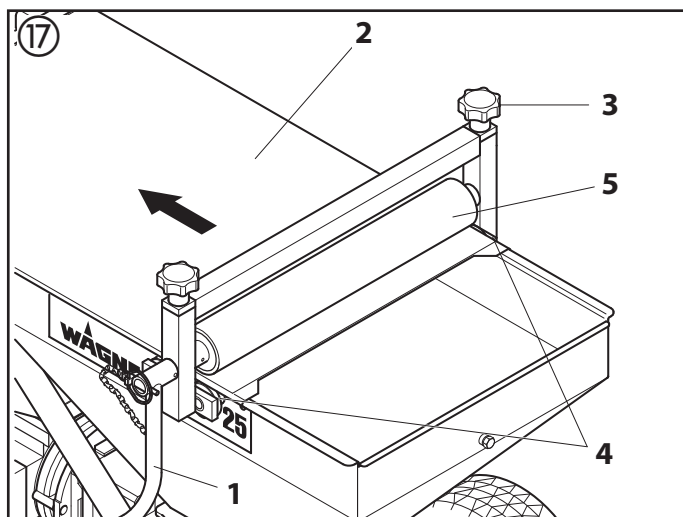
Lunghezza del rullo: 465 mm

Diametro del rullo: 66 mm

Peso: 6.7 kg

Messa in servizio

- Inserire la manovella (1, fig. 17) e fissarla con la coppiglia.
- Utilizzare il sacco assieme al coperchio scorrevole (2, accessori).
- Estrarre di circa 2 cm le viti di presa a stella (3).
- Spostare il sacco con la manovella (1) verso destra da davanti sul coperchio scorrevole. Muovere i rulli di guida (4) sui perni di arresto sulla parte inferiore del coperchio scorrevole.
- Impostare la pressione di appoggio del rullo (5). Ruotare verso destra le viti di presa a stella (3) fino allo scatto.
- Ruotare la manovella e portare il sacco nella posizione posteriore.



Lavorazione di materiali per rivestimento in sacchi

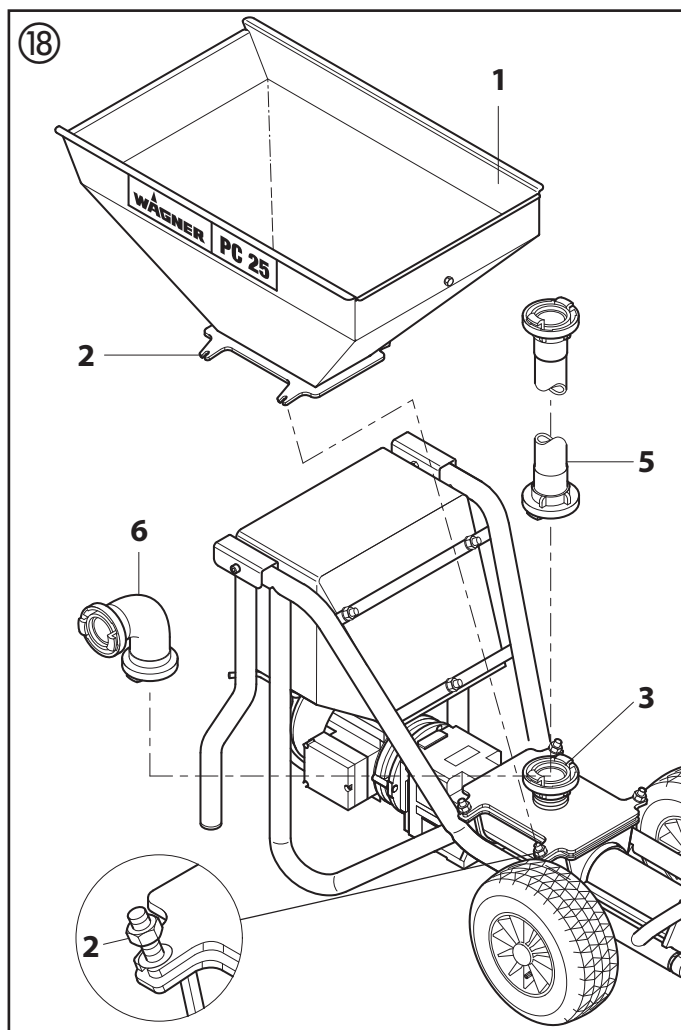
- Aprire il coperchio scorrevole per circa 15 cm.
- Collocare il sacco sul coperchio scorrevole.
- Tagliare il sacco.
- Far fluire il materiale per rivestimento nel serbatoio.
- Spostare in avanti il mangano per sacchi tramite la manovella, facendolo passare sul sacco.
- Facilitare la procedura di pressione – Portare il sacco con la mano sinistra verso il telaio del sacco.
- Rimuovere il restante materiale di rivestimento con la spatola dall'apertura del sacco.

9.3 SISTEMA DI ASPIRAZIONE A CONTENITORE

- Spegner l'apparecchio con l'interruttore generale.
- Disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete ed assicurarsi che non possa essere reinserita accidentalmente.
- Svitare i dadi esagonali del serbatoio (1, fig. 18); rimuovere le rondelle.
- Togliere il serbatoio.
- Applicare il raccordo del contenitore (3) sulla parte inferiore del serbatoio. Ricollocare le rondelle e serrare a fondo con i dadi esagonali (2).
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione (5) sul raccordo del container (3) o montare l'arco di raccordo (6) sul raccordo del container (3) e collegare ivi il tubo flessibile di aspirazione (5).
- Riempire di acqua il tubo flessibile di aspirazione e collegare al contenitore.
- Accendere la macchina spruzzatrice di malta.

Nota:

Tutti i raccordi devono chiudere ermeticamente per permettere la formazione della depressione necessaria all'aspirazione. All'applicazione di un leggero strato di grasso da macchinari sulle guarnizioni in gomma dei raccordi agevola la rotazione per l'apertura e la chiusura.



10 MESSA FUORI SERVIZIO E PULIZIA




Non pulire mai il motore e la centralina della macchina spruzzatrice di malta con idropulitrici ad alta pressione o con getto di vapore ad alta pressione. Pericolo di cortocircuito causato dalla penetrazione di acqua all'interno della macchina.

10.1 PULIZIA DEL TUBO FLESSIBILE DELLA MALTA

- Pompare tutto il materiale dal serbatoio. Durante il funzionamento del sistema di aspirazione container, separare il tubo flessibile di aspirazione dal container. **Importante: non far mai funzionare a secco la macchina spruzzatrice di malta.**
- Togliere l'ugello strutturato dalla lancia di spruzzatura e pulirlo con cura.



Il tubo flessibile della malta non deve essere sotto pressione. Eventualmente occorre collocare il commutatore del verso di rotazione su  (indietro). Osservare il manometro -> 0 bar. Indossare occhiali di protezione.

- Disaccoppiare il tubo flessibile della malta dall'unità di erogazione.
- Inserire la sfera di pulizia nel tubo flessibile della malta. Reinserire il tubo flessibile della malta.
- Riempire d'acqua il serbatoio.
Durante il funzionamento del sistema di aspirazione container, immergere il tubo flessibile di aspirazione nel serbatoio con acqua.
Accendere la macchina spruzzatrici di malta.
- Dopo pochi secondi anche la sfera di pulizia uscirà dalla lancia di spruzzatura.
- Ripetere l'operazione di pulizia circa 3-4 volte, a seconda del materiale per rivestimento lavorato.

Un'ulteriore possibilità di pulizia consiste nell'impiego di un adattatore di pulizia (accessorio).

Questo adattatore di pulizia può essere collegato ad un tubo flessibile dell'acqua o ad un rubinetto dell'acqua mediante l'innesto a denti.



Inserire la sfera di pulizia nel tubo flessibile della malta, collegare quest'ultimo all'adattatore di pulizia e lavare accuratamente con acqua.

10.2 PULIZIA DELLA COCLEA DELLA POMPA O SOSTITUZIONE DELL'INVOLUCRO DELLA POMPA



Durante tutte le operazioni di pulizia non rimuovere mai la griglia di sicurezza!

Smontaggio

- Lubrificare la pompa.
Collocare il commutatore del verso di rotazione su  (indietro).
Spruzzare un lubrificante per pompe o una piccola quantità di detersivo per stoviglie nell'unità di uscita (2, fig. 19), oppure versare una piccola quantità di detersivo per stoviglie nel serbatoio e far circolare attraverso la pompa.
- Collocare il commutatore del verso di rotazione su "0".
- Svitare le manopole a crociera (1, fig. 19).
- Togliere l'unità di uscita (2) dal lato anteriore.
- Collocare il regolatore della portata su "3".
- Collocare il commutatore del verso di rotazione su  (avanti).



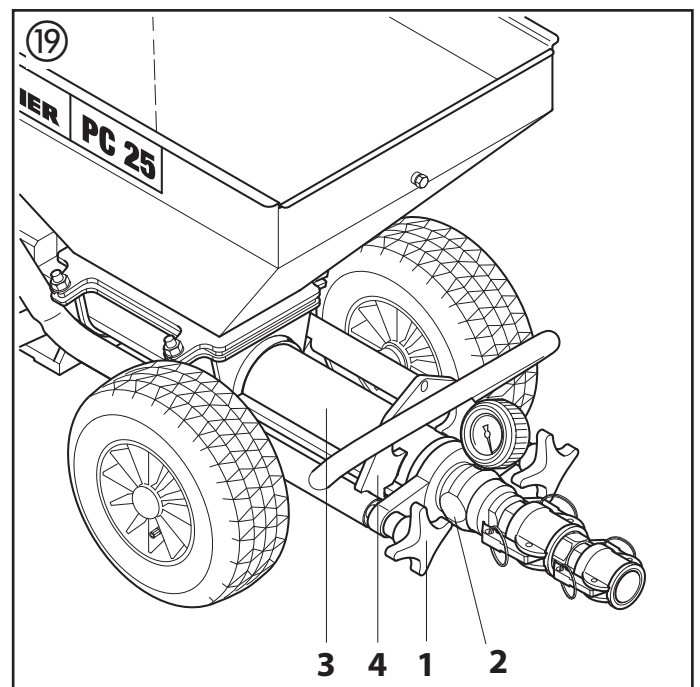
Pericolo di schiacciamento!

- L'involucro della pompa (3) si sposta dalla coclea della pompa.
- Collocare il commutatore del verso di rotazione su "0".
- Pulire serbatoio e parte inferiore del serbatoio con un getto d'acqua.



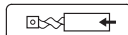
Durante il funzionamento del sistema di aspirazione container, spegnere l'apparecchio con l'interruttore principale, rimuovere la spina di rete dalla presa e assicurarla contro un reinserimento involontario.

- Svitare il raccordo del container dalla parte inferiore del serbatoio e rimuoverlo.
- Pulire la parte inferiore del serbatoio, il raccordo del container e il tubo flessibile di aspirazione con un getto d'acqua e se necessario con una spugna idonea.
- Lavare accuratamente la coclea e l'involucro della pompa con acqua.
- Pulire l'interno dell'unità di uscita (2) con una spazzola per bottiglie.
- Tenere pulite le filettature per le manopole a crociera e oliarle.



Montaggio

Importante: spruzzare la coclea e l'involucro della pompa con un lubrificante per pompe o bagnarli di detersivo per stoviglie.

- Collocare il commutatore del verso di rotazione su  (indietro).



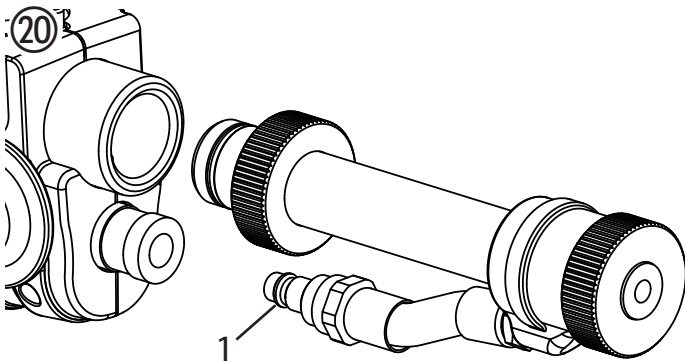
Pericolo di schiacciamento!

- Applicare il rivestimento della pompa (3, fig. 19) sulla pompa a coclea. Nel fare ciò è necessario far scivolare il listello sul rivestimento della pompa (3) nell'incavo rettangolare dell'estrattore della pompa (4).

- Il rivestimento della pompa si avvicina alla coclea della pompa.
- Collocare il commutatore del verso di rotazione su "0".
- Montare l'unità di uscita.

10.3 PULIZIA DELLA LANCIA DI SPRUZZATURA

- Pulire l'ugello strutturato.
- Pulire i fori dell'aria dell'ugello strutturato con un ago di pulizia.
- Pulire e ingrassare l'O-ring (Fig. 20, 1).
- Pulire l'interno della lancia di spruzzatura e del tubo del materiale con uno scovolino (0342 329).
- Pulire accuratamente tutte le filettature.
- Sciacquare la lancia di spruzzatura con acqua pulita aprendo e chiudendo per tre volte il rubinetto del materiale.



11 MANUTENZIONE

- Tenere pulita ed oliare la filettatura per le manopole a crociera.
- Spruzzare lubrificante per pompe sulla coclea e sull'involucro della pompa.
- Il motoriduttore non necessita di manutenzione.

Equipaggiamento elettrico

Controllare i cavi ed i connettori a spina. Eliminare immediatamente gli eventuali difetti, ad esempio collegamenti allentati, cavi bruciati o connettori a spina sporchi ed umidi.






I lavori sui componenti elettrici della macchina spruzzatrice di malta devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati ed opportunamente addestrati anche nei casi in cui vi sono apposite avvertenze nelle istruzioni per l'uso. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni causati da un'installazione non corretta della macchina.

Lunga interruzione dell'esercizio

In caso di una lunga interruzione dell'esercizio della macchina spruzzatrice di malta, è necessario eseguire un'accurata pulizia e proteggere la macchina dalla corrosione.

12 RIPARAZIONE DEI GUASTI

DIFETTO RICONTRATO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
La macchina spruzzatrice di malta non si avvia.	La macchina spruzzatrice di malta è stata sovraccaricata	Collocare l'interruttore generale ed il commutatore del verso di rotazione su "0". Dopo circa 10 secondi riaccendere la macchina spruzzatrice di malta. Attenzione: prima di inserire l'interruttore generale, collocare il commutatore del verso di rotazione su "0".
La macchina spruzzatrice di malta non riesce a far ruotare la coclea della pompa.	La coclea della pompa è bloccata nell'involucro della pompa. La pompa non è stata lubrificata.	Impostare il regolatore della portata su "0" e il commutatore del verso di regolazione su  (avanti). Non appena la coclea acquisisce un numero di giri costante, impostare lentamente il regolatore della portata sulla portata desiderata.
La macchina spruzzatrice di malta non può essere accesa/spenta tramite il telecomando.	Il telecomando non è acceso. Il telecomando non è collegato o è guasto.	Collocare il commutatore del verso di rotazione su "AUTO". Collegare il cavo del telecomando, controllare i punti di connessione, controllare se il cavo del telecomando è danneggiato.
La macchina spruzzatrice di malta produce l'aumento della pressione nel tubo flessibile della malta, ma il materiale per rivestimento non fuoriesce dalla lancia di spruzzatura.	Intasamento di materiale per rivestimento nel tubo della malta. Il tubo della malta non è stato lavato con materiale di dispersione a base di resina sintetica o con colla a base di cellulosa.	Localizzare la zona di intasamento tastando il tubo flessibile della malta. Depressurizzare il tubo flessibile della malta – Collocare il commutatore del verso di rotazione su  (indietro). Ripompare il materiale per rivestimento nel serbatoio. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  <p>Il tubo flessibile della malta non deve essere sotto pressione. Osservare il manometro -> 0 bar. Indossare occhiali di protezione.</p> </div> Staccare il tubo flessibile della malta e piegarlo nella zona intasata. Lavare quindi tramite un tubo flessibile con acqua. Dopo la rimozione dell'intasamento occorre riempire il tubo flessibile della malta con materiale a dispersione a base di resina sintetica o con colla a base di cellulosa. Ricollegare il tubo flessibile della malta.
Durante la spruzzatura, il getto di materiale si interrompe e quindi fuoriesce a fiotti.	Mancanza di materiale per rivestimento nel serbatoio. La pompa ha aspirato aria. Il materiale per rivestimento non scorre correttamente nel serbatoio.	Versare materiale per rivestimento nel serbatoio e pomparlo fino ad assistere alla fuoriuscita del materiale per rivestimento senza bolle. Attenzione: Non far mai funzionare a secco la pompa. La pompa si surriscalda con conseguente pericolo di intasamento. Aggiungere materiale per rivestimento. Spegner sempre la macchina spruzzatrice di malta (vedi le norme di sicurezza), quindi riversare il materiale per rivestimento.

RIPARAZIONE DEI GUASTI

DIFETTO RISCONTRATO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
A spruzzatura in corso, improvvisamente il materiale per rivestimento non fuoriesce più.	intasamento dell'ugello strutturato dovuto ad impurità contenute nel materiale per rivestimento o alla sua grana troppo grossa.	Chiudere il rubinetto del materiale sulla lancia di spruzzatura. Togliere l'ugello strutturato e pulirlo. Se necessario, utilizzare un ugello strutturato più grande. Regola empirica: dimensioni della grana x 3 -> grandezza dell'ugello.
Il getto di spruzzatura non è uniforme e omogeneo.	Parte dei canali dell'aria nell'ugello strutturato sono otturati dal materiale per rivestimento.	Spegnere la macchina spruzzatrice di malta. Chiudere il rubinetto del materiale sulla lancia di spruzzatura. Togliere l'ugello strutturato e pulirlo. Pulire i canali dell'aria dell'ugello strutturato.
La pressione indicata dal manometro supera il valore di 40 bar.	Il materiale per rivestimento ha una viscosità eccessiva. Il diametro del tubo flessibile della malta è insufficiente. Il tubo flessibile della malta è troppo lungo.	Diluire il materiale per rivestimento. Utilizzare un tubo flessibile della malta di diametro maggiore. Utilizzare un tubo flessibile della malta di lunghezza minore.
La macchina spruzzatrice di malta non manda una quantità sufficiente di materiale per rivestimento.	La portata è stata regolata su un valore insufficiente. Il diametro del tubo flessibile della malta è insufficiente. L'involucro della pompa è usurato. Il materiale per rivestimento ha una viscosità eccessiva. L'ugello strutturato è troppo piccolo.	Regolare il regolatore della portata su un valore maggiore. Utilizzare un tubo flessibile della malta di diametro maggiore. Montare un nuovo involucro della pompa. Attenzione: spruzzare con lubrificante per pompe. Diluire il materiale per rivestimento. Scegliere un ugello strutturato più grande.

Se non è presente nessuna delle cause dei difetti riscontrati, il guasto deve essere fatto riparare presso un centro di assistenza ai clienti della WAGNER.

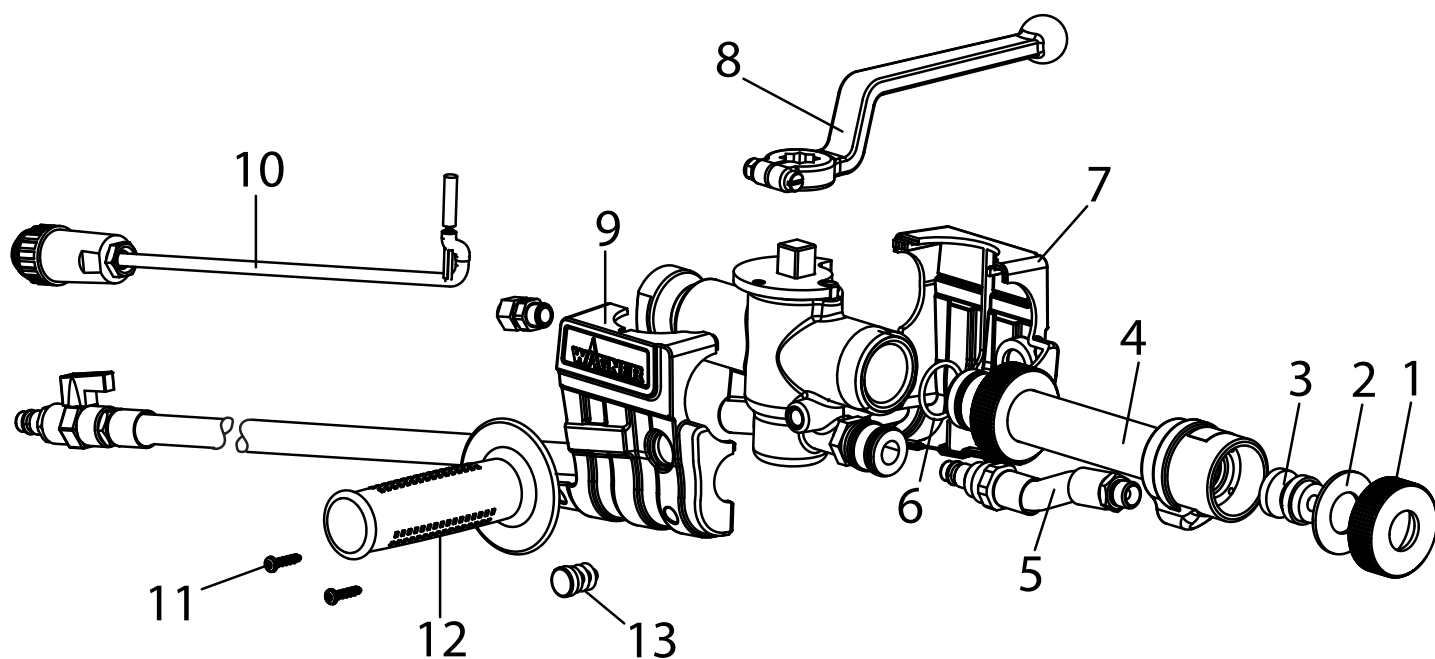
13 LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO PLAST COAT 25 / 35 (FIGURA PEZZI DI RICAMBIO, VEDI PAGINA 97)

Pos.	Cod. art PlastCoat 25	Cod. art PlastCoat 35	Descrizione	Pos.	Cod. art PlastCoat 25	Cod. art PlastCoat 35	Descrizione
1	0348 363	0348 363	Cavo del motore	32	0348 316	0348 316	Coclea della pompa giallo W 10/3 (standard)
2	9982 820	9982 820	Collegamento filettato per cavo	33	0348 315	0348 315	invulcro della pompa giallo W 10/3 (standard)
3	9982 823	9982 823	Pezzo di raccordo	34	9990 368	9990 368	Manopola a crociera M 16
4	0348 230	-----	Motoriduttore 230 V~, 50 Hz	35	0342 321	0342 321	Raccordo filettato fisso adattatore V 35-M 27
	-----	0348 231	Motoriduttore 400 V, 50 Hz, V3~	36	0348 233	0348 233	Unità di uscita
5	9900 204	9900 204	Vite a testa esagonale M 8 x 35 DIN931 (2)	37	9990 618	9990 618	Giunto
6	9920 102	9920 102	Rondella A 8,4 DIN 125	38	9970 109	9970 109	Guarnizione
7	9900 125	9900 125	Vite a testa esagonale M 8 x 50 DIN933	39	9991 946	9991 946	Manometro
9	0348 334	0348 334	Rondella di spinta ring	40	9991 947	9991 947	Cappuccio di protezione
10	9972 331	9972 331	Anello scanalato 32 x 50 x 10	41	0348 349	0348 349	Ruota
11	0348 400	0348 400	Flangia intermedia	42	9994 902	9994 902	Coprismozzo
12	9971 171	9971 171	Anello toroidale 90 x 3,5	43	0348 419	0348 419	Telaio base del carrello
14	9930 913	9930 913	Spina 8 x 40	44	9900 317	9900 317	Vite a testa cilindrica M 8 x 50 DIN 912
15	0348 324	0348 324	Vite	45	9990 863	9990 863	Cappuccio di estremità del tubo
16	9921 518	9921 518	Anello elastico B12 DIN 127	46	0348 318	0348 318	Tube del timone, a destra
17	0348 313	0348 313	Boccola trascinatrice	47	9920 103	9920 103	Rondella A 6,4 DIN 125
18	9922 746	9922 746	Anello elastico A 45	48	9910 204	9910 204	Dado esagonale M 6 DIN 985
19	0348 245	0348 245	Vite di alimentazione	49	0348 347	0348 347	Tube del timone, a sinistra
21	9900 511	9900 511	Vite a testa svasata	50	0348 422	-----	Cavo di alimentazione elettrica H07 RN-F3G2,5 - 6 m
22	0348 307	0348 307	Serbatoio		-----	0348 424	Device mains connection H07 RN-F5G1,5 - 6 m
23	9900 109	9900 109	Vite a testa esagonale M 8 x 25 DIN933	51	9982 822	9982 822	Collegamento filettato per cavo
24	0348 396	-----	Targhetta PlastCoat 25	52	9951 063	9951 063	Dado esagonale
	-----	0348 397	Targhetta PlastCoat 35	53	9951 078	9951 078	Dado esagonale nut
25	9910 107	9910 107	Dado esagonale M8 DIN 934				
26	2311 356	2311 356	Griglia di sicurezza				
27	0348 306	0348 306	Parte inferiore del serbatoio				
30	9910 208	9910 208	Dado esagonale M 8 DIN 985				
31	9900 118	9900 118	Vite a testa esagonale M 8 x 30 DIN933				

14 LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO LANCIA DI SPRUZZATURA

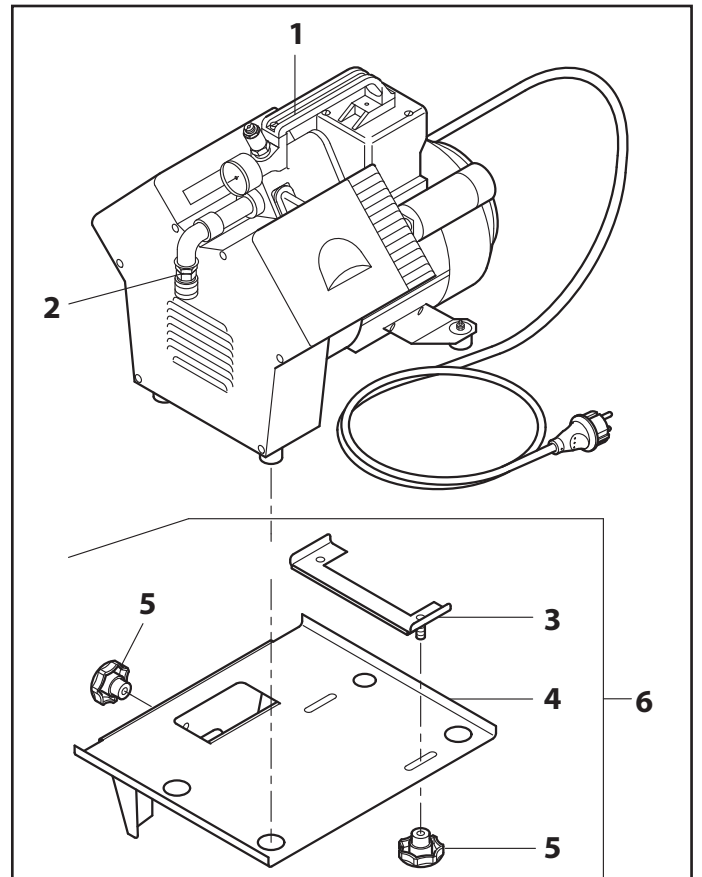
POS.	N° ORD.	NOME
	2334 115	Lancia automatica di spruzzatura
	2322 199	Testa di spruzzatura completa (componenti da 1 a 6)
1	2321 045	Dado a risvolto
2	0342 350	Rondella di tenuta
3	0268 781	Ugello strutturato 8 (Standard)
6	2322 488	Anello toroidale 25 x 2,5

POS.	N° ORD.	NOME
7	2323 764	Semiguscio sinistro
8	2319 220	Leva
9	2323 782	Semiguscio destro
10	0348 216	Sensore Reed compl.
11	2336 554	Vite a testa lenticolare (2 pezzi)
12	2324 716	Impugnatura
13	2336 221	Tappo di chiusura (2 pezzi)



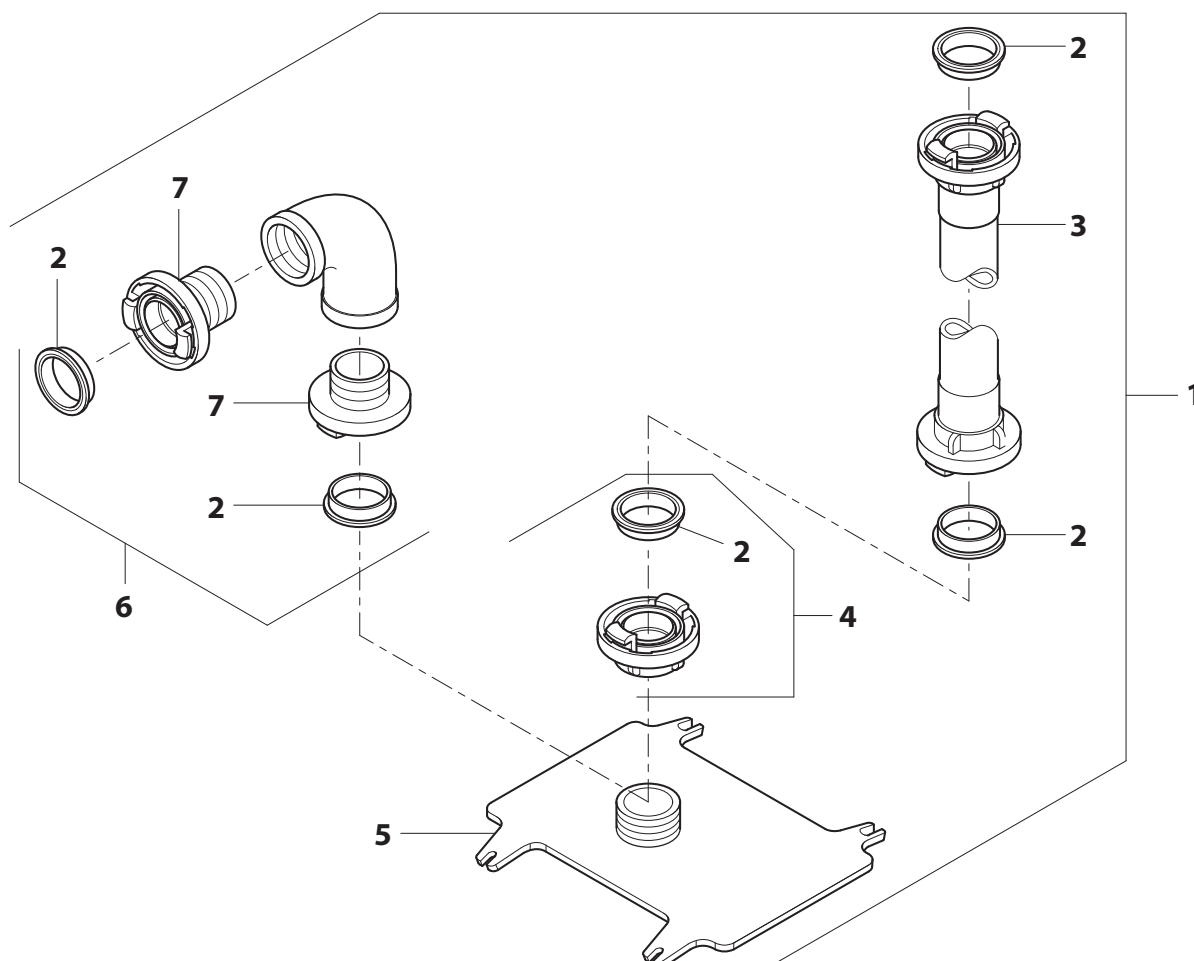
15 LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO – COMPRESSORE V 400

POS	COD. ART	DESCRIZIONE
1	0342 231	Compressore V 400, 230V~,50Hz portata di aspirazione 360 l/min
2	9992 823	Attacco rapido
3	0348 452	Lamiera di fissaggio
4	0348 442	Supporto del compressore
5	9990 373	Manopola a crociera M 8
6	0348 957	Supporto del compressore compl.



16 LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO – SISTEMA DI ASPIRAZIONE A CONTENITORE

POS	COD. ART	DESCRIZIONE
1	0348 907	Sistema di aspirazione a contenitore
2	9971 529	Guarnizione
3	0342 205	Tubo flessibile di aspirazione
4	0097 085	Giunto
5	0348 361	Piastra di raccordo
6	0348 947	Arco di raccordo
7	0097 105	Giunto




17 ACCESSORI PLASTCOAT 25 / 35 (FIGURA ACCESSORI, VEDI PAGINA 98/99)

POS.	COD. ART.	DESCRIZIONE	POS.	COD. ART.	DESCRIZIONE
1	0268 779	Ugello strutturato 4	14	9983 238	Nipplo doppio 3/4 in – filettatura tonda 32 x 1/8 in
	0348 915	Ugello strutturato 5	15	2334 125	Applicatore colla
	0268 780	Ugello strutturato 6	16	2334 126	Riempitore/dosatore
	0348 916	Ugello strutturato 7	17	2337 672	Testa di spruzzatura ad angolo
	0268 781	Ugello strutturato 8 (standard)	18	2334 120	Lancia per plafoni (150 cm, versione con impianto automatico)
	0348 917	Ugello strutturato 9	19	2334 123	Prolunga 80 cm
	0268 782	Ugello strutturato 10		2334 124	Prolunga 200 cm
	0342 327	Ugello strutturato 12	20	2334 121	Lancia per sottointonaco (versione con impianto automatico)
	0268 905	Set di ugelli strutturati 4, 6, 8, 10	21	0268 726	Set di ugelli per sottointonaco 14,16,18
2	0342 916	Ago di pulizia	22	0342 231	Compressore V 400, 230 V AC, 50Hz, portata di aspirazione 360 l/min senza automatismo di spegnimento
3	0342 330	Sfera di pulizia per DN 19 mm		0342 906	Compressore V 400, 230 V~, 50 Hz, portata di aspirazione 360 l/min con automatismo di spegnimento
	0342 331	Sfera di pulizia per DN 27 mm	23	0348 957	Supporto del compressore V 400
	0342 332	Sfera di pulizia per DN 35 mm	24	2311 921	Compressore VKM 592, 230 V~, 50 Hz, portata di aspirazione 590 l/min con automatismo di spegnimento
4	0342 329	Spazzola per bottiglie per la pulizia dell'interno dell'unità di uscita e della lancia di spruzzatura	25	2337 718	Compressore C 330/03, 230 V~, 50 Hz, portata di aspirazione 330 l/min
5	9992 824	Lubrificante per pompe 500 ml	26	0348 316	Coclea della pompa giallo (standard)
6	0342 215	Supporto per cavo flessibile		0348 926	Coclea della pompa marrone
7	0342 241	Adattatore di pulizia M 27 – GK		0348 928	Coclea della pompa verde
	0348 948	Adattatore di pulizia M 35 – GK	27	0348 315	Involucro della pompa giallo (standard)
8	0348 920	Raccordo filettato fisso adattatore V 27 – M 35		0348 925	Involucro della pompa marrone
	0342 321	Raccordo filettato fisso adattatore V 35 – M 27	28	0348 927	Involucro della pompa verde, ritensio-nabile
9	0348 946	Tubo flessibile della malta DN 35 – 13.3 m, raccordo V 35 – M 35	29	0348 907	Sistema di aspirazione a contenitore
	0348 912	Tubo flessibile della malta DN 27 – 10 m, raccordo V 27 – M 27	30	0348 962	Coperchio scorrevole
	0348 930	Tubo flessibile della malta DN 19 – 20 m, raccordo V 27 – filettatura tonda 32 x 1/8 in	31	0348 963	Mangano per sacchi
	0348 909	Tubo flessibile della malta DN 19 – 10 m, raccordo V 27 – filettatura tonda 32 x 1/8 in	32	0348 958	Scatola accessori riempita con diversi accessori
	0342 255	Tubo flessibile della malta DN 19 – 2 m, raccordo V 27 – filettatura tonda 32 x 1/8 in			
10	9952 672	Presa			
11	0342 314	Guarnizione giunto fisso M 27			
	9971 531	Guarnizione giunto fisso M 35			
12	9952 673	Giunto			
13	2334 115	Lancia automatica di spruzzatura			

Advarsel!

Mørtelsprøjtemaskinen udvikler høje sprøjtetryk!

	Bemærk: fare for kvæstelser!
1	Grib aldrig ind i sprøjtestrålen med fingrene eller med hånden! Ret aldrig sprøjtelansen mod Dem selv eller andre personer! Coatingmaterialerne er ætsende eller irriterende! Beskyt hud og øjne!
2	Inden hver idrifttagning skal følgende punkter overholdes i overensstemmelse med driftsvejledningen: 1. Tilslutning til lysnettet må kun foretages over et særligt fødepunkt, f.eks. over en fejlstrømsbeskyttelsesanordning med $INF \leq 30$ mA. 2. Overhold de tilladte tryk. 3. Kontroller, om alle forbindelsesdele er tætte.
3	Henvisningerne vedrørende den regelmæssige rengøring og vedligeholdelse af mørtelsprøjtemaskinen skal overholdes nøje. Inden hvert arbejde på mørtelsprøjtemaskinen og ved hver arbejdspause skal følgende punkter overholdes: 1. Vær opmærksom på coatingmaterialets gennemhærdningstid. 2. Sprøjtelansen og mørtelslangen skal aflastes. 3. Sluk for mørtelsprøjtemaskinen.

Sørg for sikkerheden!

Indholdsfortegnelse

1	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	52	13	RESERVEDELSLISTE PLASTCOAT 25 / 35	68
2	INDFØRING I ARBEJDET MED MØRTEL- SPRØJTEMASKINEN PLASTCOAT 25 / 35	53		RESERVEDELSBILLEDE PLASTCOAT 25 / 35	97
2.1	Mørtelsprøjtemaskinen Plast Coat 25 / 35's funktion	53	14	RESERVEDELSLISTE SPRØJTELANSE	69
2.2	Coatingmaterialer, som kan forarbejdes	53	15	RESERVEDELSLISTE OG RESERVEDELSBILLEDE KOMPRESSOR V 400	70
3	TEKNISKE DATA	53	16	RESERVEDELSLISTE OG RESERVEDELSBILLEDE CONTAINER-INDSUGNINGSSYSTEM	71
4	FORKLARENDE BILLEDE TIL MØRTEL- SPRØJTEMASKINEN PLASTCOAT 25 / 35	54	17	TILBEHØR PLASTCOAT 25 / 35	72
4.1	Styreenhed	55		TILBEHØRSBILLEDE PLASTCOAT 25 / 35	98/99
4.1.1	Symboler på drejningsretningskontakten	55		Vigtig henvisning vedr. produktansvar	104
4.2	Drev	55		Garanti	104/105
4.3	Beholder	55		CE Overensstemmelseserklæring	108
	Tilbehør til beholderen	56		Europa-servicenet	112
4.3.1	Skydelåg	56			
4.3.2	Sækrulle	56			
4.3.3	Container-indsugningssystem	56			
4.4	Kompressor (tilbehør)	56			
4.5	Mørtelslange	56			
4.6	Sprøjtelanse	57			
5	TRANSPORT	57			
5.1	Krantransport	57			
6	COATINGMATERIALE-UDSTYRSTABEL PLAST COAT 25 / 35	58/59			
7	IDRIFTTAGNING	60			
8	GENERELLE HENVISNINGER VEDRØRENDE ANVENDELS-ESTEKNIKKEN	62			
9	MONTERING AF TILBEHØR	63/64			
9.1	Kompressor	63			
9.2	Sækrulle	63			
	Forarbejdning af coatingmaterialer i sække	64			
9.3	Container-indsugningssystem	64			
10	UD-AF-DRIFTTAGNING OG RENGØRING	64			
10.1	Rengøring af mørtelslangen	64			
10.2	Rengøring af pumpe- eller udskiftning af pumpekappen	65			
10.3	Rengøring af sprøjtelansen	65			
11	VEDLIGEHOLDELSE	66			
	El-udsty	66			
	Ud-af-drifftagning for længere tid	66			
12	UDBEDRING AF DRIFTSFORSTYRELSE	66/67			

1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER


Sikkerhedstekniske krav vedr. mørtelmaskiner er bl.a. reguleret i:

- a) EN 12001:2003, transport-, sprøjte- og fordelingsmaskiner til beton og mørtel - sikkerhedskrav


De lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges.

For at garantere en sikker omgang med mørtelsprøjtemaskiner skal især følgende anvisninger overholdes:

- Brugen af mørtelsprøjtemaskinen**
 Mørtelsprøjtemaskinen Plast Coat 25 / 35 er udelukkende beregnet til forarbejdning af de coatingmaterialer, som er beskrevet på side 53. En anden brug er ikke tilladt. For skader, som resulterer heraf, fralægger producentens igeftvert ansvar. Risikoen bæres alene af brugeren. Til den korrekte brug hører også overholdelsen af driftsvejledningen og overholdelsen af inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne. Driftsvejledningen skal altid opbevares inden for mørtelsprøjtemaskinens anvendelsessted.
- Mørtelsprøjtemaskinen Plast Coat 25 / 35 må kun benyttes med manometer. Man må kun anvende den mørtelslange, som er foreskrevet af producenten.**
- Anvend kun kendetegnede mørtelslanger med mindst 40 bar driftstryk.**
- Personbeskyttelse**
 Til beskyttelse af øjnene, huden og åndedræts-vejene: Bær beskyttelsesbriller, beskyttelsestøj, handsker, evt. håndbeskyttelsescreme og åndedrætsværn. Mørtelslangen må ikke kobles fra, så længe den står under tryk. Vær opmærksom på manometret! Bær beskyttelsesbriller! Undlad at rette sprøjtelansen mod personer!
- Åndeværnsmasker**
 Til beskyttelse mod mineralsk støv skal der stilles en åndeværnsmaske til rådighed for brugeren.
- Tilslutning til lysnettet må kun foretages over et særligt fødepunkt, f.eks. over en fejlstrøms-beskyttelsesanordning med $INF \leq 30$ mA.**
- Hovedafbryderen har funktionen NØDSTOP.**

	<p>Fare for kvæstelser på grund af tilførsels-spiralen. Grib aldrig ind i beholderen, når mørtelsprøjtemaskinen er i gang. Tænd kun for mørtelsprøjtemaskinen, når der er monteret sikkerhedsgitter. Sikkerhedsgitteret skal altid være anbragt ved alle daglige arbejds- og rengøringsarbejder.</p>
--	---

8. Mørtelslange

	<p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Der kan opstå utætheder i mørtelslangen som følge af slid, kinkning og u hensigtsmæssig anvendelse. Gennem en utæthed kan der sprøjtes væske ind i huden.</p>
---	---

Kontroller mørtelslangen hver gang inden brugen.

Udskift straks en beskadiget mørtelslange.

Reparer aldrig selv en defekt mørtelslange!


Undgå at bøje den skarpt eller at kinke den. Mindste bøjningsradius ca. 80 cm.


Kør ikke over mørtelslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

Træk aldrig i mørtelslangen for at flytte apparatet.

Sno ikke mørtelslangen.

Læg mørtelslangen sådan, at ingen kan falde over den.

	<p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-mørtelslanger.</p>
--	--

	<p>Når mørtelslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte mørtelslangen efter 6 år.</p>
---	--

9. Undgå, at stikdåsen til fjernbetjeningen ved styreenheden bliver tilsmudset.

Lad altid koblingsstikket fra fjernbetjenings-styreledningen ved mørtelslangen være skruet helt ind på styreenheden.

10. Rengøring og vedligeholdelse

Mørtelslangen må ikke frakobles under tryk. Inden frakoblingen skal man være opmærksom på trykket på manometret.

Til rengøring og vedligeholdelsesarbejder skal der slukkes for mørtelsprøjtemaskinen. Netstikket skal trækkes ud og sikres mod at blive indsat igen. Mørtelsprøjtemaskinens motor og styreenhed må ikke sprøjtes af med en vandstråle, højtryks- eller damp/højtryksrensere. Fare for kortslutning ved, at der trænger vand ind.

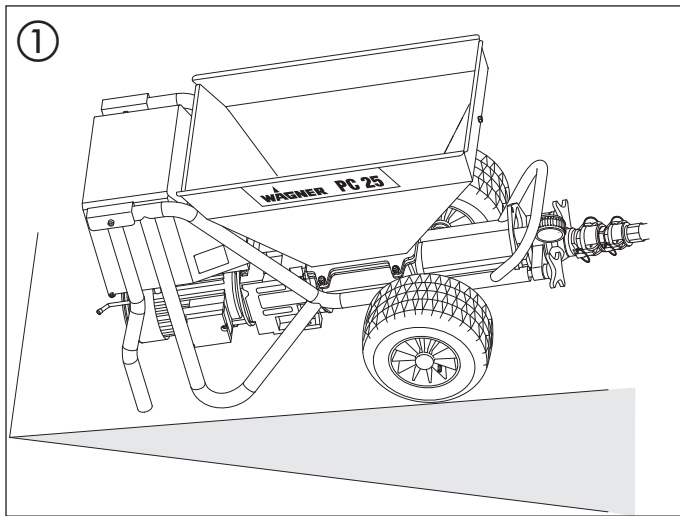
11. El-udstyr

Lad altid kun arbejder på mørtelsprøjtemaskinens el-udstyr udføre af en elektriker. El-udstyret skal kontrolleres regelmæssigt. Mangler, f.eks. løse forbindelser eller svedne ledninger, skal straks udbedres.

12. Mærkaterne på mørtelsprøjtemaskinen skal holdes rene og læselige.

13. Opstilling på et skråt område

Den forreste del af mørtelsprøjtemaskinen skal pege opad, så en udskridning undgås.



2 INDFØRING I ARBEJDET MED MØRTEL-SPRØJTEMASKINEN PLASTCOAT 25 / 35

Mørtelsprøjtemaskinen Plast Coat 25 / 35 kan kombineres med gennemstrømnings-, fald-, tvangs- eller tallerkenmixere til forarbejdning af mineralske coatingmaterialer. I forbindelse med container-indsugningssystemet (tilbehør) kan der indsuges direkte fra containeren.

2.1 MØRTELSPRØJTEMASKINEN PLAST COAT 25/35'S FUNKTION

Coatingmaterialet tilføres over beholderen. Tilførelsesspiralen transporterer coatingmaterialet hen til excenter-snekkepumpen. Denne pumpe opbygger det tryk, som er nødvendigt for transporten gennem mørtelsslangen. Ved sprøjtelansen tilføres den trykluft, som er nødvendig til forstøvningen.

Over den elektriske fjernbetjening kan der tændes og slukkes for mørtelsprøjtemaskinen.

Med den trinløst indstillelige transportmængde af coatingmaterialet kan man opnå et blødt, ensartet sprøjtebillede.

2.2 COATINGMATERIALER, SOM KAN FORARBEJDES

- Varmeisolations-kompositssystem-lim (mineralske systemer og kunstharpikssystemer)
- Kunstharpikspuds op til kornstørrelse 5 mm
- Silikatpuds op til kornstørrelse 5 mm
- Silikoneharpikspuds op til kornstørrelse 5 mm
- Mineralsk overpuds op til kornstørrelse 5 mm
- Letpuds-systemer op til kornstørrelse 5 mm
- Kradspuds op til kornstørrelse 5 mm
- Isoleringspuds
- Saneringspuds
- Porebetoncoating
- Kvartspplastik

- Tagcoatings
- Flammebeskyttelsescoatings
- Mineralsk tætningsslam
- Bitumenemulsioner
- Armeringsspartelmasse
- Flydende savsmuldstapet
- Dørkarms-støbemørtel
- Kunstharpiks-pudsundergrund
- Wash-primer
- Fyldningsfarver, også fiberholdige
- Elastikcoating
- Akustikpuds, kunstharpiksbundet
- Spartelmasser, kunstharpiksbundet
- Enlucido acústico aglomerado con resina sintética
- Masas de emplastecer aglomeradas con resina sintética
- Betonspartel

Alle coatingmaterialer skal være egnet til maskinforarbejdning. Se produkt-datasiden til det coatingmateriale, som skal forarbejdes.

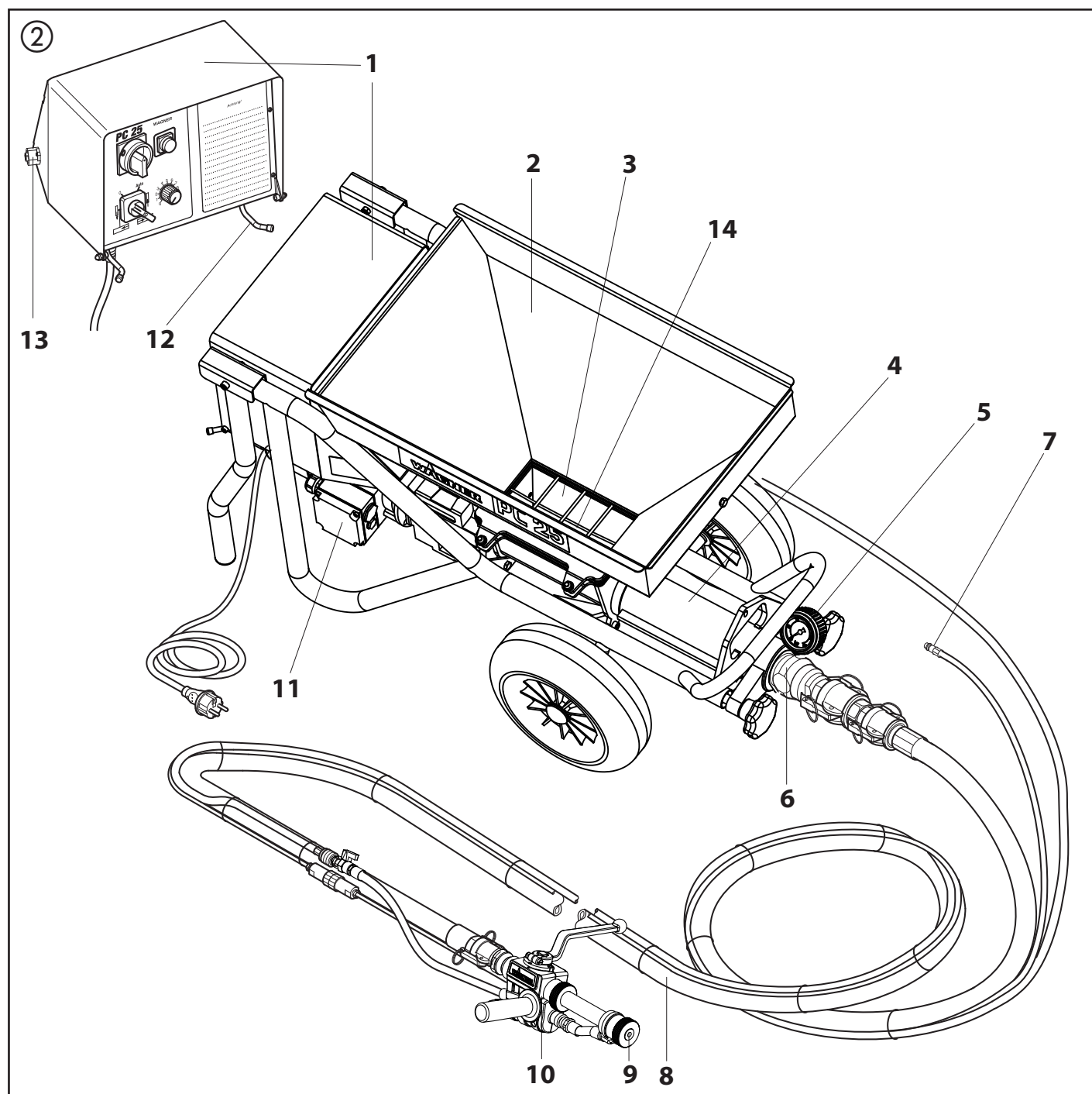
Det er kun tilladt at bruge andre coatingmaterialer efter aftale med producenten eller WAGNER-anvendelsesteknikafdelingen.

3 TEKNISKE DATA

	PlastCoat 25	PlastCoat 35
Spænding:	230 V ~, 50 Hz	400 V, 50 Hz V3 ~
Sikring:	16 A træg	
Apparattilslutningsledning 6 m lang:	3 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²
Motoreffekt P _i :	2,2 kW	3,6 kW
Max. transportmængde (vand):		
Pumpe gul:	10 l/min	15 l/min
Pumpe brun:	15 l/min	20 l/min
Pumpe grøn:	20 l/min	25 l/min
Max. driftstryk:	40 bar	
Max. kornstørrelse:	K5 mm	
Mål L x B x H:	1200 x 520 x 660 mm	
Beholdervolumen	60 l	
Vægt:	85 kg	87 kg
Dæktryk max.:	2 bar	
Kapslingsklasse:	IP 54	
Maks. lydtryksniveau:	77 dB (A)*	
Forstøverlufttilslutning::	Lynkobling DN 7 mm	
Max. forstøverlufttryk:	10 bar	
Nødvendig trykluftmængde, mindst:	220 l/min	
Strukturdyse:	8 mm (standard)	
Mørtelsslange:	DN 27 mm, 10 m (standard)	
* Målested: Afstand 1 m til siden og 1,60 m over apparatet, lyd-hård jord.		

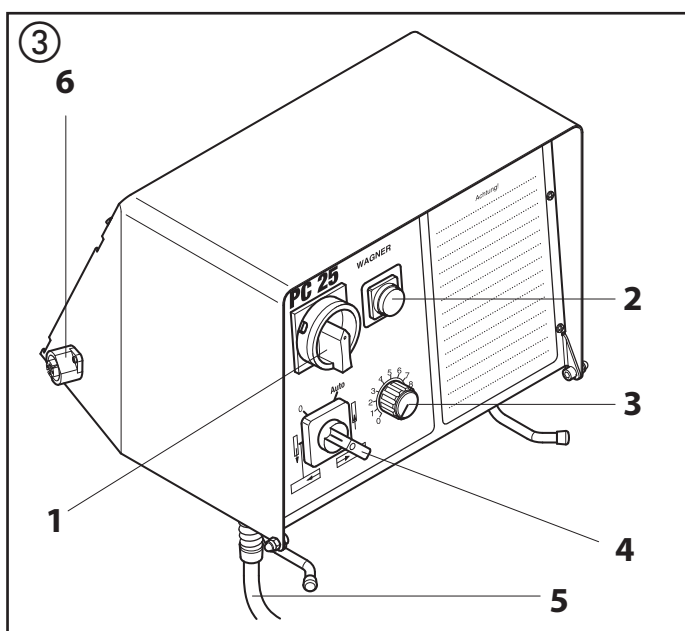
4 FORKLARENDE BILLEDE TIL MØRTELSPRØJTEMASKINEN PLASTCOAT 25 / 35

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Styreenhed | 8 Mørtelslange komplet |
| 2 Beholder | 9 Strukturdyse |
| 3 Tilførelsspiral | 10 Sprøjtelanse |
| 4 Pumpekappe – pumpe­sekke | 11 El-motor med gear |
| 5 Manometer | 12 Bøjle til opvikling af apparatets tilslutningsledning |
| 6 Udløbsenhed | 13 Tilslutning til fjernbetjening |
| 7 Tryklufttilslutning | 14 Sikkerhedsgitter |



4.1 STYREENHED

- 1 Hovedafbryder 0-1
- 2 Kontrollampe
- 3 Transportmængderegulator 0-10
- 4 Omdrejningsretningskontakt
- 5 Apparattilslutningsledning
- 6 Tilslutning til fjernbetjening

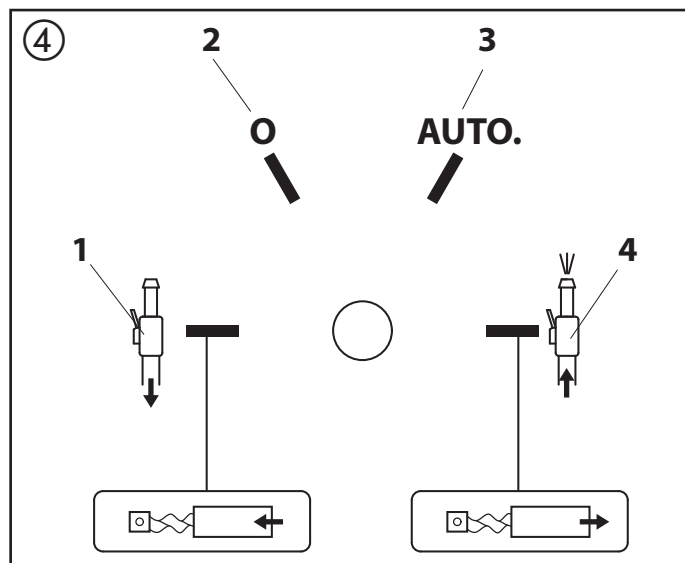


Der kan tændes for mørtelsprøjtemaskinen med hovedafbryderen (1, ill. 3).

Kontrollampen (2) signaliserer driftsberedskab. Med transportmængderegulatoren (3) kan transportmængden indstilles trinløst fra 0-10.

4.1.1 SYMBOLER PÅ DREJNINGSPRETNINGSKONTAKTEN (ILL. 4)

- 1 Trykafastning eller trække pumpekappen på, pumpen løber bagud.
- 2 "0": Der slukkes for drevet.
- 3 "AUTO.": Fjernbetjening over sprøjtelansen.
- 4 Sprøjte eller trække pumpekappen af, pumpen løber fremad.

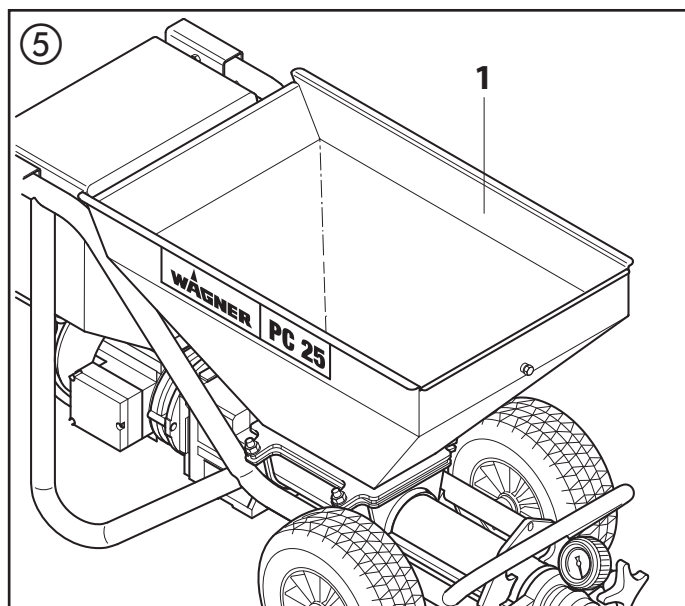


4.2 DREV

Ved overbelastning slukker mørtelsprøjtemaskinen. Stil hovedafbryderen (1, ill. 3) og omdrejningsretningskontakten (4, ill. 3) på "0". Vent i mindst 10 sekunder og tænd så igen for mørtelsprøjtemaskinen.

4.3 BEHOLDER (ILL. 5)

1 beholder af rustfrit stål med gitter.
Indhold: 60 liter



Tilbehør til beholderen

4.3.1 SKYDELÅG

Forhindrer tilsmudsning af coatingmaterialet. Forlænger coatingmaterialets gennemhærdningstid, især ved solpåvirkning.

4.3.2 SÆKRULLE

Til forarbejdning af coatingmaterialer i sække kan der sættes en sækrulle på skydelåget.

4.3.3 CONTAINER-INDSUGNINGSSYSTEM

Til indsugning af coatingmaterialer fra en container, i stedet for beholderen kan der indsættes et container-indsugningssystem.

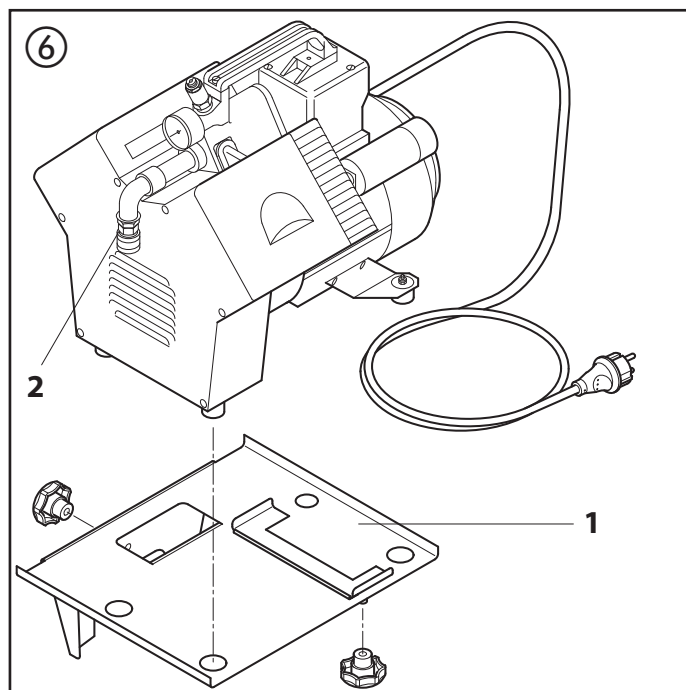
4.4 KOMPRESSOR (TILBEHØR) (ILL. 6)

V 400 indsugningsvolumen 360 l/min

- 1 Apparattilslutningsledning
- 2 Tryklufttilslutning

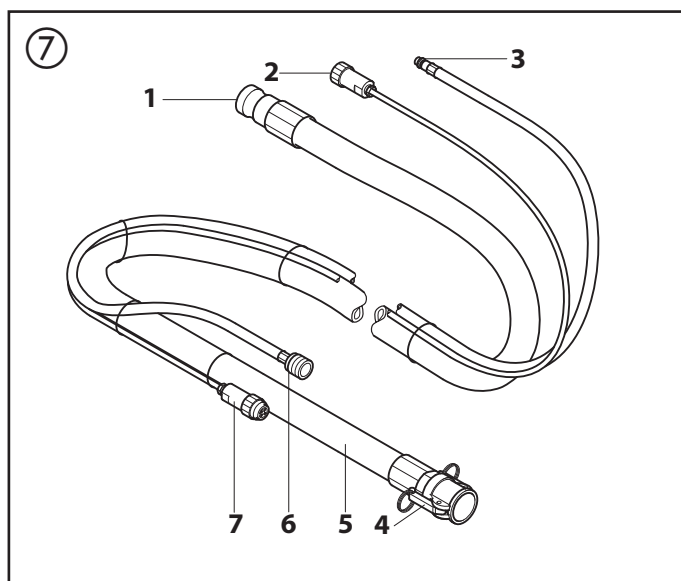
Bemærk:

Brug kun kompressoren i henhold til vedlagte driftsvejledning.



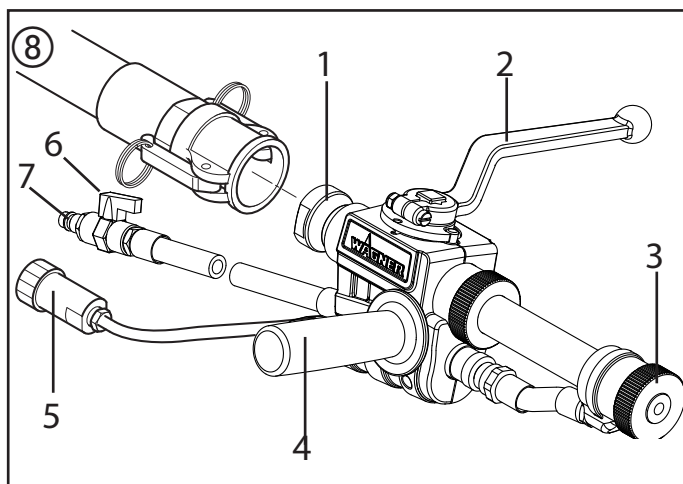
4.5 MØRTELSLANGE (ILL. 7)

- 1 Materialetilslutning-mørtelsprøjtemaskine
- 2 Styrekabeltilslutning/ kontrolenhed
- 3 Forstøverlufttilslutning-tryklufforsyning
- 4 Materialetilslutning-sprøjtelse
- 5 Mørtelslange
- 6 Forstøverlufttilslutning-sprøjtelse
- 7 Styrekabeltilslutning/Pneumatisk sprøjtelse



4.6 SPRØJTELANSE (ILL. 8)

- 1 Materialetilslutning
- 2 Kombineret materiale- og lufthane
Åben: Materialehane i 90° vinkel til sprøjtelanse
Lukket: Materialehane peger fremad
- 3 Strukturdyse:
I sprøjtelansen kan der monteres forskellige strukturdyser. Dysestørrelsen skal afpasses efter kornstørrelsen på coatingmaterialet og det ønskede sprøjtebillede.
- 4 Holdegreb:
Holdegrebet kan alt efter behov monteres på højre eller venstre side af sprøjtelansen. For at beskytte det kan gevindet på den anden side lukkes med den medfølgende prop.
- 5 Styrekabletilslutning
- 6 Luftblandingsregulator
- 7 Forstøverlufttilslutning

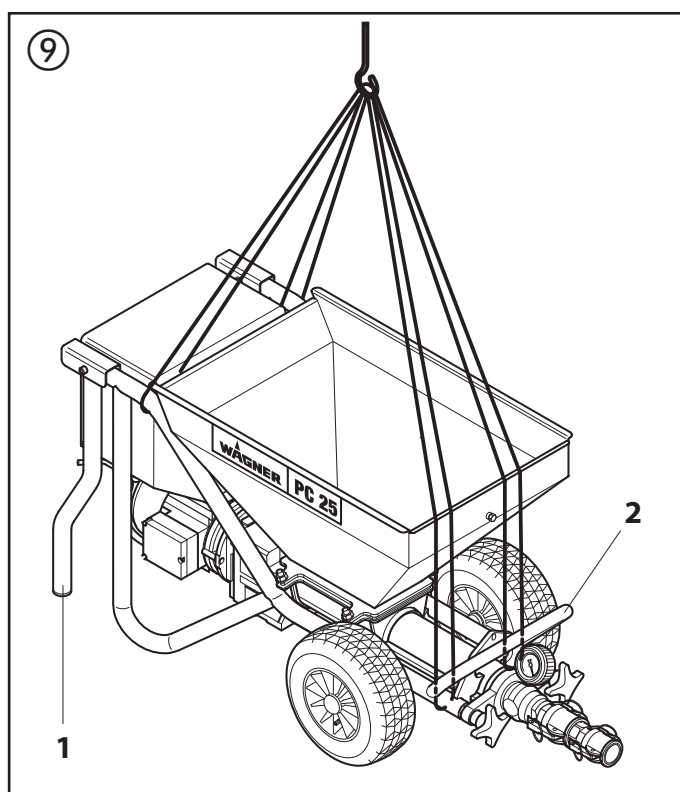



5 TRANSPORT

- Kørsel med mørtelsprøjtemaskinen:
Tag fat i klapgrebene (1, ill. 9), løft dem og kør.
- Mørtelsprøjtemaskinen bæres:
Tag fat i klapgrebene (1) og ved frontbøjlen (2) og løft maskinen.

5.1 KRANTRANSPORT

Vedr. ophængningspunkter for tove eller wirer (ingen stålwirer), se illustration 9.



6 COATINGMATERIALE-UDSTYRSTABEL		Kunstharpiksbundne systemer											
 PlastCoat PC 25 / 35		KH-påstrykningspuds/betonkontakt	KH-grundplastik/kvartspplastik	Savsmuldspapfarve	Porebeton-coating	KH-glætte- og strukturspartelmasse	Kvartsholdige mineralfarver	KH-rulle- og spartelpuds	KH-armeringspartelmasse	KH-rillepuds op til K 5	KH-kradpuds op til K 5	Silikatpuds op til K 5	Silikoneharpikspuds op til K 5
Forklaring: ■ op til 30 m transportradius ● nødvendigt tilbehør * op til 50 m transportradius ▸ anbefalet tilbehør RW røreværk T25 K gennembløbsmixer ZM gennemstrømningsmixer													
Best.-nr.	Betegnelse												
0348 ...	PlastCoat 25, 230 V~, 50 Hz	*	■	*	*	■	*	■	■	■	■	■	■
0348 ...	PlastCoat 35, 400 V, 50 Hz, V3~	*	■	*	*	■	*	*	*	*	*	*	*
Mørtelslanger													
0348 946	Mørtelslange komplet DN 35 – 13,3 m x pieza				1	1			1	1	1	1	1
0348 912	Mørtelslange komplet DN 27 – 10 m x pieza	4	3	4	3	2	4	4	2	3	3	3	3
0348 909	Mørtelslange komplet DN 19 – 10 m x pieza	1	1	1	1		1	1	1				
0342 255	Mørtelslange komplet DN 19 – 2 m					▸							
Sprøjtelanser og dyser													
0348 241 0342 200	Sprøjtelanse med automatik Sprøjtelanse uden automatik	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
0348 960	Loftsprøjtelanse med automatik	▸		▸		▸	▸			▸	▸	▸	▸
0342 912	Underpudslanse 200 U												
0342 246	Påføringspistol												
0268 779	Strukturdyser 4		4				4						
0348 915	Strukturdyser 5	5	5		5	5	5						
0268 780	Strukturdyser 6	6	6	6	6	6	6	6					
0348 916	Strukturdyser 7		7	7	7	7		7	7		7	7	7
0268 781	Strukturdyser 8		8	8		8		8	8	8	8	8	8
0348 917	Strukturdyser 9								9	9	9	9	9
0268 782	Strukturdyser 10									10	10	10	10
0342 327	Strukturdyser 12									12	12	12	12
0268 905	Strukturdyser 4 6 8 10									▸	▸	▸	▸
0268 726	Underpudsdysesæt 14 16 18												
Pumpe													
0348 315 0348 316	Pumpekappe gul (standard) Pumpesnekke gul (standard)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
0348 925 0348 926	Pumpekappe brun (tilbehør) Pumpesnekke brun (tilbehør)										▸		
0348 927 0348 928	Pumpekappe grøn, kan efterspændes (tilbehør) Pumpesnekke grøn (tilbehør)												
Tilbehør													
0342 231	Kompressor V 400, indsuigningsvolumen 360 l/min, 230 V~, 50Hz	●	●	500l	●	500l	●	●	●	●	●	●	●
0348 963	Sækrulle (skydedæksel 0348 962 nødvendigt)					●							
0348 907	Container-indsugningssystem	Til flydende coatingmateriale											
0343 002	Gennembløbsmixer WAGNER T 25 K	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW

Tilbehørsbillede: se side 98/99.

Mineralske pudssystemer																					
VWS-lim/spartelmasse	Armerings-fiberspartelmasse	Rillepuds op til K 5	Let underpuds	Let-strukturpuds	Indvendig kalkpuds	Cementsokkelpuds	Kalkcementgrundpuds	Isoleringspuds	Saneringspuds	Akustikpuds	Slidmuremørtel	Flammebeskyttelsesmørtel	Mineralsk ædelkradsepuds	PCC-fin-/lunkespartelmasse	PCC-tætnings-/elastikslam	PCC-saneringsmørtel op til K 4	Kvartsholdig elastikslam	Flammebeskyttelsescoating	Tagcoating	Bitumentætning	Specialanvendelser
■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	■	*		*		
*	*	*	■	*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	*	■	*		*		
2	2	2	2	2	1	1	1	1	2		2		3			2					
2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	1	2		3	3	1	3		3		
														1	1		1		1		
◐	◐									◐											
●	●	●								●				●	●	●	●		●		
										◐									◐		
			●	●	●	●	●	●	●		●	●	●								
															4						
															5				5		
										6				6	6		6		6		
										7				7	7		7		7		
8	8	8								8				8	8		8		8		
9	9	9								9				9		9					
10	10	10								10				10		10					
		12								12						12					
		◐								◐				◐	◐	◐					
				16				16	16		18	18	14								
●	●	●								●				●	●		●		●		
			●	●	●	●	●		●		●	●				●					
			◐					●				●									
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	500 l	●	●	●	●	●	●	●		500 l		
T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	ZM	RW	ZM	RW		RW		

Det er kun tilladt at bruge andre coatingmaterialer efter aftale med producenten eller WAGNER-anvendelsesteknikafdelingen.

7 IDRIFTTAGNING

Opstillingssted

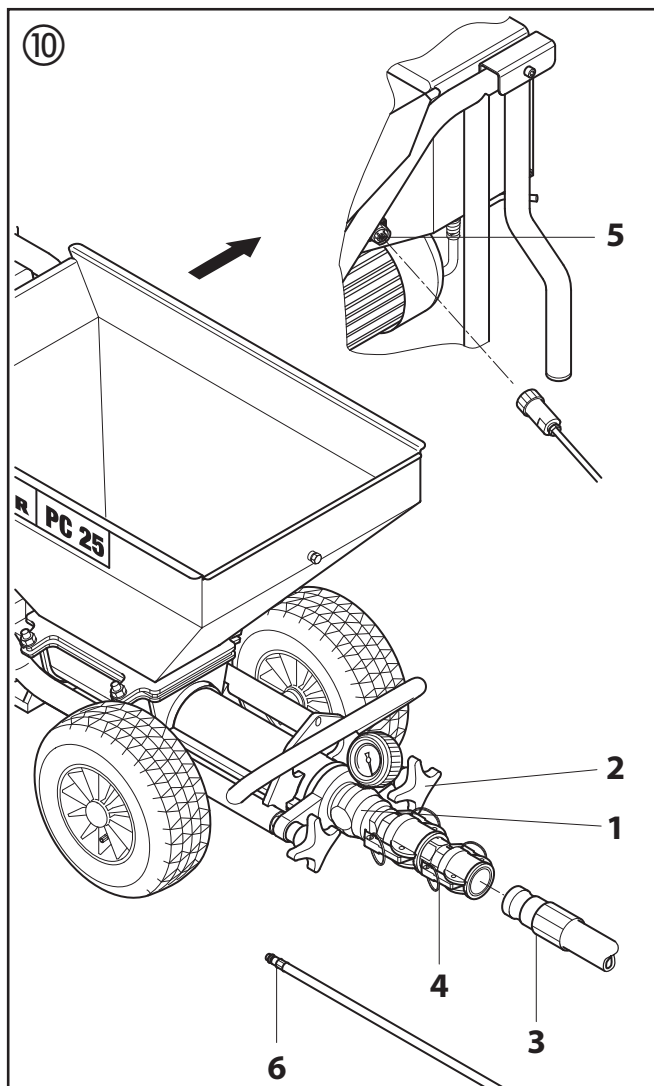
Mørtelsprøjtemaskinen skal opstilles plant for at undgå en udskridning.

Compressor (accessorio)

Kompressoren opstilles ved siden af mørtelsprøjtemaskinen og tilsluttes til lysnettet.

Tilslutning af mørtelslangen

- Udløbsenheden (1, ill. 10) kontrolleres for, om den sidder fast. I givet fald spændes stjernegrebene (2) efter med hånden.
- Mørtelslangen (3) tilsluttes og sikres med spændestangen (4).
- Fjernbetjeningen skrues på styreenhedens tilslutning (5).
- Forstøverlufttilslutningen (6) på mørtelslangen kobles på trykluft-forsyningen eller på kompressoren (tilbehør).



Tilslutning af sprøjtelansen (ill. 11)

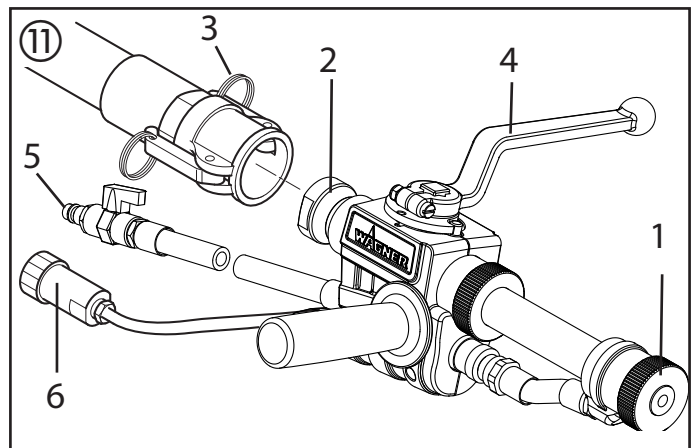
- Vælg en egnet sprøjtedyse til det pågældende materiale: **Dysen skal være mindst tre gange så stor som kornstørrelsen,**

f.eks. kornstørrelse

kunstharpikspuds → 3 mm

Dysetørrelse → 10 mm

- Monter struktur dysen (1) i sprøjtelansen, så konussen peger mod sprøjtehovedet.
- Tilslut sprøjtelansen (2) til materialeslangen og fastgør den med fastspændingsgreb (3).
- Luk materialehanen (4). (Materialhahn zeigt nach vorne).
- Forstøverlufttilslutningen (5) tilkobles på mørtelslangens luftslange.
- Koblingsstikket (6) til fjernbetjening skrues på mørtelslangens styrekabel.



Forlængerledning PlastCoat 25

Ledningstværsnit min. 3 x 2,5 mm²

Forlængerledningen rulles helt ud. Sørg for, at koblingsstykkerne og stikkene er i orden.



Forlængerledning PlastCoat 35

Ledningstværsnit min. 5 x 2,5 mm²

Forlængerledningen rulles helt ud. Sørg for, at koblingsstykkerne og stikkene er i orden.



Beskyt mod beskadigelse, f.eks. ved at blive kørt over.
Apparatets tilslutningsledning skal lægges sådan, at der ikke er fare for at snuble.

- Inden tilslutningen til lysnettet skal man være opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på mærkepladen.
- Tilslutning til lysnettet må kun foretages over et særligt fødepunkt, f.eks. over en fejlstrømsbeskyttelsesanordning med $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- Mørtelsprøjtemaskinen tilsluttes til lysnettet.

Forberedelse af mørtelsprøjtemaskinen



Arbejd kun med monteret sikkerhedsgitter.

Anbefalede glidemidler til mørtelslangen



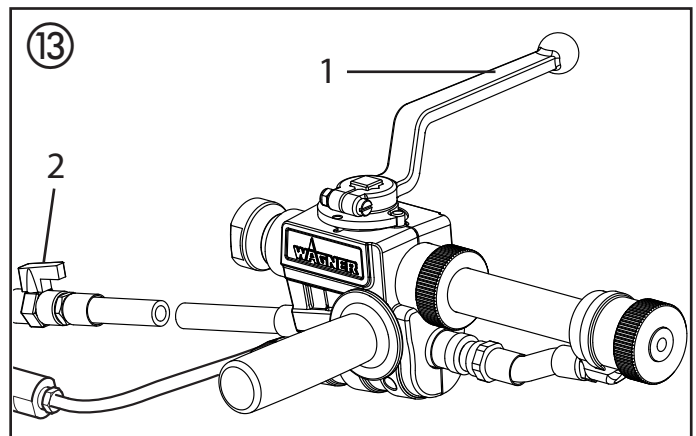
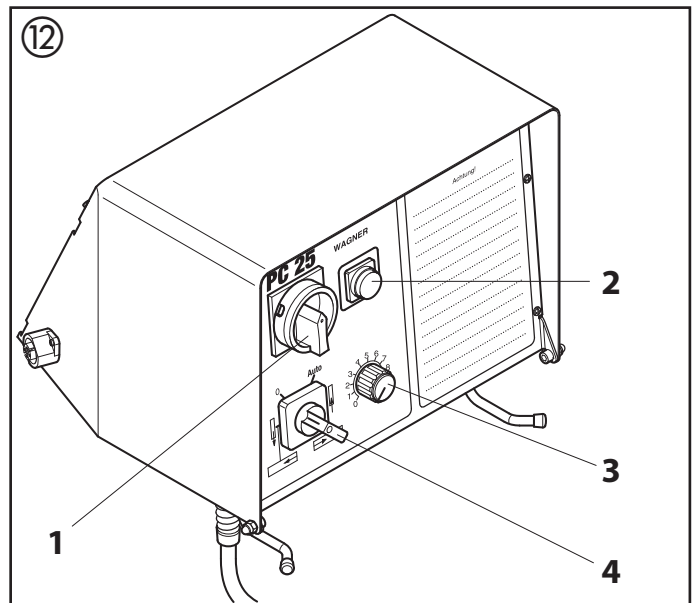
Vand er ikke tilstrækkeligt som glidemiddel.
Fare for forstoppelser!
Kunstharpiks produkter → kunstharpiks-dispersion
PCC-systemer → celluloseklister

- Kom 2–3 l kunstharpiks-dispersion eller celluloseklister i beholderen.
- **OBS:** Stil omdrejningsretningskontakten (4, ill. 12) på "0", inden der tændes for hovedafbryderen (1, ill. 12).



Pumpen kører allerede, når mængderegulatoren står på "0".

- Hovedafbryderen (1, ill. 12) stilles på "1". Kontrollampen (2) signaliserer driftsberedskab.
- Stil transportmængderegulatoren (3) på "5".
- Stil omdrejningsretningskontakten (4) på "AUTO." (fjernbetjening over sprøjtelanse).
- Hold sprøjtelanse hen over en tom spand.



- Luk luftblandingsregulatoren (fig. 13, 2).
- Hold sprøjtelanse over beholderen.
- Åbn materialehanen (Fig. 13, 1) på sprøjtelanse (materialehane i 90° vinkel til sprøjtelanse), mørtelsprøjtemaskinen bliver koblet til.
- Når der kommer celluloseklister ud af dysen, lukkes materialehane (fig. 13, 1) (materialehane vender fremad).
- Udskift beholderen med glidemiddel med en beholder med belægningsmateriale.
- Hold sprøjtelanse hen over beholderen med celluloseklister.
- Åbn materialehanen (Fig. 13, 1) på sprøjtelanse.
- Luk materialehanen (Fig. 13, 1) så snart der kommer belægningsmateriale ud af sprøjtelanse. Nu er mørtelsprøjtemaskinen fyldt og driftsklar.
- Fastgør mørtelslangen på stilladset med slangeholdere (hver forbindelsesslange enkeltvist).



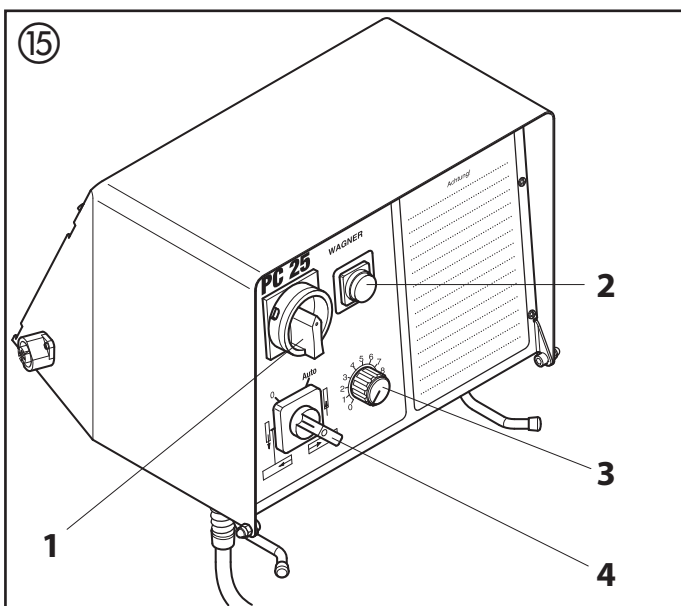
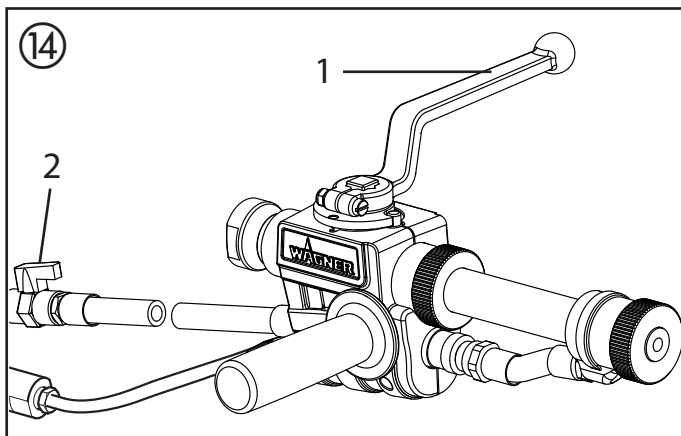
Mørtelslangen må ikke have knæk! Beskyt den mod beskadigelser, f.eks. ved at blive kørt over og fra spidse genstande og kanter.

Sprøjteprocessens begyndelse

- Åbn luftblandingsregulator (fig. 14, 2) og materialehane (fig. 14, 1) på sprøjtelansen.
- Indstil materialemængden med transportmængderegulatoren (fig. 15, 3) på styreenheden og luftmængden med luftmængderegulatoren (fig. 14, 2) svarende til sprøjtebilledet.

i	Vigtigt: Lad ikke mørtelsprøjtemaskinen køre tør. Luk straks for apparatet, når der ikke kommer mere materiale ud af dysen eller sprøjtestrålen bliver uregelmæssig. Mulig årsag og afhjælpning af problemet fremgår af kapitlet „Fejlafhjælpning“.
----------	--

i	Forøget slitage på materialehanen. Indstil ikke materialemængden med materialehanen, men kun med mængderegulatoren.
----------	--



Sprøjteprocessens afslutning

- Luk materialehanen (Fig. 14, 1).
- Luk luftblandingsregulatoren (fig. 14, 3).

	Luk altid materialehanen når du er færdig med sprøjtearbejdet.
--	---

8 GENERELLE HENVISNINGER VEDRØRENDE ANVENDELSESTEKNIKKEN

Sprøjteteknik

Mens der sprøjtes, skal sprøjtelansen holdes i samme afstand (30–60 cm) fra objektet. Hvis dette ikke overholdes, får man et uregelmæssigt sprøjtebillede.

Sprøjtebilledet afhænger af coatingmaterialet, viskositeten, dysestørrelsen, transportmængden og forstøverluftmængden.

Eksempler:

Fin struktur ---> stor forstøverluftmængde

Grov struktur ---> lille forstøverluftmængde

Større transportmængde ---> større forstøverluftmængde

Afprøv den ønskede struktur på et prøveareal.

Sprøjtestrålens afgrænsning til siden skal ikke være for skarp, derfor skal afstanden mellem sprøjtelansen og objektet vælges tilsvarende.

Sprøjteranden skal langsomt glide ud, så der let kan overlappes ved den efterfølgende gennemgang.

Hvis sprøjtelansen altid føres parallelt og med en vinkel på 90° i forhold til objektet, opstår der mindst sprøjtetåge.

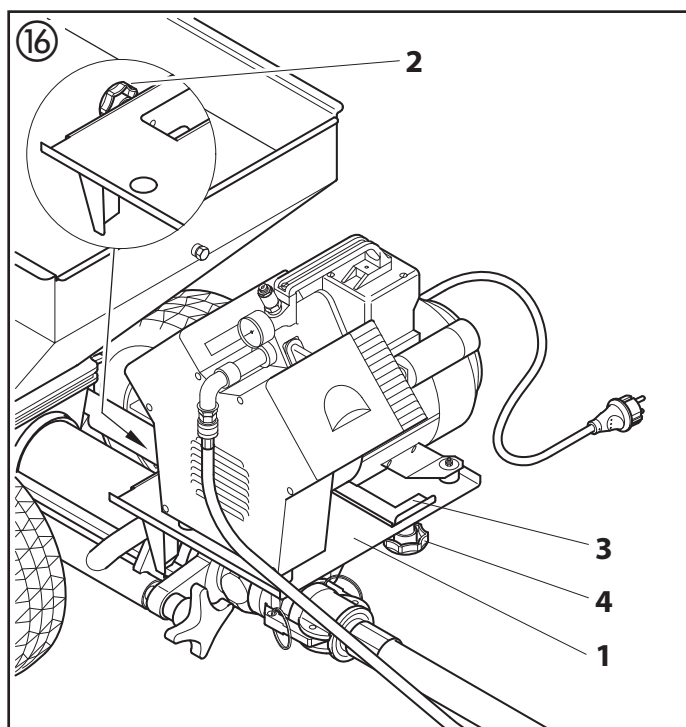
Henvisning: Skarpkantede korn og pigmenter medfører en høj slitage på pumpen, mørtelslangen, materialehanen og dysen.

9 MONTERING AF TILBEHØR

9.1 KOMPRESSOR

V 400 indsugningsvolumen 360 l/min

- Anbring kompressorens monteringsplade (1, fig. 16), og skru den fast med stjernegrebet (2).
- Monter kompressoren. Skub holdepladen (3) hen over kompressorens fødder.
- Skru kompressoren fast med stjernegrebene (4).



9.2 SÆKRULLE



Fare for indeklemning
Grib ikke ind under valsens med hænderne.

Tekniske data

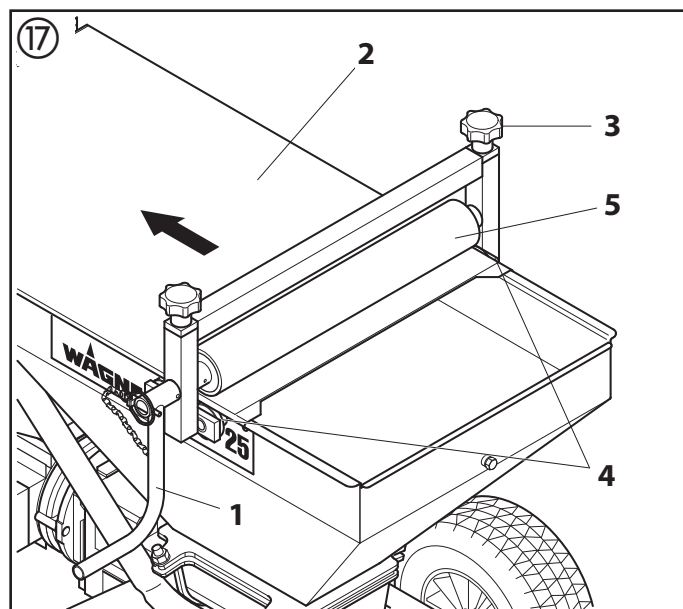
Valsens længde: 465 mm

Valsens diameter: 66 mm

Vægt: 6,7 kg

Ibrugtagning af sækkevalsen

- Sæt håndsvinget (1, fig. 17) på, og fastgør det med ringstiften.
- Monter sækkevalsen sammen med skydedækslet (2, tilbehør).
- Skru stjernegrebsskruerne (3) ca. 2 cm ud.
- Kør sækkevalsen på med håndsvinget (1) på skydedækslet (forfra mod højre). Bevæg styrerullerne (4) hen over anslagsstifterne på undersiden af skydedækslet.
- Indstil valsens (5) presstryk. Skru stjernegrebene skruer (3) i til anslag (mod højre).
- Drej håndsvinget, og kør sækkevalsen helt bagud.



Forarbejdning af coatingmaterialer i sække

- Skydelåget trækkes ca. 15 cm tilbage.
- Læg sækken på skydelåget.
- Skær sækken op.
- Lad coatingmaterialet løbe ned i beholderen.
- Ved at dreje håndsvinget køres sækrollen fremad over sækken.
- Gør udpresningen lettere - før sækvealsen ved at holde på dens stativ med venstre hånd.
- Stryg resten af coatingmaterialet af sækens åbning med en spatel.

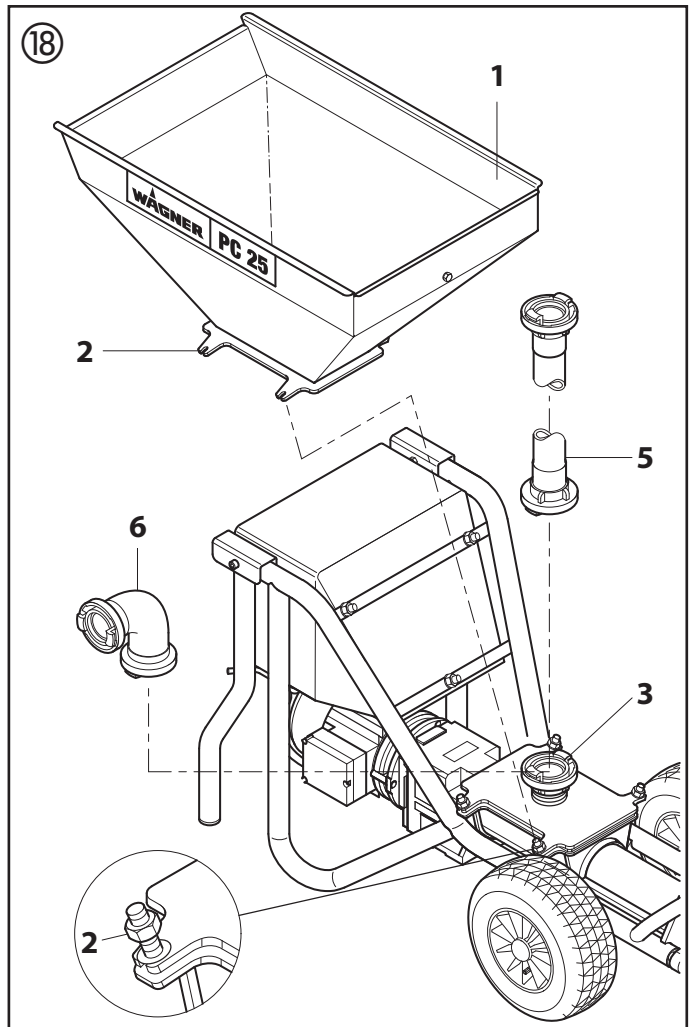
9.3 CONTAINER-INDSUGNINGSSYSTEM

- Sluk for apparatet med hovedafbryderen.
- Træk stikket ud af stikdåsen; den skal sikres mod at blive sat ind igen.
- På beholderen (1, ill. 18) skrues sekskantmøtrikkerne af.
- Tag beholderen af.
- Containertilslutningen (3) sættes på beholderens underdel. Læg skiver på og skru fast med sekskantmøtrikkerne (2).
- Slut indsugningsslangen (5) til beholderens tilslutning (3) eller monter tilslutningsbøjlen (6) på beholderens tilslutning (3), og tilslut indsugningsslangen (5) der.
- Indsugningsslangen fyldes med vand og tilsluttes til containeren.
- Tænd for mørtelsprøjtemaskinen.

Henvisning:

Alle tilslutninger skal være lufttætte, så der kan opbygges et vakuum.

Lidt maskinfedt på tilslutningernes gummitætninger gør det lettere at åbne og lukke.



10 UD-AF-DRIFTTAGNING OG RENGØRING



Mørtelsprøjtemaskinens motor og styreenhed må ikke sprøjtes af med en vandstråle, højtryks- eller damp-højtryksrensere. Fare for kortslutning ved, at der trænger vand ind.

10.1 RENGØRING AF MØRTELSTLANGEN

- Beholderen pumpes tom.
Tag indsugningsslangen af beholderen, når der arbejdes med beholderindsugningssystem.
- **Vigtigt: Man må ikke lade mørtelsprøjtemaskinen løbe tør.**
- Strukturduksen fjernes fra sprøjtelansen og gøres ren.



Eventuelt stilles omdrejningsretningsafbryderen kort på ← (tilbage). Bemærk manometret → 0 bar. Bær beskyttelsesbriller.

- Kobl mørtelslangen fra udløbsenheden.
- Kom rengøringskuglen i mørtelslangen. Slut igen mørtelslangen til.
- Fyld vand i beholderen.
Dyp indsugningsslangen i en beholder med vand, når der arbejdes med beholderindsugningssystem.
Tænd for mørtelsprøjtemaskinen.
- Efter et par sekunder kommer rengøringskuglen ud af sprøjtelansen.
- Alt efter det benyttede coatingmateriale skal rengøringsprocessen gentages 3–4 gange.

Der findes en yderligere rengøringsmulighed med rengøringsadapteren (tilbehør).

Denne rengøringsadapter kan tilsluttes til en vandslange eller en vandhane med en klokobling.

Indsæt renskugler i mørtelslangen. Mørtelslangen tilsluttes til rengøringsadapteren og skylles igennem med vand.


10.2 RENGØRING AF PUMPESNEKKEN ELLER UDSKIFTNING AF PUMPEKAPPEN



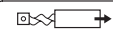
Sikkerhedsgitteret skal altid være monteret ved rengøringsarbejder!

Afmontering

- Smør pumpen

Stil omdrejningsretningsafbryderen på  (tilbage).

Sprøjt pumpeglidemiddel eller lidt opvaskemiddel ind i udløbsenheden (2, ill. 19) eller kom lidt opvaskemiddel i beholderen og transporter det gennem pumpen.

- Stil omdrejningsretningsafbryderen på "0".
- Skru stjernegrebene (1, ill. 19) af.
- Tag udløbsenheden (2) af fremad.
- Stil transportmængderegulatoren på "3".
- Stil omdrejningsretningsafbryderen på  (fremad).



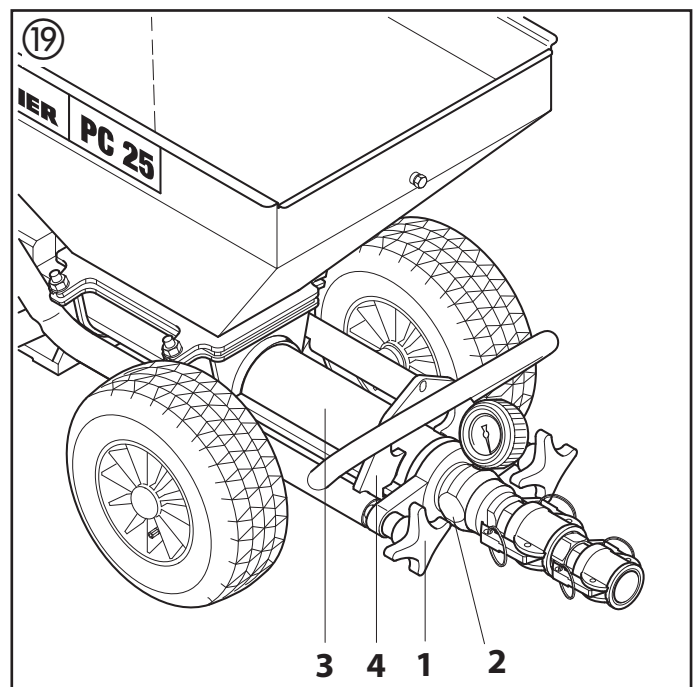
Fare for indeklemning.

- Le stator (3) se dégage du rotor.
- Tourner le commutateur du sens de rotation à „0“.
- Nettoyer la trémie et son support au jet d'eau.



Når der arbejdes med beholderudsugningssystem: Sluk for apparatet på hovedafbryderen, tag stikket ud af stikdåsen og sørg for at sikre det, så det ikke sættes i, uden at du ved det.

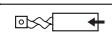
- Skru beholderens tilslutning af beholderens underdel, og tag den af.
- Rengør beholderens underdel, beholderens tilslutning og indsugningsslangen med vandstrålen og med en børste, hvis det er nødvendigt.
- Rens pumpefugten og pumpekappen grundigt med vand.
- Rens udløbsenheden (2) indvendigt med en flaskebørste.
- Hold gevindene til stjernegrebene rene og oliér dem.



Montering

Vigtigt:

Sprøjt pumpefugten og pumpekappen ind med pumpeglidemiddel eller fugt dem med opvaskemiddel.

- Stil omdrejningsretningsafbryderen på  (tilbage).

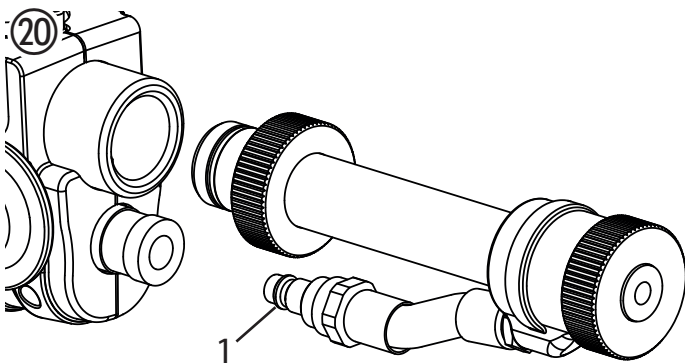


Fare for indeklemning

- Kom pumpekappen (3, fig. 19) på pumpefugten. Til dette formål skal listen på pumpekappen (3) glide ind i den firkanterede udsparring på pumpeaftrækkeren (4).
- Pumpekappen trækker sig selv på pumpefugten.
- Stil omdrejningsretningsafbryderen på "0".
- Monter udløbsenheden på.

10.3 RENGØRING AF SPRØJTELANSEN

- Rengør strukturdysen.
- Rengør luftboringerne i strukturdysen med en rengøringsnål.
- Rengør og indfedt O-ringen (fig. 20, 1).
- Rengør sprøjtelanse og materialerør indvendig med en flaskerenser (0342 329).
- Rengør alle gevind grundigt.
- Skyl sprøjtelanse igennem med rent vand. Åbn og luk i den forbindelse materialehanen tre gange.




11 VEDLIGEHOLDELSE

- Hold gevindet til stjernegrebene rene og oliér dem.
- Sprøjt pumpe- og pumpekappen med pumpeglidemiddel.
- Gearmotoren er vedligeholdelsesfri.

El-udstyr

Kontroller ledninger og stikforbindelser. Mangler, f.eks. løse forbindelser, svedne ledninger eller tilsmudsede og fugtige stikforbindelser, skal straks udbedres.





Arbejder eller reparationer på el-udstyret må man kun lade udføre af en elektriker. Det gælder også, hvis der er henvisninger hertil i driftsvejledningen. For faglig ukorrekt installation fralægger producenten sig ethvert ansvar.

Ud-af-drifftagning for længere tid

Hvis mørtelsprøjtemaskinen tages ud af brug over et længere tidsrum, er det nødvendigt med en grundig rengøring og med beskyttelse mod korrosion.

12 UDBEDRING AF DRIFTSFORSTYRRELSER

FEJL	MULIG ÅRSAG	UDBEDRING
Mørtelsprøjtemaskinen går ikke i gang.	Mørtelsprøjtemaskinen er blevet overbelastet.	Stil hovedafbryderen og omdrejnings-retningskontakten på "0". Tænd for mørtelsprøjtemaskinen igen efter ca. 10 sekunder. OBS: Stil omdrejningsretningskontakten på "0", inden der tændes for hovedafbryderen.
Mørtelsprøjtemaskinen kan ikke dreje pumpe- og pumpekappen rundt.	Pumpesnekken sidder fast i pumpekappen. Pumpen er ikke smurt med pumpeglidemiddel.	Sæt mængderegulatoren på "0" og drejeretningskontakten på  (fremad). Indstil langsomt mængderegulatoren på den ønskede mængde, så længe pumpe- og pumpekappen kører med konstant omdrejningstal.
Mørtelsprøjtemaskinen kan ikke tændes/slukkes over fjernbetjeningen.	Der er ikke tændt for fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen er ikke tilsluttet, eller den er defekt.	Stil omdrejningsretningskontakten på "AUTO". Tilslut fjernbetjeningen. Kontroller sammenkoblingsstederne, kontroller fjernbetjeningen for beskadigelse.

FEJL	MULIG ÅRSAG	UDBEDRING
Mørtelsprøjtemaskinen opbygger tryk i mørtelslangen, men der kommer ikke noget coatingmateriale hen til sprøjtelansen.	Der er coatingmiddel-"propper" i mørtelslangen. Mørtelslangen er ikke forinden skyllet med kunstharpiks-dispersion eller celluloseklister.	Ved at føle på mørtelslangen lokaliseres forstoppelsen. Aflast mørtelslangen – stil omdrejningsretningskontakten på (tilbage). Pump coatingmaterialet tilbage i beholderen.  Mørtelslangen skal være trykløs. Bemærk manometret → 0 bar. Bær beskyttelsesbriller. Tag mørtelslangen af – knæk den med hånden i området omkring forstoppelsen. Skyl mørtelslangen igennem med vandslangen. Når forstoppelsen har løsnet sig, fyldes kunstharpiks-dispersion eller celluloseklister i mørtelslangen. Tilslut mørtelslangen igen.
Ved sprøjtning stopper sprøjtestrålen, der kommer "stænk".	Der mangler coatingmateriale i beholderen. Pumpen har indsuget luft. Der glider ikke noget coatingmateriale efter i beholderen.	Fyld coatingmateriale på og pump det igennem, til coatingmaterialet kommer ud uden bobler. OBS: Man må ikke lade pumpen løbe tør. Pumpen bliver varm, derved er der fare for "propper". Fyld coatingmateriale på. Sluk ubetinget for mørtelsprøjtemaskinen (se sikkerhedsforskrifterne) – skub derefter coatingmaterialet efter.
Under sprøjtningen kommer der pludselig ikke noget coatingmateriale ud mere.	Forstoppelse i struktur dysen på grund af forurening i coatingmaterialet eller for store korn.	Sluk for mørtelsprøjtemaskinen. Luk materialehanen ved sprøjtelansen. Fjern struktur dysen og rens den. Benyt eventuelt en større struktur dysse. Tommelfingerregel: Kornstørrelse x 3 → dysestørrelse
Sprøjtebilledet er ikke rent og ensartet.	Luftkanalerne i struktur dysen er til dels lukket af coatingmateriale.	Sluk for mørtelsprøjtemaskinen. Luk materialehanen ved sprøjtelansen. Fjern struktur dysen. Rens struktur dysens luftkanaler.
Trykket på manometret stiger til over 40 bar.	Coatingmaterialet har en for høj viskositet. Mørtelslangens diameter er for lille. Mørtelslangen er for lang.	Fortynd coatingmaterialet. Indsæt en mørtelslange med større diameter. Indsæt en kortere mørtelslange.
Mørtelsprøjtemaskinen transporterer ikke nok coatingmateriale.	Transportmængden er valgt for lav. Mørtelslangens diameter er for lille. Pumpekappen er slidt. Coatingmaterialet har en for høj viskositet. For lille struktur dysse.	Indstil transportmængderegulatoren højere. Indsæt en mørtelslange med større diameter. Montér en ny pumpekappe. OBS: Indsprøjt med pumpeglidemiddel. Fortynd coatingmaterialet. Vælg en større struktur dysse.

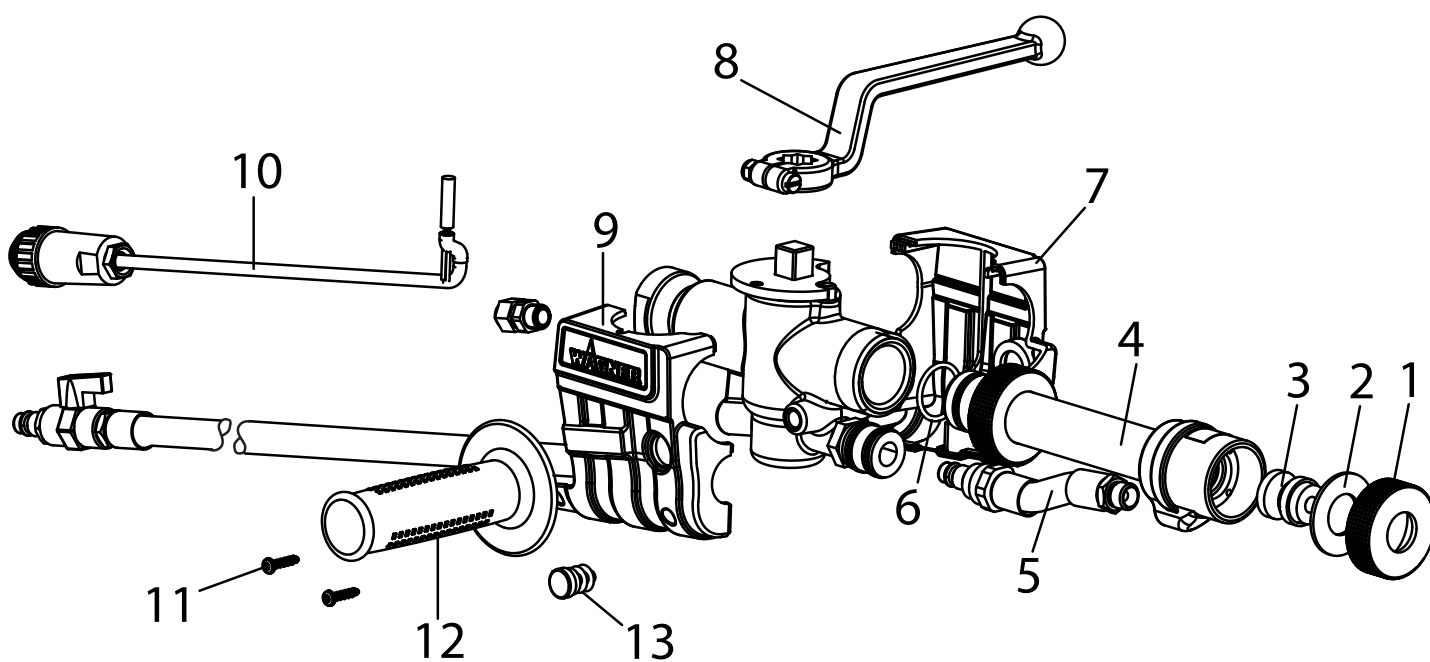
Hvis der ikke foreligger nogen af de nævnte fejlårsager, skal De lade defekten udbedre på WAGNER-serviceværkstedet.

83 RESERVEDELSLISTE PLAST PLASTCOAT 25 / 35 (RESERVEDELSBILLEDE: SE SIDE 97)

POS	BEST.-NR.		BETEGNELSE	POS	BEST.-NR.		BETEGNELSE
	PlastCoat 25	PlastCoat 35			PlastCoat 25	PlastCoat 35	
1	0348 363	0348 363	Motorkabel	32	0348 316	0348 316	Pumpesække gul W 10/3 (standard)
2	9982 820	9982 820	Kabelforskrining	33	0348 315	0348 315	Pumpekappe gul W 10/3 (standard)
3	9982 823	9982 823	Adapter	34	9990 368	9990 368	Stjernegreb M 16
4	0348 230	-----	Gearmotor 230 V, ~ 50 Hz	35	0342 321	0342 321	Adapter Fix-nippel V 35-M 27
5	9900 204	9900 204	Gearmotor 400 V, 50 Hz, V3~	36	0348 233	0348 233	Udløbsenhed
6	9920 102	9920 102	Sekskantskrue M 8 x 35 DIN 931 (2)	37	9990 618	9990 618	Kobling
7	9900 125	9900 125	Skive A 8,4 DIN 125	38	9970 109	9970 109	Sprøjtelanse til loft
9	0348 334	0348 334	Sekskantskrue M 8 x 50 DIN 933	39	9991 946	9991 946	Manometer
10	9972 331	9972 331	Støtteskive	40	9991 947	9991 947	Beskyttelseskappe
11	0348 400	0348 400	Notring 32 x 50 x 10	41	0348 349	0348 349	Hjul
12	9971 171	9971 171	Mellemflange	42	9994 902	9994 902	Hjulkappe
14	9930 913	9930 913	O-ring 90 x 3,5	43	0348 419	0348 419	Vogngrundstativ
15	0348 324	0348 324	Stift 8 x 40	44	9900 317	9900 317	Cylinderskrue M 8 x 50 DIN 912
16	9921 518	9921 518	Skruer	45	9990 863	9990 863	Rørendekappe
17	0348 313	0348 313	Fjederring B12 DIN 127	46	0348 318	0348 318	Vognstangsrør
18	9922 746	9922 746	Medbringerbøsning	47	9920 103	9920 103	Skive A 6,4 DIN 125
19	0348 245	0348 245	Sprængning A 45	48	9910 204	9910 204	Sekskantmøtrik M 6 DIN 985
21	9900 511	9900 511	Tilførselsspiral	49	0348 347	0348 347	Vognstangsrør til venstre
22	0348 307	0348 307	Undersænskruer	50	0348 422	-----	Apparattilslutningsledning H07 RN-F3G2,5 - 6 m
23	9900 109	9900 109	Beholder	-----	-----	-----	Apparattilslutningsledning H07 RN-F5G1,5 - 6 m
24	0348 396	-----	Sekskantskrue M 8 x 25 DIN 933	51	9982 822	9982 822	Kabelforskrining
25	9910 107	9910 107	Typeskilt PlastCoat 25	52	9951 063	9951 063	Sekskantmøtrik
26	2311 356	2311 356	Typeskilt PlastCoat 35	53	9951 078	9951 078	Sekskantmøtrik
27	0348 306	0348 306	Sekskantmøtrik M8 DIN 934				
30	9910 208	9910 208	Sikkerhedsgitter				
31	9900 118	9900 118	Beholderunderdel				
			Sekskantmøtrik M 8 DIN 985				
			Sekskantskrue M 8 x 30 DIN 933				

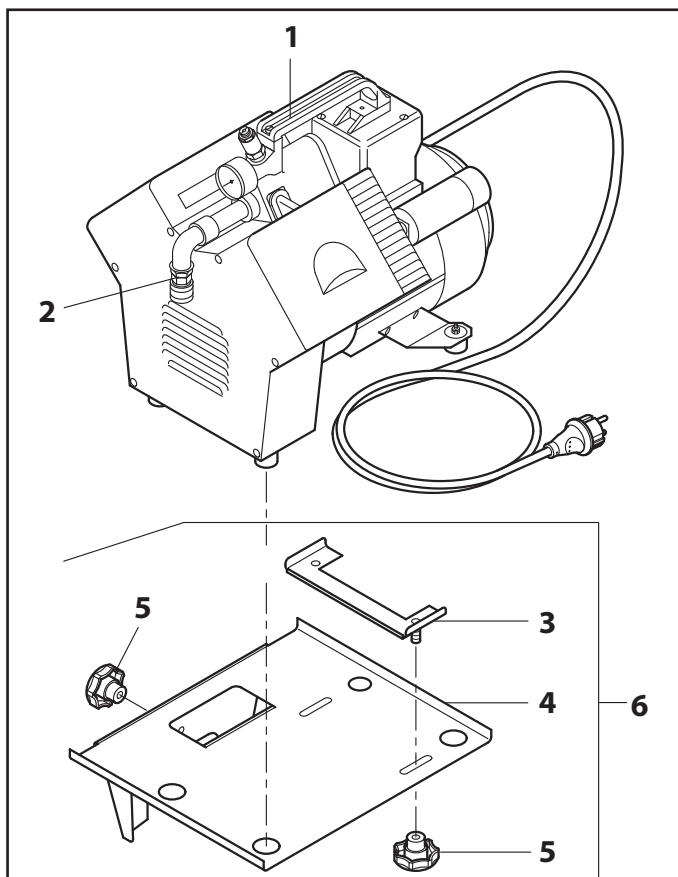
14 RESERVEDELSLISTE SPRØJTELANSE

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE	POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
	2334 115	Automatisk sprøjtelanse	7	2323 764	Venstre husskål
	2322 199	Komplet sprøjtehed (bestående af position 1-6)	8	2319 220	Greb
1	2321 045	Overløbermøtrik	9	2323 782	Højre husskål
2	0342 350	Pakskive	10	0348 216	Reed-sensor komplet
3	0268 781	Strukturdyse 8 (standard)	11	2336 554	Linseskruer (2 stk.)
6	2322 488	O-ring 25 x 2,5	12	2324 716	Holdegreb
			13	2336 221	Propper (2 stk.)



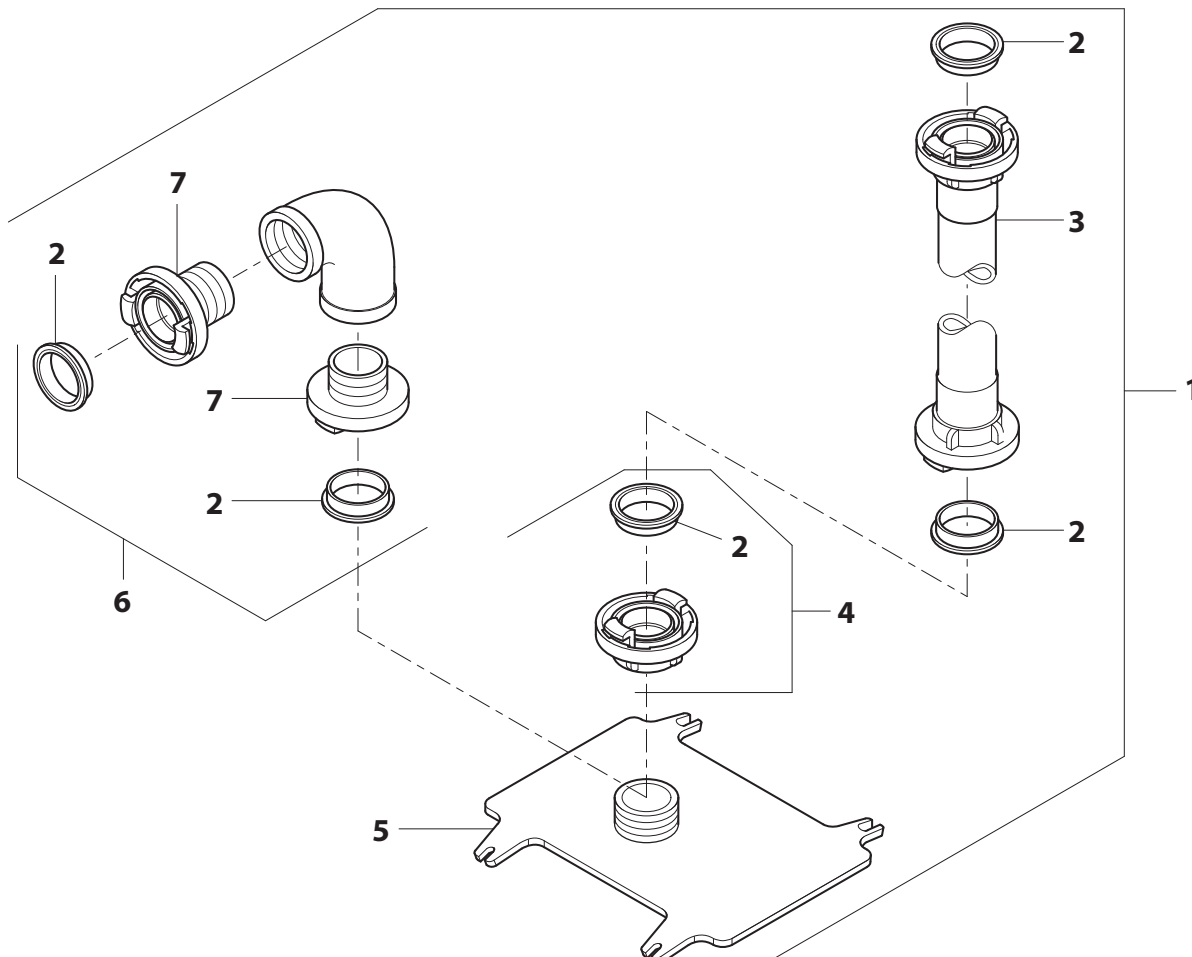
15 RESERVEDELSLISTE KOMPRESSOR V 400

POS.	BEST.-NR.	BETEGNELSE
1	0342 231	Kompressor V 400, 230 V~, 50 Hz indsugningsvolumen 360 l/min
2	9992 823	Lynkobling
3	0348 452	Holdeplade
4	0348 442	Kompressorbeslag
5	9990 373	Stjernegreb M 8
6	0348 957	Kompressorbeslag komplet



16 RESERVEDELSLISTE CONTAINER-INDSUGNINGSSYSTEM

POS.	BEST.-NR.	BETEGNELSE
1	0348 907	Système d'aspiration pour conteneurs
2	9971 529	Tætning
3	0342 205	Indsugningsslange
4	0097 085	Kobling
5	0348 361	Tilslutningsplade
6	0348 947	Tilslutningsbøjle
7	0097 105	Kobling




17 TILBEHØR PLASTCOAT 25 / 35 (TILBEHØRSBILLEDE: SE SIDE 98/99)

POS.	BEST.-NR.	BETEGNELSE	POS.	BEST.-NR.	BETEGNELSE
1	0268 779	Strukturdyse 4	16	2334 126	Fylde/doseringsopsats
	0348 915	Strukturdyse 5	17	2337 672	Vinkelsprøjtehed
	0268 780	Strukturdyse 6	18	2334 120	Loftsprøjtelanse (150 cm, automatik version)
	0348 916	Strukturdyse 7	19	2334 123	Forlængelse 80 cm
	0268 781	Strukturdyse 8 (standard)		2334 124	Forlængelse 200 cm
	0348 917	Strukturdyse 9	20	2334 121	Underpudslanse (automatik version)
	0268 782	Strukturdyse 10	21	0268 726	Underpudsdysesæt 14, 16, 18
	0342 327	Strukturdyse 12	22	0342 231	Kompressor V 400, 230 V~, 50 Hz, ind-sugningsvolumen 360 l/min uden fra-koblingsautomatik
	0268 905	Strukturdysesæt 4, 6, 8, 10		0342 906	Kompressor V 400, 230 V~, 50 Hz, ind-sugningsvolumen 360 l/min med fra-koblingsautomatik
2	0342 916	Rensenål	23	0348 957	Kompressorbeslag V 400
3	0342 330	Rensesekugle til DN 19 mm	24	2311 921	Kompressor VKM 592, 230 V~, 50 Hz, ind-sugningsvolumen 590 l/min med frakoblingsautomatik
	0342 331	Rensesekugle til DN 27 mm	25	2337 718	Kompressor C 330/03, 230 V~, 50 Hz, ind-sugningsvolumen 330 l/min
	0342 332	Rensesekugle til DN 35 mm	26	0348 316	Pumpesnekke gul (standard)
4	0342 329	Flaskebørste til indvendig rengøring af udløbsenheden og sprøjtelanzen		0348 926	Pumpesnekke brun
5	9992 824	Pumpeglidemiddel 500 ml		0348 928	Pumpesnekke grøn
6	0342 215	Slangeholder	27	0348 315	Pumpekappe gul (standard)
7	0342 241	Renseadapter M 27 – GK		0348 925	Pumpekappe brun
	0348 948	Renseadapter M 35 – GK	28	0348 927	Pumpekappe grøn, kan efterspændes
8	0348 920	Adapter Fix-nippel V 27 – M 35	29	0348 907	Container-indsugningssystem
	0342 321	Adapter Fix-nippel V 35 – M 27	30	0348 962	Skydedæksel
9	0348 946	Mørtelslange DN 35 – 13,3 m, tilslutning V 35 – M 35	31	0348 963	Sækrulle
	0348 912	Mørtelslange DN 27 – 10 m, tilslutning V 27 – M 27	32	0348 958	Tilbehørboks fyldt med diverse tilbe-hør
	0348 930	Mørtelslange DN 19 – 20 m, tilslutning V 27 – rundt gevind 32 x 1/8			
	0348 909	Mørtelslange DN 19 – 10 m, tilslutning V 27 – rundt gevind 32 x 1/8			
	0342 255	Mørtelslange DN 19 – 2 m, tilslutning V 27 – rundt gevind 32 x 1/8			
10	9952 672	Stik			
11	0342 314	Tætning Fix-kobling M 27			
	9971 531	Tætning Fix-kobling M 35			
12	9952 673	Kobling			
13	2334 115	Automatisk sprøjtelanse			
14	9983 238	Dobbeltnippel 3/4 – med tilslutning rundt gevind 32 x 1/8			
15	2334 125	Klæbeopsats			

Varning!

Spackelanläggningar utvecklar höga spruttryck!

	<p>Varning! Risk för skador!</p>
<p>①</p>	<p>Håll aldrig fingrar eller händer framför sprutstrålen! Rikta aldrig sprutröret mot dig själv eller andra personer! Sprutmaterial har frätande eller retande verkan! Skydda huden och ögonen!</p>
<p>②</p>	<p>Beakta följande punkter enligt bruksanvisningen innan du tar anläggningen i drift:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anläggningen får endast anslutas till strömnätet via en särskild matningspunkt, t ex via en jordfelsbrytare med INF ≤ 30 mA. 2. Beakta de tillåtna trycken. 3. Kontrollera att alla kopplingsdelar är täta.
<p>③</p>	<p>Anvisningarna om regelbunden rengöring och underhåll av spackelanläggningen måste följas noggrant.</p> <p>Före samtliga arbeten vid spackelanläggningen och vid varje arbetspaus skall följande punkter beaktas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Beakta sprutmaterialets härdningstid. 2. Avlasta sprutrör och materialslang. 3. Koppla ifrån spackelanläggningen.

Tänk på säkerheten!

Innehåll

1	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	75	13	RESERVEDELSLISTA PLASTCOAT 25 / 35	92
2	INTRODUKTION TILL ARBETSUPPGIFTER MED SPACKEL-ANLÄGGNINGEN 25 / 35	76		RESERVEDELSBILLEDE PLASTCOAT 25 / 35	97
2.1	Spackelanläggningens Plast Coat 25/35 funktion	76	14	RESERVEDELSLISTA – SPRUTLANS	938
2.2	Sprutmaterial som kan bearbetas	76	15	RESERVEDELSLISTA OCH RESERVEDELSBILLEDE KOMPRESSOR V 400	94
3	TEKNISKA DATA	77	16	RESERVEDELSLISTA OCH RESERVEDELSBILLEDE CONTAINER-INSUGNINGSSYSTEM	95
4	ÖVERSIKTSBILD SPACKELANLÄGGNING PLAST- COAT 25 / 35	78	17	TILLBEHÖR PLASTCOAT 25 / 35	96
4.1	Styrenhet	79		TILLBEHÖRSBILD PLASTCOAT 25 / 35	98/99
4.1.1	Symboler på omkopplaren för rotationsriktning	79		Produktansvar	106
4.2	Drivanordning	79		Garantiföreskrifter	106/107
4.3	Behållare	79		CE konformitetsdeklaration	108
	Tillbehör till behållaren	80		Europa – servicenät	112
4.3.1	Skjutbart lock	80			
4.3.2	Säckmangel	80			
4.3.3	Container-insugningssystem	80			
4.4	Kompressor (tillbehör)	80			
4.5	Materialslang med elektrisk fjärrkontroll	80			
4.6	Sprutlans	81			
5	TRANSPORT	81			
5.1	Transport med kran	81			
6	SPRUTMATERIAL-UTRUSTNINGSTABELL PLASTCOAT 25 / 35	82/83			
7	DRIFTSTART	84			
8	ALLMÄNNA ANVISNINGAR OM ANVÄNDNINGSFÖRFARANDE	86			
9	MONTERING AV TILLBEHÖR	87			
9.1	Kompressor	87			
9.2	Säckmangel	87			
	Bearbetning av sprutmaterial i säckar	87			
9.3	Container-insugningssystem	88			
10	URDRIFTTAGANDE OCH RENGÖRING	88			
10.1	Rengöra materialslang	88			
10.2	Rengöra pumpsnäcka eller byta ut pumpmantel	89			
10.3	Rengöra sprutrör	90			
11	UNDERHÅLL	90			
	Elektrisk utrustning	90			
	Längre driftavbrott	90			
12	ÅTGÄRDER VID FUNKTIONSTÖRNINGAR	90/91			

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Säkerhetstekniska krav för maskiner för transport av murbruk regleras bland annat i:

- a) EN 12001:2003, Maskiner för transport, sprutning och fördelning av betong och murbruk - Säkerhetskrav

Alla lagstadgade regler och säkerhetskrav måste följas.

För att på ett säkert sätt hantera spackelanläggningar skall framför allt följande anvisningar beaktas:

1. Användning av spackelanläggningen

Spackelanläggningen Plast Coat 25/ 35 är endast avsedd för bearbetning av de sprutmaterial som beskrivs på sidan 76.

All annan användning är inte tillåten. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått av ej ändamålsenlig användning. Användaren bär själv ansvaret.

Korrekt användning innebär att bruksanvisningen beaktas samt att inspektions- och underhållsvillkoren följs.

Bruksanvisningen måste ständigt finnas tillhands vid spackelanläggningens användningsplats.

2. Spackelanläggningen Plast Coat 25/35 får endast användas i kombination med en manometer. Endast en av tillverkaren föreskriven materialslang får användas.

3. Använd endast märkta materialslangar med minst 40 bar arbetstryck.

4. Personskydd

Skydda ögonen, huden och luftvägarna: Bär skyddsglasögon, skyddskläder, handskar, använd ev. hudlotion och bär andningsapparat.

Koppla inte ifrån materialslangen medan den står under tryck.

Beakta manometern! Bär skyddsglasögon!

Rikta inte sprutröret mot andra personer!

5. Åndevärnsmasker

Som skydd mot mineraliskt damm måste användaren ha tillgång till ett andningskydd

6. Anläggningen får endast anslutas till strömnätet via en särskild matningspunkt, t ex via en jordfelsbrytare med $INF \leq 30 \text{ mA}$.

7. Huvudströmbrytaren fungerar som NÖDSTOPPS-brytare.



Risk för skador från matarspiralen. Grip aldrig in i behållaren medan spackelanläggningen är igång. Starta endast putssprutan med isatt säkerhetsgaller. Vid alla vardagliga arbets- och rengöringsuppgifter måste alltid säkerhetsgallret vara isatt.

8. Mortelslang



OBS! Risk för skador genom insprutat material! Det kan uppstå läckage i mortelslangen på grund av slitage, veck och icke avsedd användning. Vid ett läckage kan vätska injiceras in i huden.

Kontrollera grundligt mortelslangen före varje användning.

Skadade mortelslangar måste genast bytas ut.

Försök aldrig att själv reparera defekta mortelslangar!

Undvik skarpa böjar eller veck, minsta böjradie är ungefär 80 cm.

Se till att ingen kör över mortelslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.

Dra aldrig i mortelslangen för att flytta maskinen.

Tvinna inte mortelslangen.

Dra mortelslangen så att den inte utgör någon snubbelrisk.



Använd endast original WAGNER-mortelslangar för bästa funktion, säkerhet och livslängd.



Vid gamla mortelslangar ökar risken för skador. Wagner rekommenderar att byta mortelslangen efter sex år.

9. Undvik att smutsa ned fjärrkontrollens uttag på styrenheten.

Låt alltid kopplingen på fjärrkontrollens styrledning vid materialslangen vara komplett inskruvad vid styrenheten.

10. Rengöring och underhåll

Koppla inte ifrån materialslangen om den är under tryck. Kontrollera trycket på manometern innan du kopplar ifrån slangen.

Före rengörings- och underhållsarbeten, koppla ifrån spackelanläggningen, drag ut nätkontakten och säkra den mot oavsiktlig anslutning på nytt.

Spruta inte av spackelanläggningens motor eller styrenhet med vattenstråle, högtrycksvätt eller ånghögtrycksvätt. Risk för kortslutning om vatten tränger in.

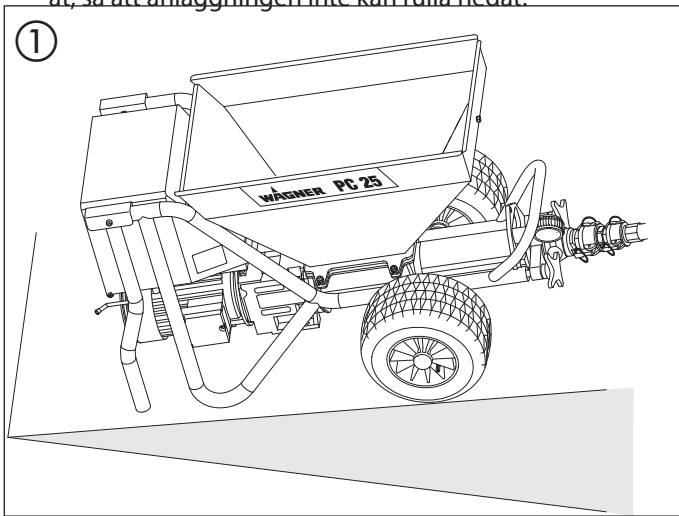
11. Elektrisk anslutning

Arbeten vid spackelanläggningens elektriska utrustning får endast utföras av behörig elektriker. Kontrollera regelbundet den elektriska utrustningen. Åtgärda brister omedelbart, som t ex lösa förbindningar eller brända kablar.

12. Se till att skyltarna på spackelanläggningen hålls rena och läsliga.

13. Uppställning på ojämn yta

Spackelanläggningens främre del måste befinna sig uppåt, så att anläggningen inte kan rulla nedåt.



2 INTRODUKTION TILL ARBETSUPPGIFTER MED SPACKEL-ANLÄGGNINGEN PLASTCOAT 25 / 35

Spackelanläggningen Plast Coat 25 /35 kan kombineras med kontinuerliga, frifalls-, tvångs- eller tallriksblandare vid bearbetning av mineraliska sprutmateriäl.

Vid kombination med container-insugningssystem (tillbehör) kan insugning ske direkt från en container.

2.1 SPACKELANLÄGGNINGENS PLAST COAT 25 / 35 FUNKTION

Sprutmaterialet matas från behållaren. Matarspiralen transporterar sprutmaterialet till excentersnäckpumpen. Denna pump alstrar det tryck som behövs för transport genom materialslangen. Vid sprutröret tillförs tryckluften som är erforderlig för fördelningen av materialet.

Spackelanläggningen kan slås till eller kopplas ifrån via den elektriska fjärrkontrollen.

En jämn och likformig sprutbild kan erhållas tack vare den steglöst inställbara transportmängden av sprutmaterialet.

2.2 SPRUTMATERIAL SOM KAN BEARBETAS

- Värmeisolerande kompoundsystemklister (mineral- och syntethartssystem)
- Syntethartsputs till kornstorlek 5 mm
- Silikatputs till kornstorlek 5 mm
- Silikonhartsputs kornstorlek 5 mm
- Mineralisk finputs kornstorlek 5 mm
- Lättputssystem kornstorlek 5 mm
- Rivputs kornstorlek 5 mm
- Isoleringsputs
- Saneringsputs
- Porbetongsbeläggning
- Kvartsplastik
- Takbeläggning
- Flamskyddsbeläggning
- Mineraliskt tätningsslam
- Bitumenemulsioner
- Armeringsspackel
- Flytande strukturmassa
- Karmfyllningsmassa
- Syntetharts-putsgrund
- Etsgrundning
- Påfyllningsfärg, även fiberhaltig
- Elastisk beläggning
- Akustikputs, syntethartsbunden
- Spackelmasa, syntethartsbunden
- Betongspackel

Alla sprutmateriäl måste vara lämpliga för maskinbearbetning. Se produktdatabladet till det sprutmateriäl som är avsett att användas.

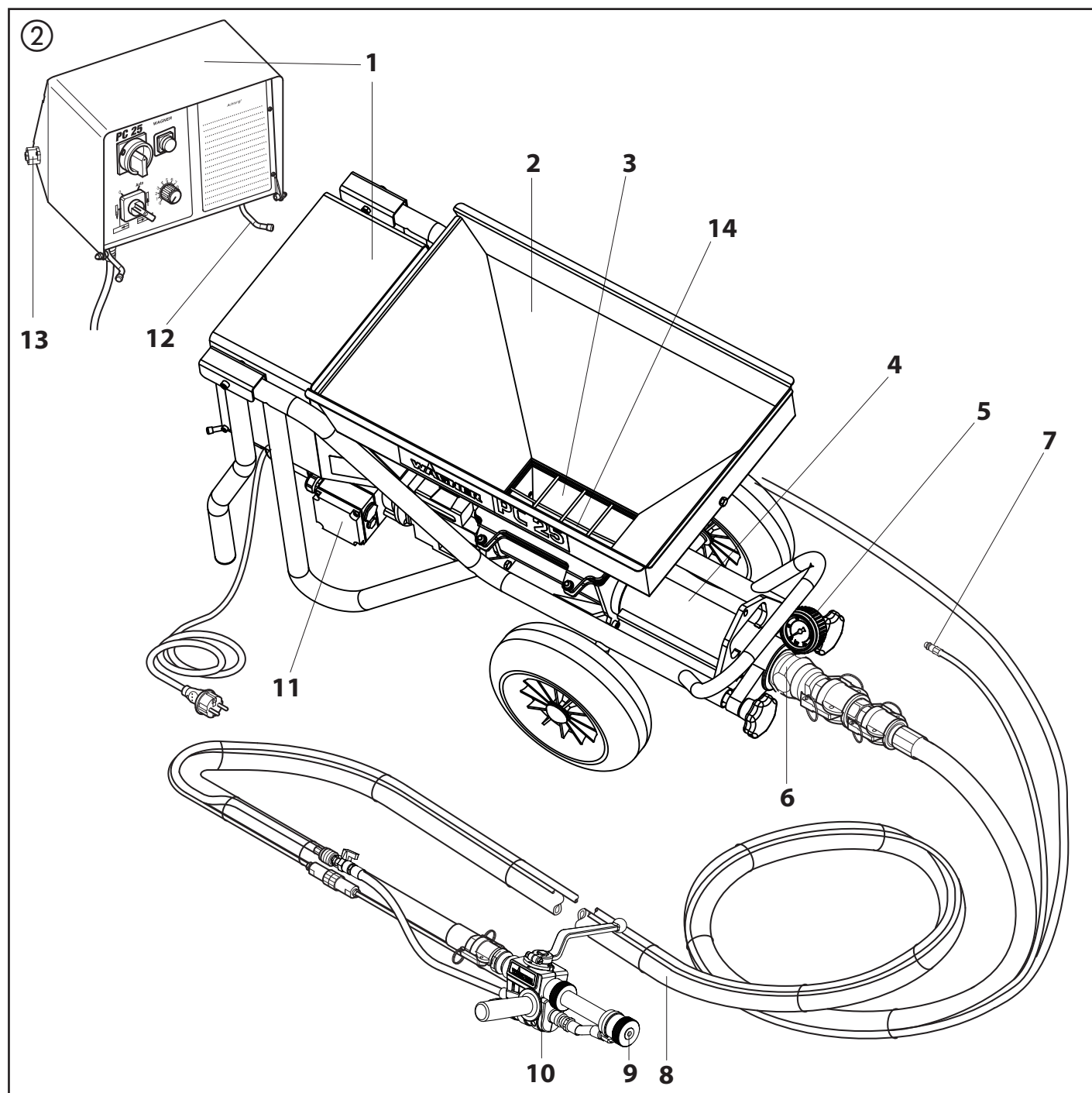
Andra sprutmateriäl får endast användas efter konsultationer med tillverkaren eller WAGNERS avdelning för användningsteknik.

3 TEKNISKA DATA

	PlastCoat 25	PlastCoat 35
Spänning:	230 V ~, 50 Hz	400 V, 50 Hz V3 ~
Beveiliging:	16 A trög	
Anläggningens anslutningsledning 6 m lång:	3 x 2,5 mm ²	5 x 1,5 mm ²
Motoreffekt P1:	2,2 kW	3,6 kW
Max. transportmängd (vatten):		
Pump gul:	10 l/min	15 l/min
Pump brun:	15 l/min	20 l/min
Pump grön:	20 l/min	25 l/min
Max. arbetstryck:	40 bar	
Max. kornstorlek:	K5 mm	
Mått L x B x H:	1200 x 520 x 660 mm	
Behållarvolym:	60 l	
Vikt:	85 kg	87 kg
Max. däcktryck:	2 bar	
Skyddsklass:	IP 54	
Max. ljudtrycksnivå:	77 dB (A)*	
Finfördelningsanslutning:	Snabbkoppling DN 7 mm	
Max. finfördelningstryck:	10 bar	
Minsta erforderliga tryckluftsmängd:	220 l/min	
Strukturmunstycke:	8 mm (standard)	
Materialslang:	DN 27 mm, 10 m (standard)	
* Mät punkt: Avstånd 1 m vid sidan och 1,60 m ovanför anläggningen, bulle-reflekterande golv.		

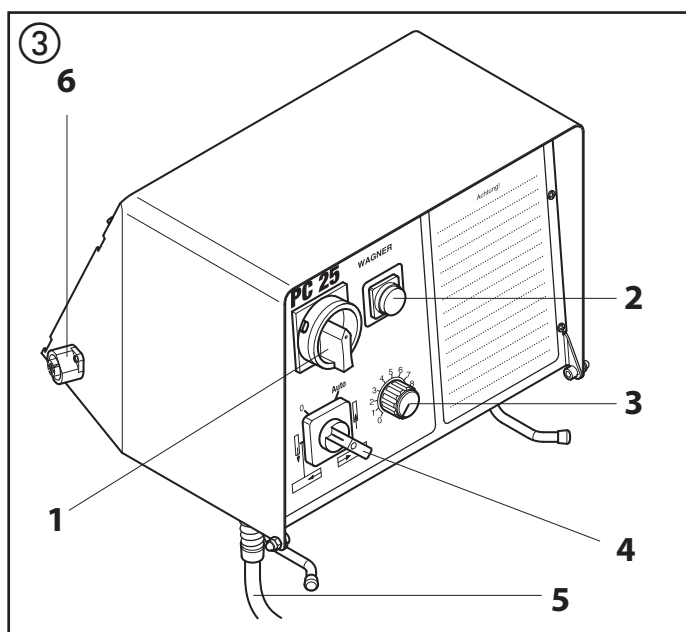
4 ÖVERSIKTSBILD SPACKELANLÄGGNING PLASTCOAT 25 / 35

- | | |
|---------------------------|--|
| 1 Styrenhet | 9 Strukturmunstycke |
| 2 Behållare | 10 Sprutlans |
| 3 Matarspiral | 11 Elmotor med växel |
| 4 Pumpmantel – pumpsnäcka | 12 Bygel för upplindning av anläggningens anslutningsledning |
| 5 Manometer | 13 Uttag för omrörare etc. |
| 6 Utloppsenshet | 14 Säkerhetsgaller |
| 7 Tryckluftsanslutning | |
| 8 Materialslang komplett | |



4.1 STYRENHET

- 1 Huvudströmbrytare 0-1
- 2 Kontrollampa
- 3 Transportmängdreglering 0-10
- 4 Omkopplare för rotationsriktning
- 5 Anläggningens anslutningsledning
- 6 Anslutning för fjärrkontroll

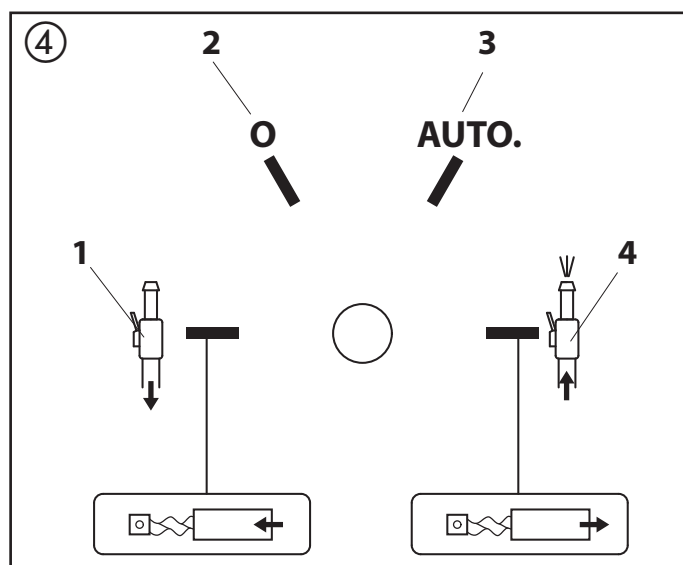


Spackelanläggningen slås till med huvudströmbrytaren (1, bild 3).

Kontrollampan (2) indikerar om anläggningen är driftberedd. Med transportmängdregleringen (3) kan transportmängden ställas in steglöst från 0-10.

4.1.1 SYMBOLER PÅ OMKOPPLAREN FÖR ROTATIONSRIKTNING (BILD 4)

- 1 Drag tryckavlastningen eller pumpmanteln uppåt, pumpen går bakåt.
- 2 "0": Driften är frånkopplad.
- 3 "AUTO.": Fjärrkontroll via sprutröret.
- 4 Drag sprutan eller pumpmanteln nedåt, pumpen går framåt.

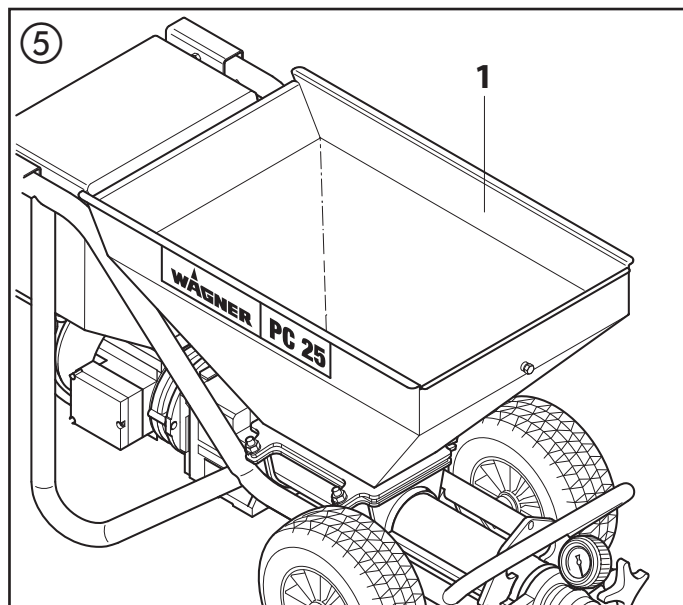


4.2 DRIVANORDNING

Vid överbelastning kopplas spackelanläggningen ifrån. Ställ huvudströmbrytaren (1, bild 3) och omkopplaren för rotationsriktning (4, bild 3) på "0". Vänta i minst 10 sekunder innan du slår till spackelanläggningen igen.

4.3 BEHÅLLARE (BILD 5))

1 behållare av rostfritt stål inkl. Galler.
Volym: 60 liter



Tillbehör till behållaren

4.3.1 SCHUIFDEKSEL

Förhindrar nedsmutsning av sprutmaterialet. Förlänger härdningstiden av sprutmaterialet speciellt vid solstrålning.

4.3.2 SÄCKMANGEL

Vid bearbetning av sprutmateriäl från säckar kan en säckmangel monteras på det skjutbara locket.

4.3.3 CONTAINER-INSUGNINGSSYSTEM

Vid insugning av sprutmateriäl från en container kan behållaren bytas ut mot ett container-insugningssystem.

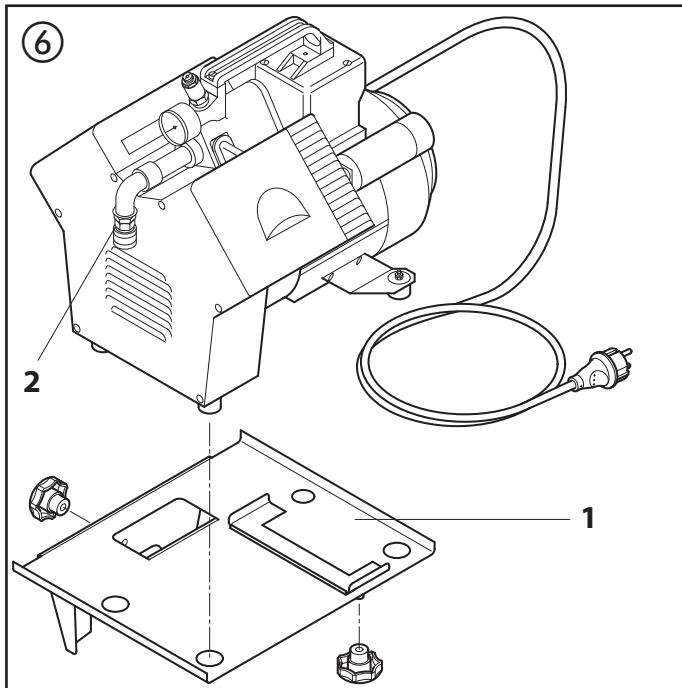
4.4 KOMPRESSOR (TILLBEHÖR) (BILD 6)

V 400 sugvolym 360 l/min

- 1 Anläggningens anslutningsledning
- 2 Tryckluftsanslutning

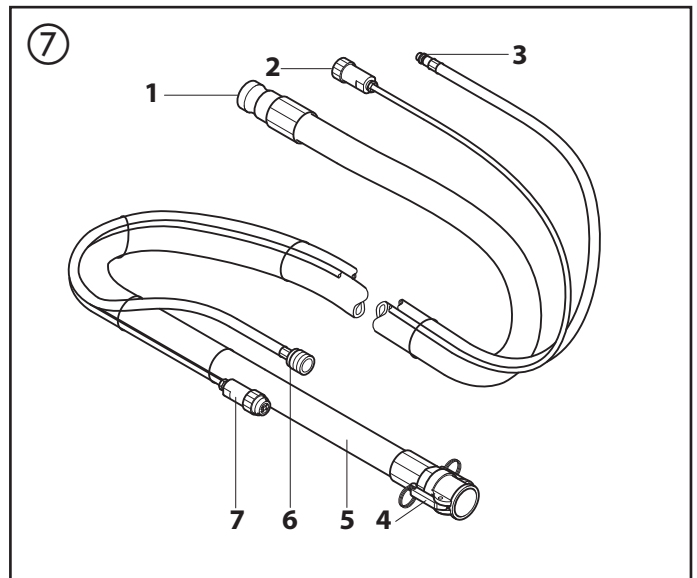
Obs!

Använd kompressorn endast enligt den bifogade bruksanvisningen.



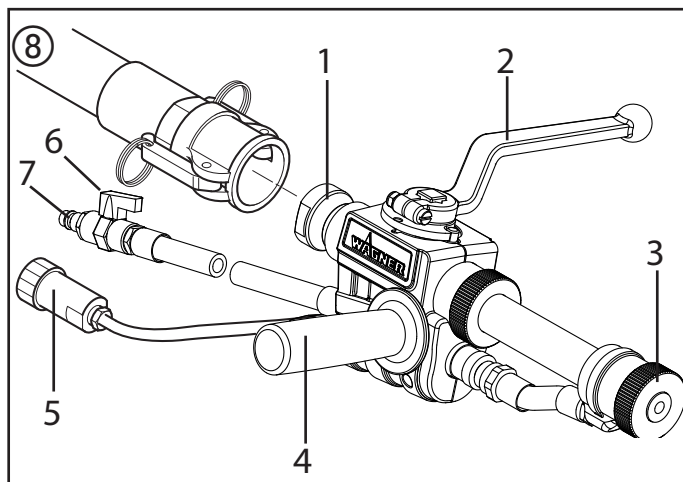
4.5 MATERIALSLANG (BILD 7)

- 1 Materialanslutning, spackelanläggning
- 2 Anslutning för styrkabel / kontroller
- 3 Finfördelningsanslutning tryckluftsförsörjning
- 4 Sprutlans materialanslutning
- 5 Mortelslang
- 6 Sprutlans finfördelarens luftanslutning
- 7 Anslutning för styrkabel/ automatiskt sprutlans



4.6 SPRUTLANS (BILD 8)

- 1 Materialanslutning
- 2 Kombinerad material- och luftkran
Öppen: Materialkran i 90° vinkel gentemot sprutlansen
Stängd: Materialkranen är riktad framåt
- 3 Strukturmunststycke:
Olika strukturmunststycken kan sättas in i sprutlansen. Munstycksstorleken beror på sprutmaterialets kornstorlek och den önskade sprutbild.
- 4 Handtag:
Handtaget kan efter behov monteras på höger eller vänster sida av sprutlansen. Gängan på den andra sidan kan skyddas med de medföljande pluggarna.
- 5 Anslutning för styrkabel
- 6 Luftreglage
- 7 Finfördelningsanslutning

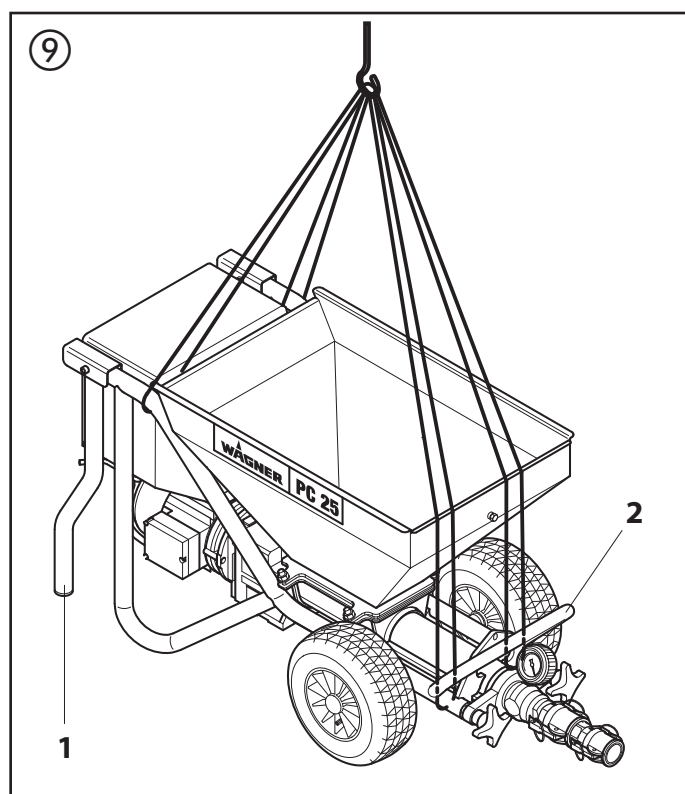



5 TRANSPORT

- Köra spackelanläggningen:
Lyft anläggningen med de utfällbara handtagen (1, bild 9), varefter anläggningen kan köras.
- Bära spackelanläggningen: Lyft anläggningen i de utfällbara handtagen (1) och vid frontbygeln (2).

5.1 TRANSPORT MED KRAN

Fästpunkter för band eller linor (inga stålsvajrar), se bild 9.



6 SPRUTMATERIAL-UTRUSTNINGSTABELL		Syntethartsbundna system												
		Synteharts - strykputs/ påfyllningskontakt	Synteharts - grundplastik/ kvartsplastik	Strukturmassa	Porbetongbeläggning	Synteharts - glättnings- och struktur- spackel	Kvartshaltiga mineralfärger	Synteharts - rull- och spackelputs	Synteharts - armeringsspackel	Synteharts - spårputs till K 5	Synteharts - rivputs till K 5	Silikatputs till K 5	Silikonhartsputs till K 5	
 PlastCoat PC 25 / PC 35														
Teckenförklaring: ■ max. 30 m användningsradie ● vereist toebehoren * max. 50 m användningsradie ▶ aanbevolen toebehoren RW Omrörare T25 K Kontinuerlig blandare ZM Tvångsblandare														
Best.-nr.	Beteckning													
0348 ...	PlastCoat 25, 230 V~, 50 Hz	*	■	*	*	■	*	■	■	■	■	■	■	■
0348 ...	PlastCoat 35, 400 V, 50 Hz, V3~	*	■	*	*	■	*	*	*	*	*	*	*	*
Materialslangar	0348 946	Materialslang komplett					1	1			1	1	1	1
	0348 912	Materialslang komplett	4	3	4	3	2	4	4	2	3	3	3	3
	0348 909	Materialslang komplett	1	1	1	1		1	1	1				
	0342 255	Materialslang komplett						▶						
Sprutrör och munstycken	0348 241	Sprutrör med automatik	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	0342 200	Sprutrör utan automatik												
	0348 960	Innertakssprutrör med automatik	▶		▶		▶	▶			▶	▶	▶	▶
	0342 912	Underputsrör 200 U												
	0342 246	Sprutpistol												
	0268 779	Strukturmunstycken		4				4						
	0348 915	Strukturmunstycken	5	5		5	5	5						
	0268 780	Strukturmunstycken	6	6	6	6	6	6	6					
	0348 916	Strukturmunstycken		7	7	7	7		7	7		7	7	7
	0268 781	Strukturmunstycken		8	8		8		8	8	8	8	8	8
	0348 917	Strukturmunstycken								9	9	9	9	9
	0268 782	Strukturmunstycken									10	10	10	10
	0342 327	Strukturmunstycken									12	12	12	12
	0268 905	Strukturmunstycken, sats		4	6	8	10				▶	▶	▶	▶
0268 726	Underputsmunstycken, sats		14	16	18									
Pump	0348 315	Pumpmantel gul (standard)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	0348 316	Pumpsnäcka gul (standard)												
	0348 925	Pumpmantel brun (tillbehör)										▶		
	0348 926	Pumpsnäcka brun (tillbehör)												
0348 927	Pumpmantel grön, kan efterspännas (tillbehör)													
		0348 928	Pumpsnäcka grön (tillbehör)											
Tillbehör	0342 231	Kompressor V 400, sugvolym 360 l/min, 230 V~, 50 Hz	●	●	500l	●	500l	●	●	●	●	●	●	●
	0348 963	Säckmangel (kräver skjutlock 0348 962)					●							
	0348 907	Container-insugningssystem												
	0343 002	Kontinuerlig blandare T 25 K	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW	RW

Tillbehörbild, se sid. 98/99.

Mineraliska putssystem																						
Värmeisolerande komposit-systemklister/-spackel	Armerings-fiberspäckel	Spårputs till K 5	Lätt underputs	Lättstrukturputs	Inväändig kalkputs	Sockelputs av cement	Grundputs av kalkcement	Isoleringsputs	Saneringsputs	Akustikputs	Slitsmurbruk	Flamskyddsbruk	Mineral-skarpputs	PCC - fin-/porspackel	PCC - tättnings-/elastikslam	PCC - saneringsbruk till K 4	Kvartshaltigt elastikslam	Flamskyddsbeläggning	Takbeläggning	Bitumentätning	Specialanvändningar	
■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	■	*					
*	*	*	■	*	■	■	■	■	■	■	■	■	■	*	*	■	*		*			
2	2	2	2	2	1	1	1	1	2		2		3			2						
2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	1	2		3	3	1	3					
														1	1		1					
●	●	●								●					●	●	●	●				
										●										●		
			●	●	●	●	●	●	●		●	●	●							●		
●																						
															4							
															5							
															6							
															7							
8	8	8								8				8	8		8					
9	9	9								9				9		9						
10	10	10								10				10		10						
		12								12						12						
		●								●				●	●	●						
				16					16	16		18	18	14								
●	●	●								●					●	●		●				
			●	●	●	●	●		●		●	●				●						
			●					●					●									
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	500 l	●	●	●	●	●	●	●	●				
För flytande sprutmateriäl																						
T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	T25K	ZM	RW	ZM	RW			RW		

Andra sprutmateriäl får endast användas efter konsultationer med tillverkaren eller WAGNERS avdelning för användningsteknik.

7 DRIFTSTART

Uppställningsplats

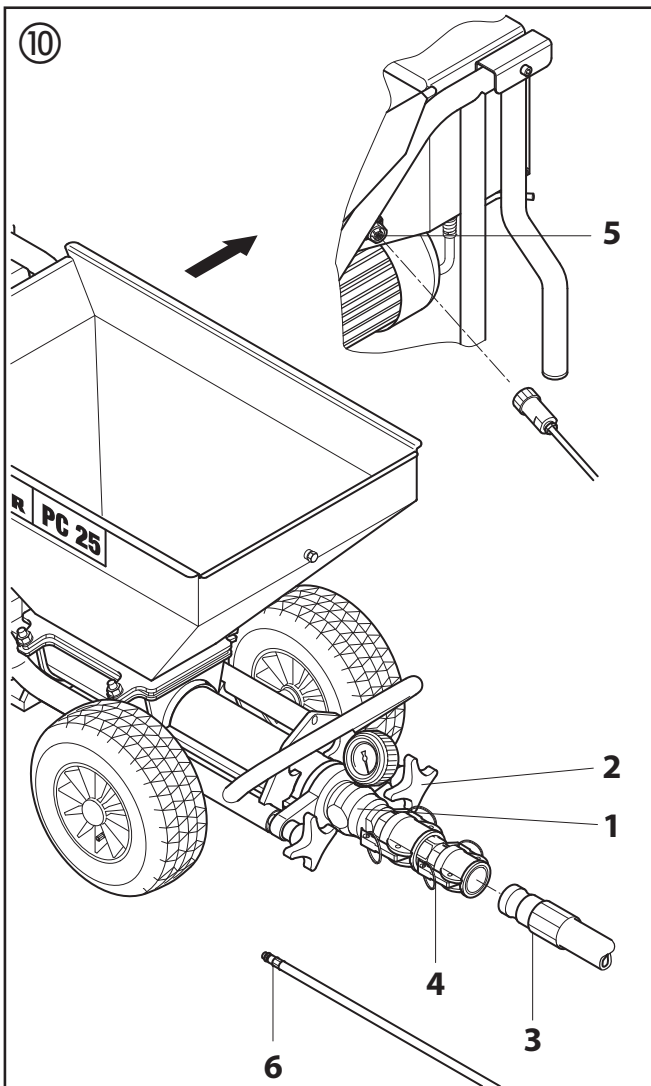
Spackelanläggningen måste ställas upp på en jämn yta för att undvika att den rullar iväg.

Kompressor (tillbehör)

Ställ kompressorn bredvid spackelanläggningen och anslut den därefter till strömnätet.

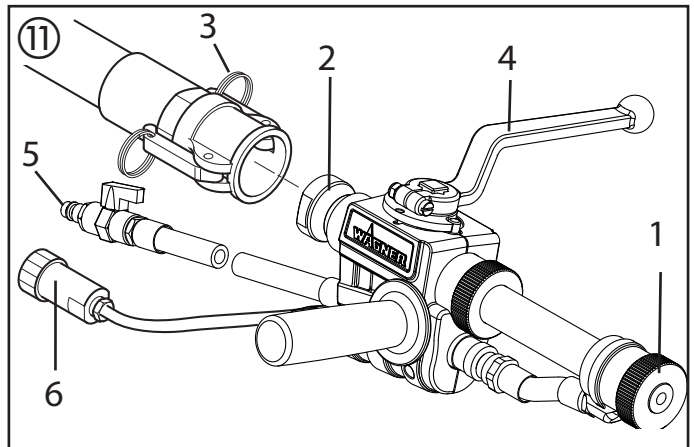
Ansluta materialslang

- Kontrollera att utloppsenhetsen (1, bild 10) sitter fast. Vid behov måste de stjärnformade handtagen (2) dras åt för hand.
- Anslut materialslangen (3) och säkra med spännspakarna (4).
- Skruva fast fjärrkontrollen vid styrenhetens anslutning (5).
- Koppla finfördelningsanslutningen (6) vid materialslangen till tryckluftsmatningen eller kompressorn (tillbehör).



Ansluta sprutlans (bild 11)

- Välj ett lämpligt sprutmunstycke till materialet:
Munstyckets storlek skall vara minst tre gånger så stort som kornstorleken,
kornstorlek t.ex. konsthartsputs -> 3 mm
dysstorlek -> 10 mm
- Montera strukturmunstycke (1) med konen i riktning mot spruthuvudet i sprutlansen.
- Anslut sprutlansen (2) till materialslangen och spärra med spännspaken (3).
- Stäng till materialkranen (4). (Materialkranen är riktad framåt)
- Anslut finfördelningsanslutningen (5) till mortelslangens luftslang.
- Skruva fast fjärrkontrollens koppling (6) på mortelslangens styrkabel.



Förlängningsledning PlastCoat 25

Ledningens tvärsnitt min. 3 x 2,5 mm² Rulla av förlängningsledningen helt. Se till att kopplingsdelarna och stickkontaktarna är i fullgott skick.



Förlängningsledning PlastCoat 35

Ledningens tvärsnitt min. 5 x 2,5 mm² Rulla av förlängningsledningen helt. Se till att kopplingsdelarna och stickkontaktarna är i fullgott skick.

	Lägg anläggningens anslutningsledning så att man inte kan snava över den. Skydda ledningen mot skador, t ex från överrullande hjul.
--	---

- Innan anläggningen ansluts till strömnätet, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på märkplåten.
- Anläggningen får endast anslutas till strömnätet via en särskild matningspunkt, t ex via en jordfelsbrytare med INF ≤ 30 mA.
- Anslut spackelanläggningen till strömnätet.

Förbereda spackelanläggningen

	Arbeta endast med isatt säkerhetsgaller.
--	--

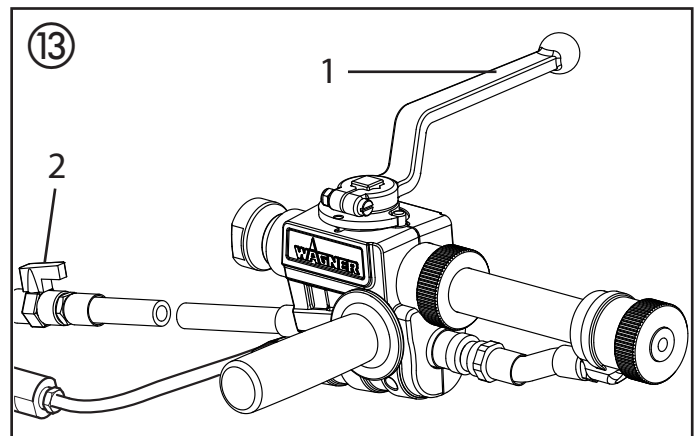
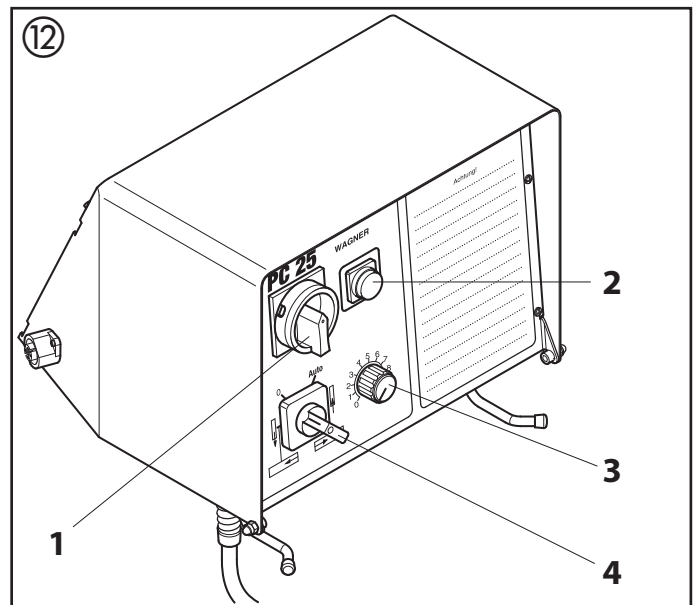
Rekommenderade glidmedel för materialslangen

	Vatten är inte tillräckligt som glidmedel. Risk för blockeringar! Syntethartsprodukter → Syntetharts-dispersion PCC-system → Cellulosaklister
--	---

- Fyll behållaren med 2-3 l syntetharts-dispersion eller cellulosaklister.
- **Obs!** Ställ omkopplaren för rotationsriktningen (4, bild 12) på „0“ innan du slår till huvudströmbrytaren (1, bild 12).

	Pumpen startar redan när sprutmängdsreglaget står på "0".
--	---

- Ställ huvudströmbrytaren (1, bild 12) på "1". Kontrollampan (2) indikerar om anläggningen är driftberedd.
- Ställ transportmängdregleringen (3) på "5".
- Ställ omkopplaren för rotationsriktningen (4) på "AUTO." (fjärrkontroll via sprutrör).
- Håll sprutröret över en tom hink.



- Stäng luftreglaget (bild 13, 2).
- Håll sprutlansen över behållaren.
- Öppna materialkranen (fig. 13, 1) på sprutlansen (materialkran i 90° vinkel gentemot sprutlansen), maskinen kopplas in.
- Stäng materialkranen när det kommer ut cellulosolim från munstycket (bild 13, 1) (materialkranen pekar framåt).
- Byt ut behållaren med glidmedel mot en behållare med sprutmaterial.
- Håll sprutlansen över behållaren med cellulosolim.
- Öppna materialkranen (fig. 13, 1) vid sprutlansen.
- Stäng genast materialkranen (fig. 13, 1) när sprutmaterial kommer ut ur sprutlansen. Maskinen för sprutning av murbruk har nu fyllts och är driftklar.
- Fäst materialslangen vid ställningen med hjälp av slangklämmor (fäst varje förbindningsslang för sig).

	Böj inte materialslangen! Skydda slangen mot att köras över samt mot spetsiga föremål och vassa kanter.
--	---

Påbörja sprutning

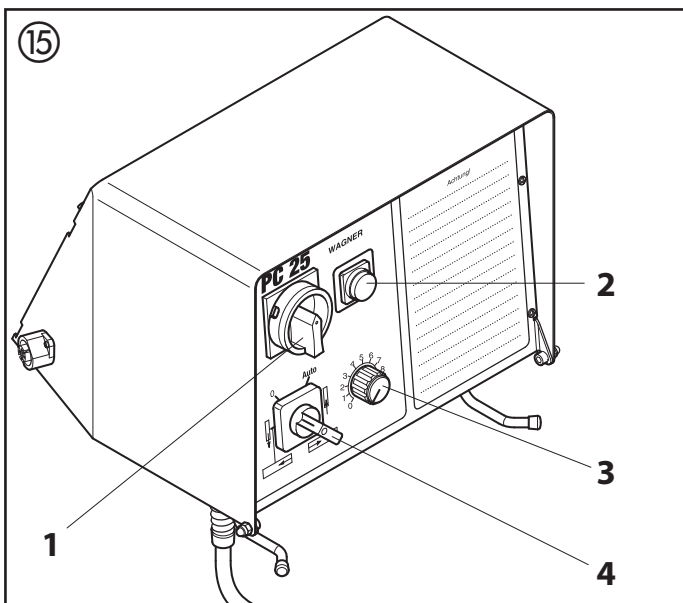
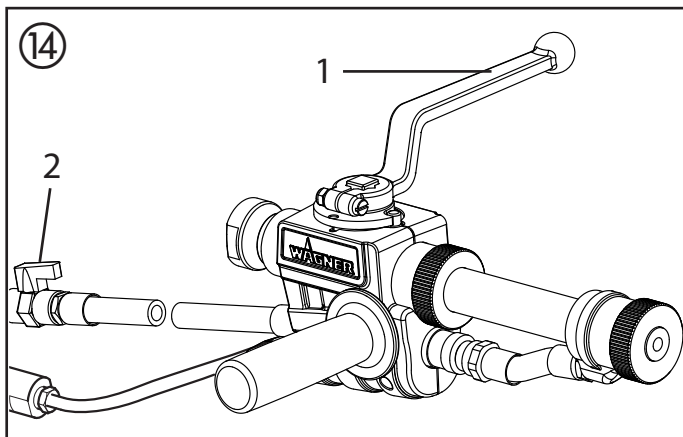
- Öppna luftreglaget (bild 14, 2) och materialkranen (bild 14, 1) på sprutlansen.
- Ställ in sprutbilden genom att justera materialflödet med sprutmängdsreglaget (bild 15, 3) på styrenheten och luftflödet med luftreglaget (bild 14, 2).



Viktigt: Låt inte spackelanläggningen gå torr. Stäng genast av maskinen om det inte kommer ut mer material från munstycket eller om sprutstrålen blir oregelbunden. Möjliga orsaker och åtgärd av problemet, se kapitlet "Störningsavhjälning".



Högre slitage på materialkranen. Ställ inte in materialmängden med materialkranen, utan med regleringen av matningsmängden.



Avsluta sprutning

- Stäng materialkranen (fig. 14, 1).
- Stäng luftreglaget (bild 14, 2).



Stäng alltid materialkranen i slutet av sprutningen.

8 ALLMÄNNA ANVISNINGAR OM ANVÄNDNINGSFÖRFARANDE

Sprutningsteknik

Under sprutningen skall sprutröret föras mot objektet med jämnt avstånd på 30 – 60 cm. Om detta inte beaktas uppstår en ojämn sprutbild.

Sprutbilden är beroende av sprutmateriell, viskositet, munstycksstorlek, transportmängd och mängden finfördelningsluft.

Exempel:

Fin struktur ---> stor mängd finfördelningsluft

Grov struktur ---> liten mängd finfördelningsluft

Större transportmängd ---> större mängd finfördelningsluft

Den önskade strukturen testas på en förlageyta.

Sprutstrålens sidoavgränsning skall inte vara skarp. Därför bör avståndet mellan sprutlans och objekt väljas så att detta uppnås.

Sprutkanten skall avta gradvis, så att man utan vidare kan överlappa vid nästa sprutning.

Håll alltid sprutpistolen parallellt och i 90 graders vinkel mot ytan som skall besprutas för att garantera att så lite sprutdimma som möjligt bildas.

Anvisning:

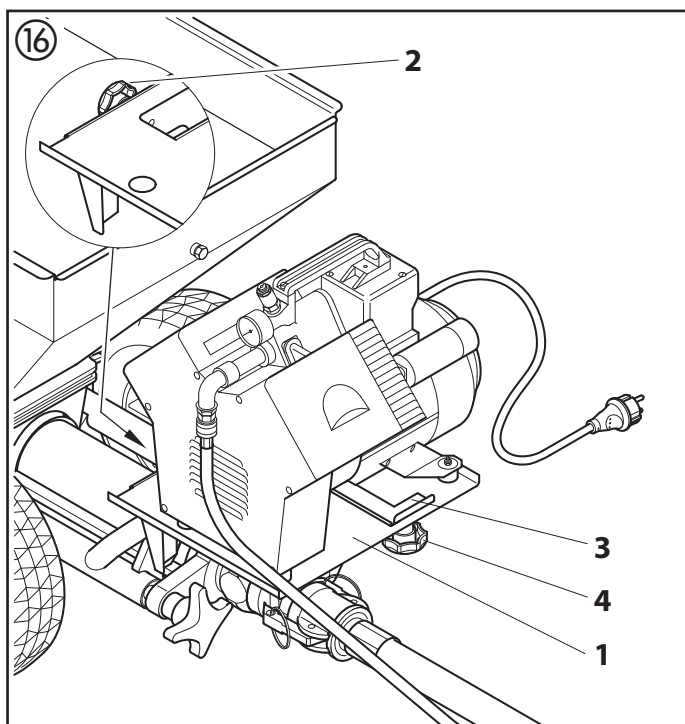
Skarpkantade korn och pigment leder till att pumpen, mortelslangen, materialkranen och munstycket slits.

9 MONTERING AV TILLBEHÖR

9.1 KOMPRESSOR

V 400 sugvolym 360 l/min

- Häng i kompressorfästet (1, bild 16) och skruva fast med stjärnvredet (2).
- Sätt på kompressorn. Skjut fästplåten (3) över kompressorfötterna.
- Skruva fast kompressorn med stjärnvreden (4).



9.2 SÄCKMANGEL

Veiligheidsaanwijzing



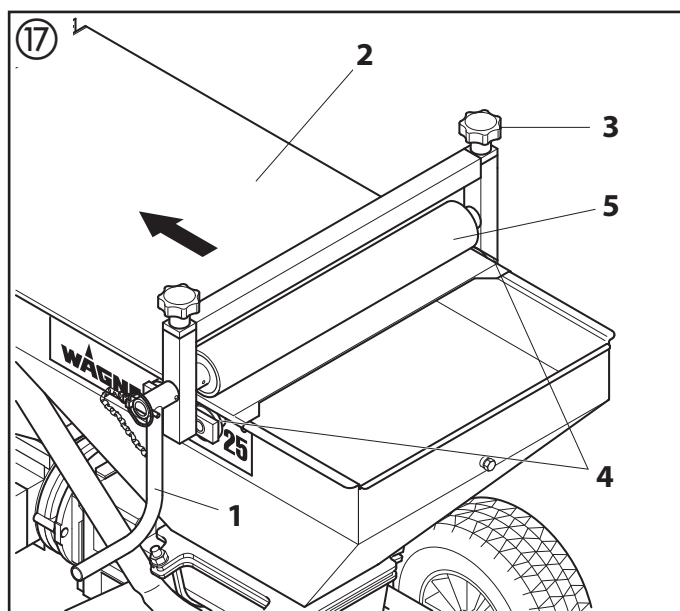
**Risk för klämskador
Håll aldrig händerna under valsens.**

Tekniska data

Valslängd: 465 mm
Valsdiameter: 66 mm
Vikt: 6,7 kg

Idrifttagning av säckmangel

- Sätt på veven (1, bild 17) och säkra med axeltappen.
- Använd säckmangeln tillsammans med skjutlocket 2, tillbehör).
- Skruva ur stjärnskruvarna (3) ungefär 2 cm.
- Skjut på säckmangeln med veven (1) åt höger framifrån på skjutlocket. För styrrullarna (4) över anslagsbultarna på skjutlockets undersida.
- Ställ in valsens anliggningsstryck (5). Vrid stjärnskruvarna (3) åt höger till anslag.
- Veva med veven och kör säckmangeln helt bak.



Bearbetning av sprutmaterial i säckar

- För det skjutbara locket ca. 15 cm bakåt.
- Lägg säcken på det skjutbara locket.
- Skär upp säcken.
- Låt sprutmaterialet rinna ned i behållaren.
- Kör säckmangeln framåt över säcken med hjälp av veven.
- Underlätta utpressningen genom att styra säckmangeln med vänster hand på säckmangelns stativ.
- Ta av resterande beläggningsmaterial med spackel från säcköppningen.

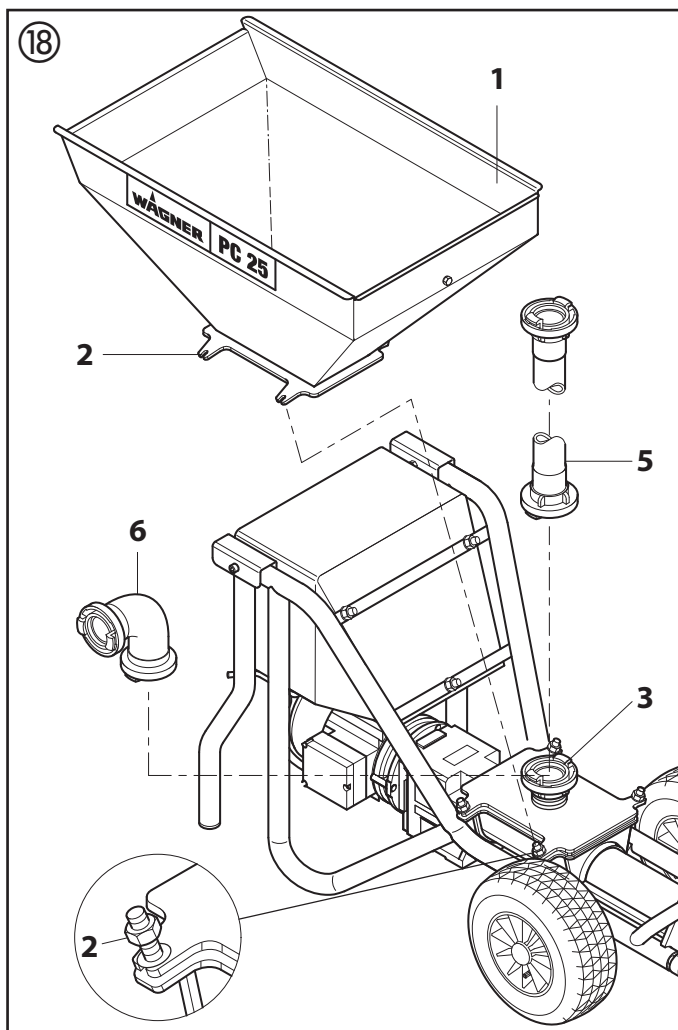
9.3 CONTAINER-INSUGNINGSSYSTEM

- Koppla ifrån anläggningen med huvudströmbrytaren.
- Drag ut stickkontakten ur uttaget och säkra den mot oavsiktligt återinkoppling.
- Skruva av sexkantmuttrarna på behållaren (1, bild 18), tag bort brickorna.
- Tag av behållaren.
- Sätt container-anslutningen (3) på behållarens underdel. Lägga på brickorna och skruva fast med sexkantmuttrarna (2).
- Anslut insugningsslangen (5) vid behållaranslutningen (3) eller montera anslutningsböjen (6) på behållaranslutningen (3) och anslut insugningsslangen (5) till denna.
- Fyll på insugningsslangen med vatten och anslut till containern.
- Slå till spackelanläggningen.

Obs!

Alla anslutningar måste vara lufttäta, så att ett vakuum kan bildas.

Genom att stryka på maskinfett på anslutningarnas gummitätningar underlättas på- och tilldragningen.



10 URDRIFTTAGANDE OCH RENGÖRING



Spruta inte av spackelanläggningens motor eller styrenhet med vattenstråle, högttrycksvätt eller ånghögtrycksvätt. Risk för kortslutning om vatten tränger in.

10.1 RENGÖRA MATERIALSLANG

- Pumpa ur behållaren.
Vid drift med container-insugningssystemet ska insugningsslangen tas av från behållaren.
- **Viktigt!** Låt inte spackelanläggningen köra torrt.
- Tag bort strukturmunststycket ur sprutröret och rengör det därefter.



Ev. skall omkopplaren för rotationsriktningen ställas på (bakåt) under kort tid.
Kontrollera manometern → 0 bar. Bär skyddsglasögon.

- Koppla från murbruksslangen från utloppsenhetsen.
- Sätt i rengöringskulan i murbruksslangen. Anslut åter murbruksslangen.
- Fyll på vatten i behållaren.
Vid drift med container-insugningssystemet ska insugningslangen läggas i behållaren med vatten.
Starta putssprutan.
- Efter några sekunder kommer rengöringskulan ut från sprutlansen.
- Beroende på aktuellt sprutmateriell skall rengöringen upprepas 3–4 gånger.

Rengöring kan även ske med rengöringsadaptorn (tillbehör). Denna rengöringsadapter kan anslutas till en vattenslang eller en vattenkran med hjälp av en klokoppling.

Lägg in rengöringskulan i materialslangen. Koppla materialslangen till rengöringsadaptorn och spola igenom med vatten.

10.2 RENGÖRA PUMPSNÄCKA ELLER BYTA UT PUMPMANTEL

	Ta aldrig bort säkerhetsgallret vid några rengöringsarbeten!
--	---

Demontering

- Smörj in pumpen

Ställ omkopplaren för rotationsriktningen på (bakåt).

Spruta in pumpglidmedel eller lite diskmedel i utloppsenhetsen (2, bild 19), eller spruta lite diskmedel i behållaren och transportera genom pumpen.

- Ställ omkopplaren för rotationsriktningen på "0".
- Skruva av de stjärnformade handtagen (1, bild 19).
- Tag av utloppsenhetsen (2) framåt.
- Ställ transportmängdregleringen på "3".

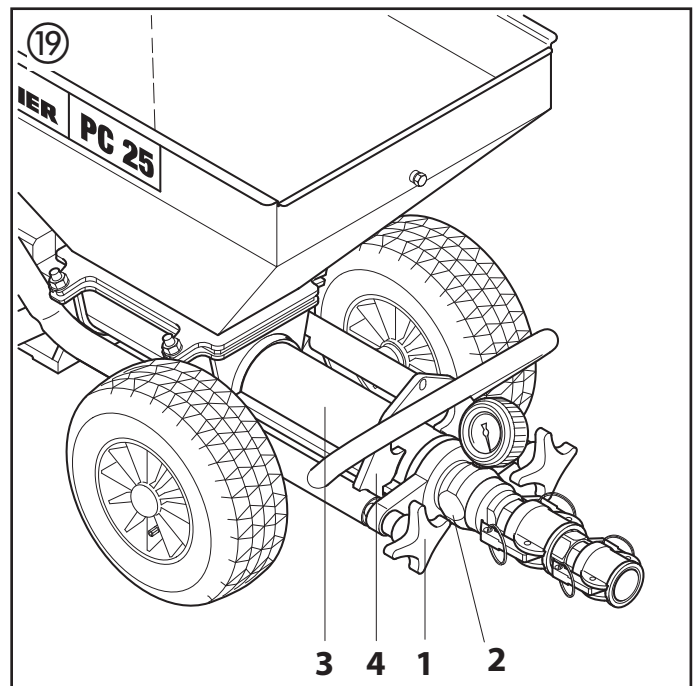
- Ställ omkopplaren för rotationsriktningen på (framåt).

	Risk för klämskador
--	----------------------------

- Pumpmanteln (3) skjuts från pumpsnäckan.
- Ställ omkopplaren för rotationsriktningen på "0".
- Rengör behållare och behållarens underdel med vattenstråle.

	Vid drift med behållarinsugningssystem, stäng av maskinen med huvudbrytaren, ta ut kontakten ur eluttaget och säkra mot oavsiktlig återisättning.
--	--

- Skruva av och ta av behållaranslutningen från underdelen.
- Rengör behållarens underdel, behållaranslutningen och insugningslangen med vattenstråle och vid behov med lämplig borste.
- Rengör pumpsnäckan och pumpmanteln noggrant med vatten.
- Rengör utloppsenhetsens (2) inre med en flaskborste.
- Se till att de stjärnformade handtagens gängor hålls rena. Olja in dem.



Montering

Viktigt:

Spruta in pumpsnäckan eller pumpmanteln med pumpglidmedel eller befukta med diskmedel.

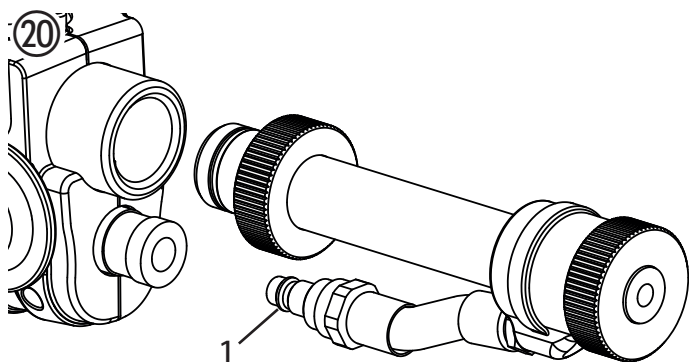
- Ställ omkopplaren för rotationsriktningen på (bakåt).

	Risk för klämskador
--	----------------------------

- För på pumpkåpan (3, bild 19) på pumpskraven. Härvid måste listan på pumpkåpan (3) glida in i den fyrkantiga ursparingen i pumpavdragaren (4).
- Pumpkåpan dras på pumpskraven.
- Draairichtingschakelaar op "0" zetten.
- Uitloopenheid monteren.

10.3 RENGÖRA SPRUTRÖR

- Rengör strukturmunststycke.
- Rengör luftborrhål i strukturmunststycket med en rengöringsnål.
- Rengör och fetta in O-ring (bild 20, 1).
- Rengör sprutlansen och materialröret invändigt med flaskborste (0342 329).
- Rengör alla delar grundligt.
- Spola genom sprutlansen med rent vatten. Öppna och stäng materialkranen tre gånger.



12 UNDERHÅLL

- Se till att de stjärnformade handtagens gängor hålls rena. Olja in dem.
- Spruta in pumpsnäcken och pumpmanteln med pumpglidmedel.
- Växelmotorn är underhållsfri.

Elektrisk utrustning

Kontrollera elektriska ledningar och stickkontakter. Brister, som t ex lösa förbindningar, brända kablar eller nedsmutsade och fuktiga stickkontakter, måste åtgärdas omedelbart.






Arbeten eller reparationer vid den elektriska utrustningen får endast utföras av behörig elektriker. Kontrollera regelbundet den elektriska utrustningen, även om bruksanvisningen ger andra anvisningar. Vi övertar inget ansvar för ej ändamålsenlig installation.

Längre driftavbrott

Om spackelanläggningen inte används under längre tid, måste anläggningen rengöras noggrant och skyddas mot korrosion.

11 VERHELPEM VAN STORINGEN

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Spackelanläggningen startar inte.	Spackelanläggningen har överbelastats.	Ställ huvudströmbrytaren och omkopplaren för rotationsriktningen på "0". Slå till spackelanläggningen på nytt efter 10 sekunder. Obs! Ställ omkopplaren för rotationsriktningen på "0" innan du slår till huvudströmbrytaren.
Spackelanläggningen kan inte vrida runt pumpsnäcken.	Pumpsnäcken sitter fast i pumpmanteln. Pumpen har inte smorts in med pumpglidmedel.	Ställ sprutmängdsreglaget på "0" och riktningväljaren på  (framåt). Ställ in sprutmängdsreglaget på önskad sprutmängd så snart pumpskruven roterar med konstant varvtal.
Spackelanläggningen kan inte slås till eller kopplas ifrån med fjärrkontrollen.	Fjärrkontrollen inte tillslagen. Fjärrkontrollen inte ansluten eller defekt.	Ställ omkopplaren för rotationsriktningen på "AUTO". Anslut fjärrkontrollens anslutningsledning, kontrollera kopplingen, granska fjärrkontrollens anslutningsledning med avseende på skador.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Spackelanläggningen alstrar tryck i materialslangen, men inget sprutmaterial kommer ut ur sprut-röret.	"Proppar" i sprutmaterialet i materialslangen. Materialslangen har inte förspolats med syntetharts-dispersion eller cellulosaklister.	Lokalisera blockeringen genom att trycka på materialslangen. Avlasta materialslangen –ställ omkopplaren för rotationsriktningen på  (bakåt). Pumpa tillbaka sprutmaterialet till behållaren. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Materialslangen måste vara tryck-lös. Kontrollera manometern -> 0 bar. Bär skyddsglasögon.</div> Koppla ifrån materialslangen – böj det blockerade stället för hand. Spola igenom materialslangen med vatten. Om blockering har lösts upp, fyll materialslangen med på syntetharts-dispersion eller cellulosaklister. Koppla in materialslangen på nytt.
Vid sprutning avbryts sprutstrålen, materialet "spottas ut".	Inget sprutmaterial i behållaren. Pumpen har sugit in luft. Sprutmaterialet glider inte i behållaren.	Fyll på sprutmaterial och pumpa runt tills sprutmaterialet tränger ut utan bubblor. Obs! Låt inte pumpen köra torrt. Pumpen kör varm, därigenom risk för "proppar". Fyll på mer sprutmaterial. Koppla tvunget ifrån spackelanläggningen (se Säkerhetsföreskrifter) – fyll därefter på mer sprutmaterial.
Vid sprutning kommer plötsligt inget mer sprutmaterial.	Blockering i strukturmunstycket p g a orent sprutmaterial eller för stor kornstorlek.	Koppla ifrån spackelanläggningen. Stäng materialkranen vid sprutröret. Tag bort och rengör strukturmunstycket. Använd ev. ett större strukturmunstycke. Tumregel: Kornstorlek x 3 -> Munstycksstorlek
Sprutbilden är inte ren eller jämn.	Luftkanaler i strukturmunstycket är delvis tilltäppta med sprutmaterial.	Koppla ifrån spackelanläggningen. Stäng materialkranen vid sprutröret. Tag bort strukturmunstycket. Rengör luftkanalerna i strukturmunstycket.
Trycket på manometern stiger över 40 bar.	Sprutmaterialet har alltför hög viskositet. Materialslangens diameter för liten. Materialslangen alltför lång.	Förtunna sprutmaterialet. Använd materialslang med större diameter. Använd en kortare materialslang.
Spackelanläggningen transporterar inte tillräcklig mängd sprutmaterial.	För låg transportmängd har ställts in. Materialslangens diameter för liten. Pumpmanteln sliten. Sprutmaterialet har för hög viskositet. Alltför litet strukturmunstycke.	Ställ in transportmängdregleringen på högre värde. Använd en materialslang med större diameter. Montera en ny pumpmantel. Obs! Spruta in med pumpglidmedel. Förtunna sprutmaterialet. Välj ett större strukturmunstycke.

Om ingen av dessa orsaker föreligger, låt ett WAGNER-kundtjänstcenter åtgärda problemet.

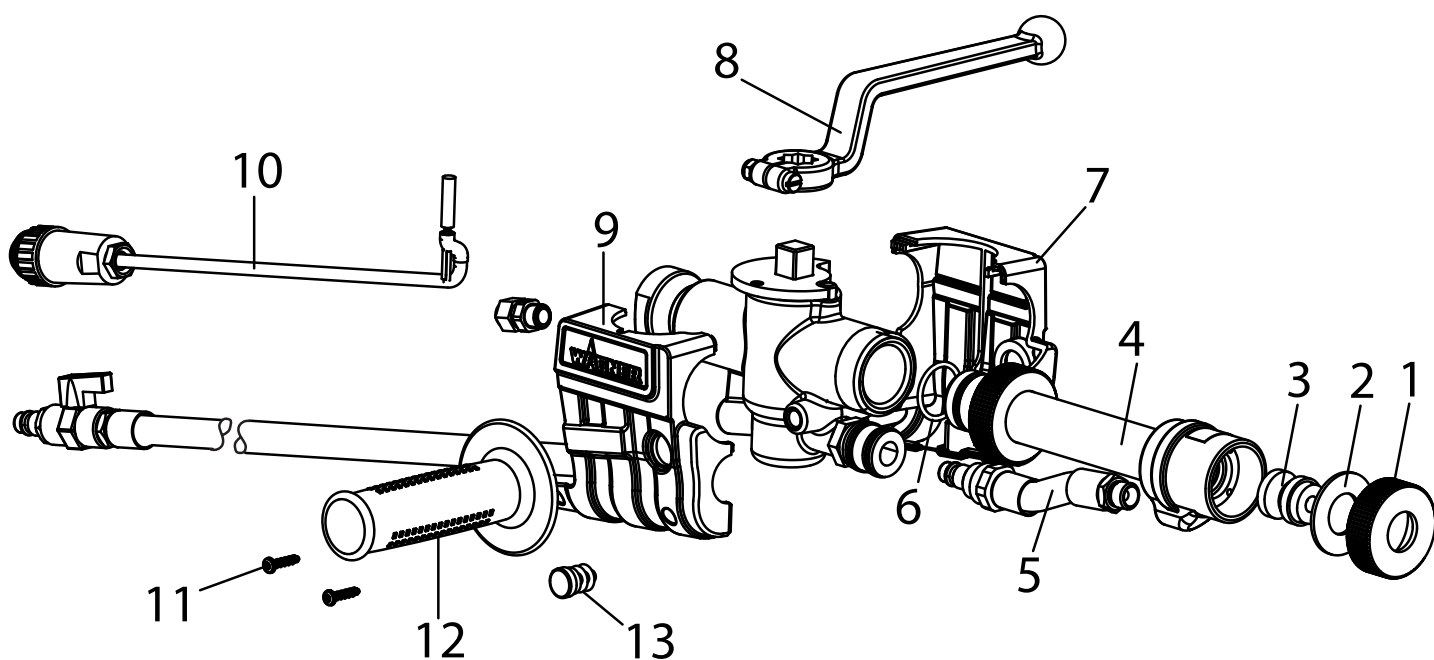
13 RESERVDELSLISTA PLASTCOAT 25 / 35 (RESERVDELSBILD, SE SIDA 97)



Pos.	Best.-nr.		Benämning
	PlastCoat 25	PlastCoat 35	
1	0348 363	0348 363	Motorkabel
2	9982 820	9982 820	Kabelskruvkoppling
3	9982 823	9982 823	Övergång
4	0348 230	-----	Växelmotor 230 V~, 50 Hz
	-----	0348 231	Växelmotor 400 V, 50 Hz, V3~
5	9900 204	9900 204	Sexkantskruv M 8 x 35 DIN 931 (2)
6	9920 102	9920 102	Bricka A 8,4 DIN 125
7	9900 125	9900 125	Sexkantskruv M 8 x 50 DIN 933
9	0348 334	0348 334	Stödbricka
10	9972 331	9972 331	Spårbricka 32 x 50 x 10
11	0348 400	0348 400	Mellanfläns
12	9971 171	9971 171	O-ring 90 x 3,5
14	9930 913	9930 913	Stift 8 x 40
15	0348 324	0348 324	Skruv
16	9921 518	9921 518	Fjädderring B12 DIN 127
17	0348 313	0348 313	Medbringarhusla
18	9922 746	9922 746	Stoppring A 45
19	0348 245	0348 245	Matarspiral
21	9900 511	9900 511	Sänkskruv
22	0348 307	0348 307	Behållare
23	9900 109	9900 109	Sexkantskruv M 8 x 25 DIN 933
24	0348 396	-----	Typskylt PC 25
	-----	0348 397	Typskylt PC 35
25	9910 107	9910 107	Sexkantmutter M8 DIN 934
26	2311 356	2311 356	Säkerhetsgaller
27	0348 306	0348 306	Behållarunderdel
30	9910 208	9910 208	Sexkantmutter M 8 DIN 985
31	9900 118	9900 118	Sexkantskruv M 8 x 30 DIN 933
32	0348 316	0348 316	Pumpsäck gul W 10/3 (standard)
33	0348 315	0348 315	Pumpmantel gul W 10/3 (standard)
34	9990 368	9990 368	Stjärnformat handtag M 16
35	0342 321	0342 321	Adapter Fix-nippel V 35-M 27
36	0348 233	0348 233	Utloppsenshet
37	9990 618	9990 618	Koppling
38	9970 109	9970 109	Packning
39	9991 946	9991 946	Manometer
40	9991 947	9991 947	Skyddshölje
41	0348 349	0348 349	Hjul
42	9994 902	9994 902	Navkapsel
43	0348 419	0348 419	Grundstativ vagn
44	9900 317	9900 317	Cylinderskruv M 8 x 50 DIN 912
45	9990 863	9990 863	Rörplugg
46	0348 318	0348 318	Dragstång höger
47	9920 103	9920 103	Bricka A 6,4 DIN 125
48	9910 204	9910 204	Sexkantmutter M 6 DIN 985
49	0348 347	0348 347	Dragstång vänster
50	0348 422	-----	Anläggningens anslutningsledning H07 RN-F3G2,5 - 6 m
	-----	0348 424	Anläggningens anslutningsledning H07 RN-F5G1,5 - 6 m
51	9982 822	9982 822	Kabelskruvkoppling
52	9951 063	9951 063	Sexkantmutter
53	9951 078	9951 078	Sexkantmutter

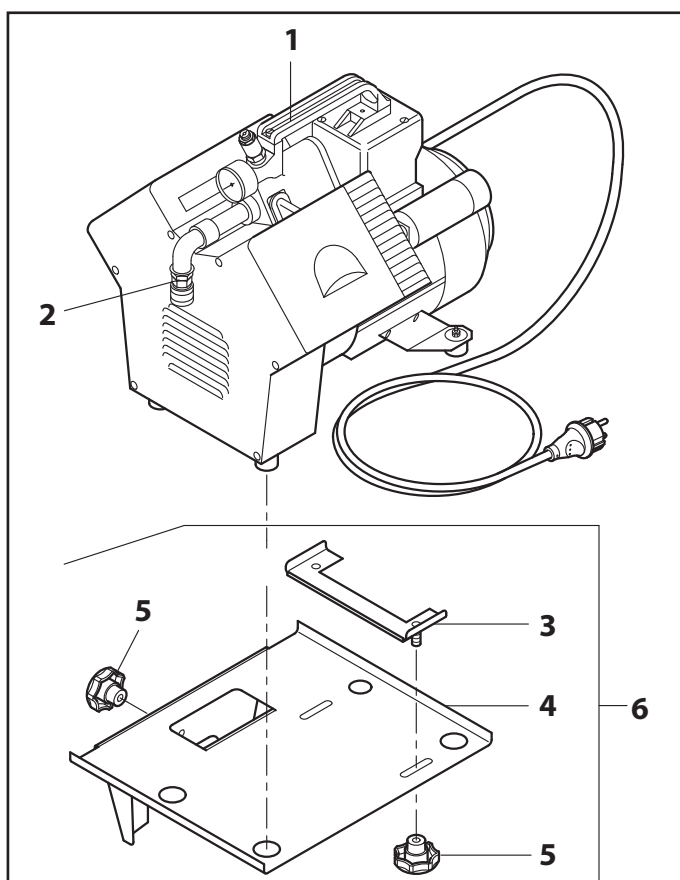
14 RESERVDLSLISTA – SPRUTLANS

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING	POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
	2334 115	Automatiskt sprutlans	7	2323 764	Vänster kåpa
	2322 199	Komplett spruthuvud (består av pos. 1-6)	8	2319 220	Spak
1	2321 045	Överfallsmutter	9	2323 782	Höger kåpa
2	0342 350	Tätningbricka	10	0348 216	Reed-sensor komplett
3	0268 781	Strukturmunstycke 8 (standard)	11	2336 554	Linsskruv (2 st.)
6	2322 488	O-ring 25 x 2,5	12	2324 716	Handtag
			13	2336 221	Pluggar (2 st.)



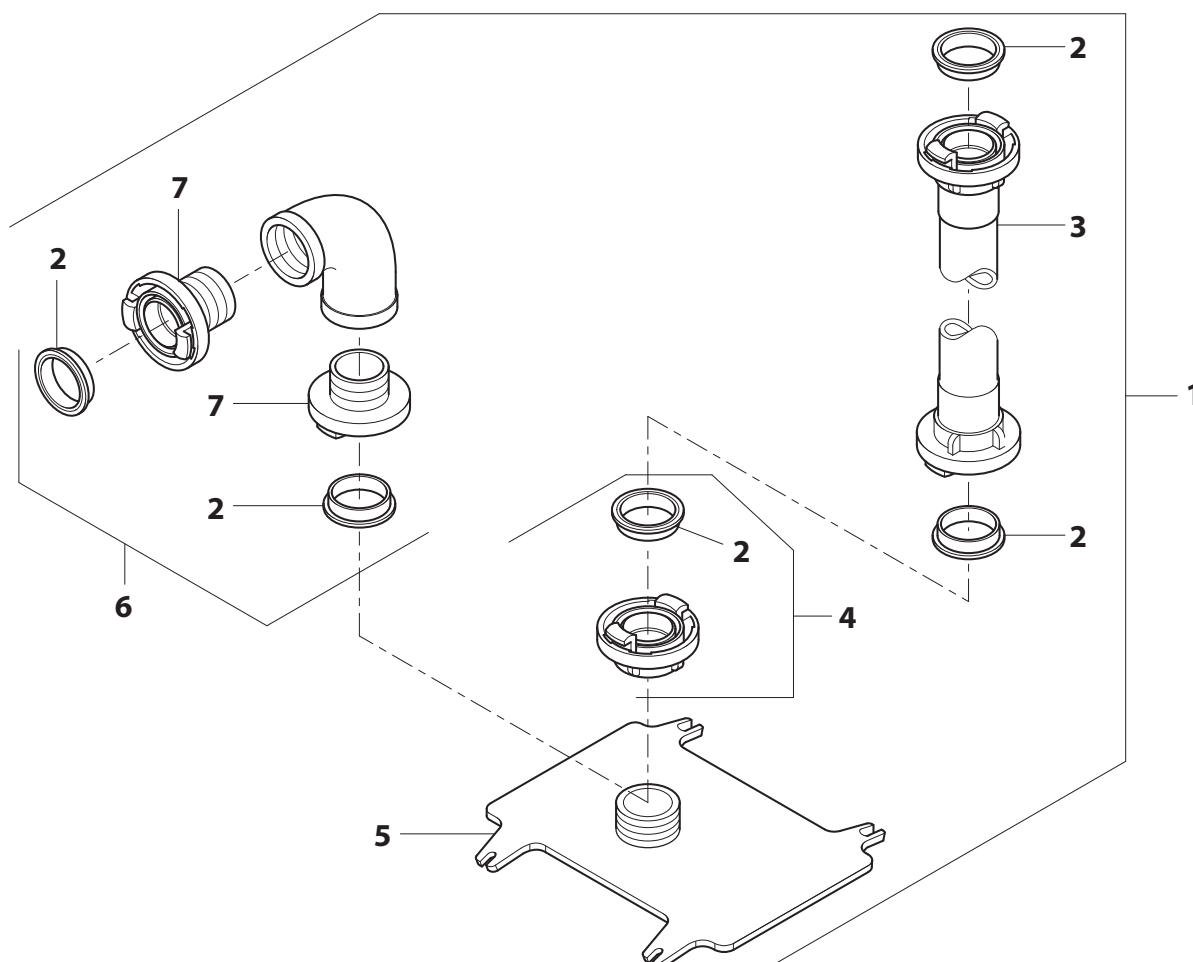
15 RESERVDLSLISTA KOMPRESSOR V 400

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0342 231	Kompressor V 400, 230 V~, 50 Hz sugvolym 360 l/min
2	9992 823	Snabbkoppling
3	0348 452	Fästplåt
4	0348 442	Kompressorfäste
5	9990 373	Stjärnformat handtag M 8
6	0348 957	Kompressorfäste kompl



16 RESERVDLSLISTA CONTAINER-INSUGNINGSSYSTEM

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0348 907	Container-insugningssystem
2	9971 529	Packning
3	0342 205	Insugningsslang
4	0097 085	Koppling
5	0348 361	Anslutningsplatta
6	0348 947	Anslutningsböj
7	0097 105	Koppling



17 TILLBEHÖR PLASTCOAT 25 / 35 (TILLBEHÖRSBILD, SE SIDA 98/99)

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING	POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0268 779	Strukturmunstycke 4	14	9983 238	Dubbele nippel 3/4 – med anslutning rundgänga 32 x 1/8
	0348 915	Strukturmunstycke 5	15	2334 125	Limpåsats
	0268 780	Strukturmunstycke 6	16	2334 126	Påfyllnings-/doseringspåsats
	0348 916	Strukturmunstycke 7	17	2337 672	Vinkelspruthuvud
	0268 781	Strukturmunstycke 8 (standard)	18	2334 120	Tacksprutlans (150 cm, automatik-version)
	0348 917	Strukturmunstycke 9	19	2334 123	Förlängning 80 cm
	0268 782	Strukturmunstycke 10		2334 124	Förlängning 200 cm
	0342 327	Strukturmunstycke 12	20	2334 121	Underputsrör (automatik-version)
	0268 905	Strukturmunstyckssats 4, 6, 8, 10	21	0268 726	Underputsmunstyckssats 14, 16, 18
2	0342 916	Rengöringsnål	22	0342 231	Kompressor V 400, 230 V~, 50 Hz, sugvolym 360 l/min utan avstängningsautomatik
3	0342 330	Rengöringskula för DN 19 mm		0342 906	Kompressor V 400, 230 V~, 50 Hz, sugvolym 360 l/min med avstängningsautomatik
	0342 331	Rengöringskula för DN 27 mm	23	0348 957	Kompressorfäste V 400
	0342 332	Rengöringskula för DN 35 mm	24	2311 921	Kompressor VKM 592, 230 V~, 50 Hz, sugvolym 590 l/min med avstängningsautomatik
4	0342 329	Flaskborste för rengöring av insidan av utloppsenshet och sprutrör	25	2337 718	Kompressor C 330/03, 230 V~, 50 Hz, sugvolym 330 l/min
5	9992 824	Pumpglidmedel 500 ml	26	0348 316	Pumpsäck gul (standard)
6	0342 215	Slangfäste		0348 926	Pumpsäck brun
7	0342 241	Rengöringsadapter M 27 – GK		0348 928	Pumpsäck grön
	0348 948	Rengöringsadapter M 35 – GK	27	0348 315	Pumpmantel gul (standard)
8	0348 920	Adapter Fix-nippel V 27 – M 35		0348 925	Pumpmantel brun
	0342 321	Adapter Fix-nippel V 35 – M 27	28	0348 927	Pumpmantel grön, kan efterspännas
9	0348 946	Materialslang DN 35 – 13,3 m, anslutning V 35 – M 35	29	0348 907	Container-insugningssystem
	0348 912	Materialslang DN 27 – 10 m, anslutning V 27 – M 27	30	0348 962	Kräver skjutlock
	0348 930	Materialslang DN 19 – 20 m, anslutning V 27 – med anslutning rundgänga 32 x 1/8	31	0348 963	Säckmangel
	0348 909	Materialslang DN 19 – 10 m, anslutning V 27 – med anslutning rundgänga 32 x 1/8	32	0348 958	Tillbehörslåda fylld med diverse tillbehör
	0342 255	Materialslang DN 19 – 2 m, anslutning V 27 – med anslutning rundgänga 32 x 1/8			
10	9952 672	Kontakt			
11	0342 314	Packning Fix-koppling M 27			
	9971 531	Packning Fix-koppling M 35			
12	9952 673	Koppling			
13	2334 115	Automatiskt sprutlans			

Plast Coat 25 · 35

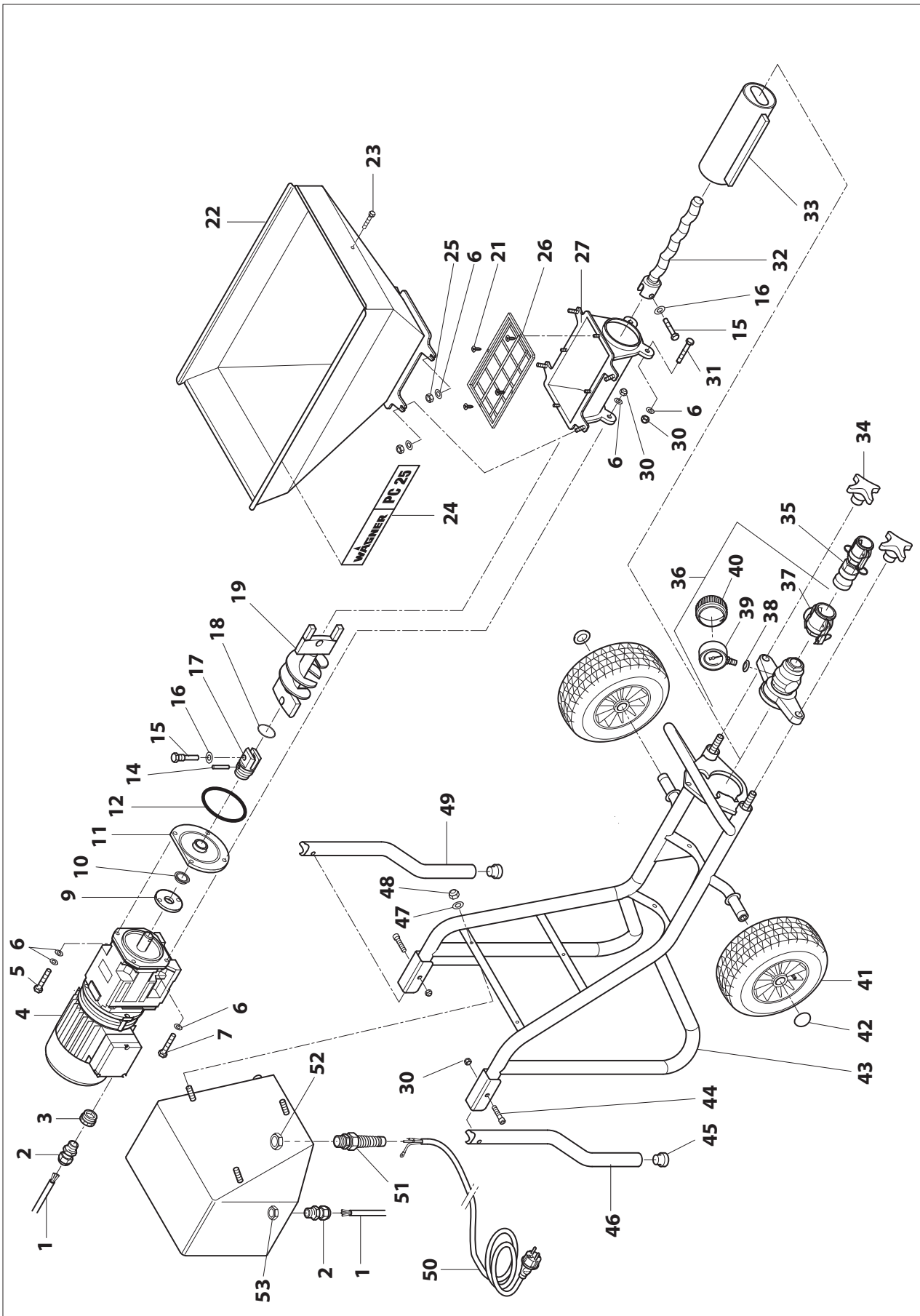


E
I

Figura de piezas de repuesto
Figura pezzi di ricambio

DK
S

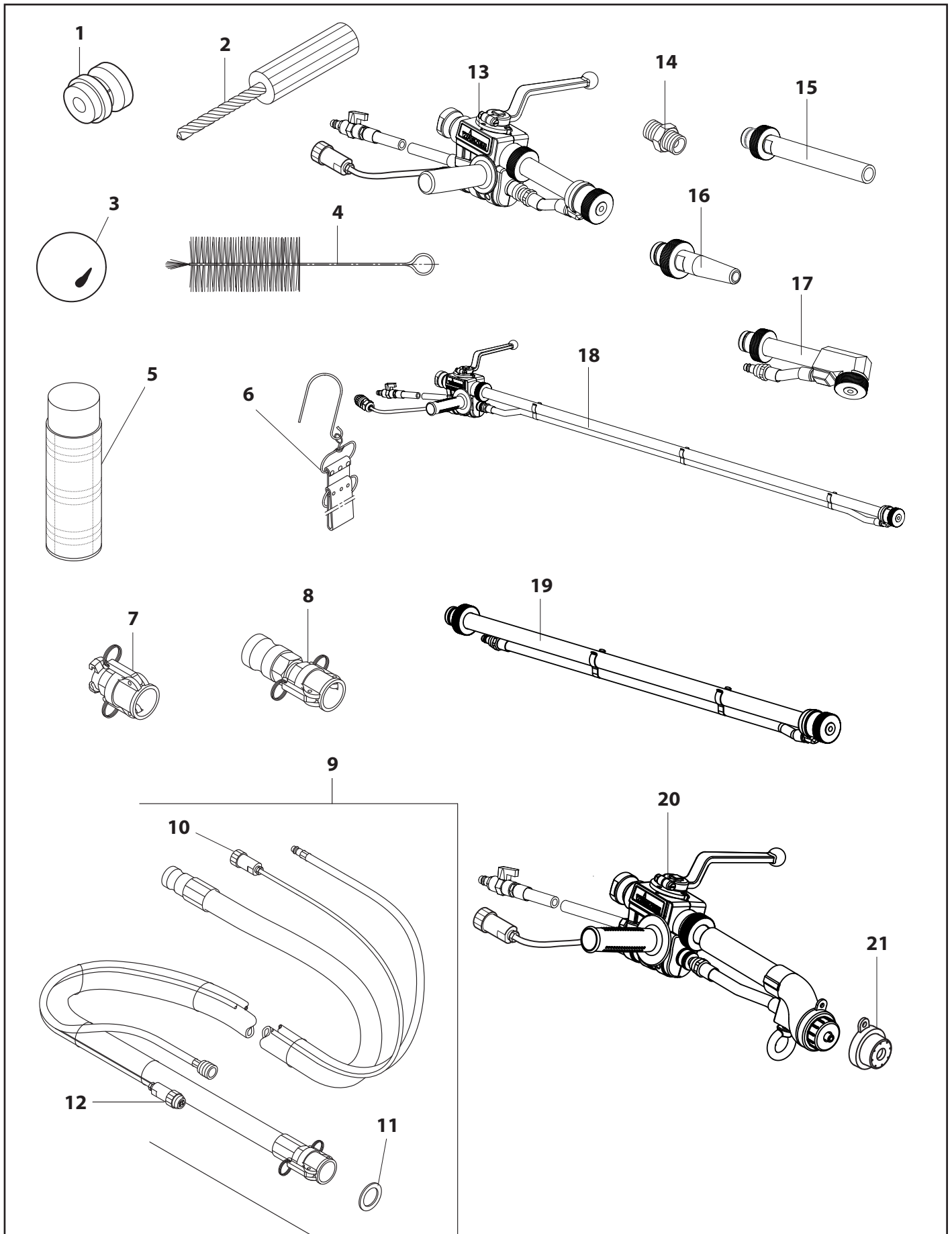
Reservedelsbillede
Reservdelsbild



E Figura de accesorios
DK Tilbehørsbillede

I Figura accessori
S Tillbehörsbild

WAGNER

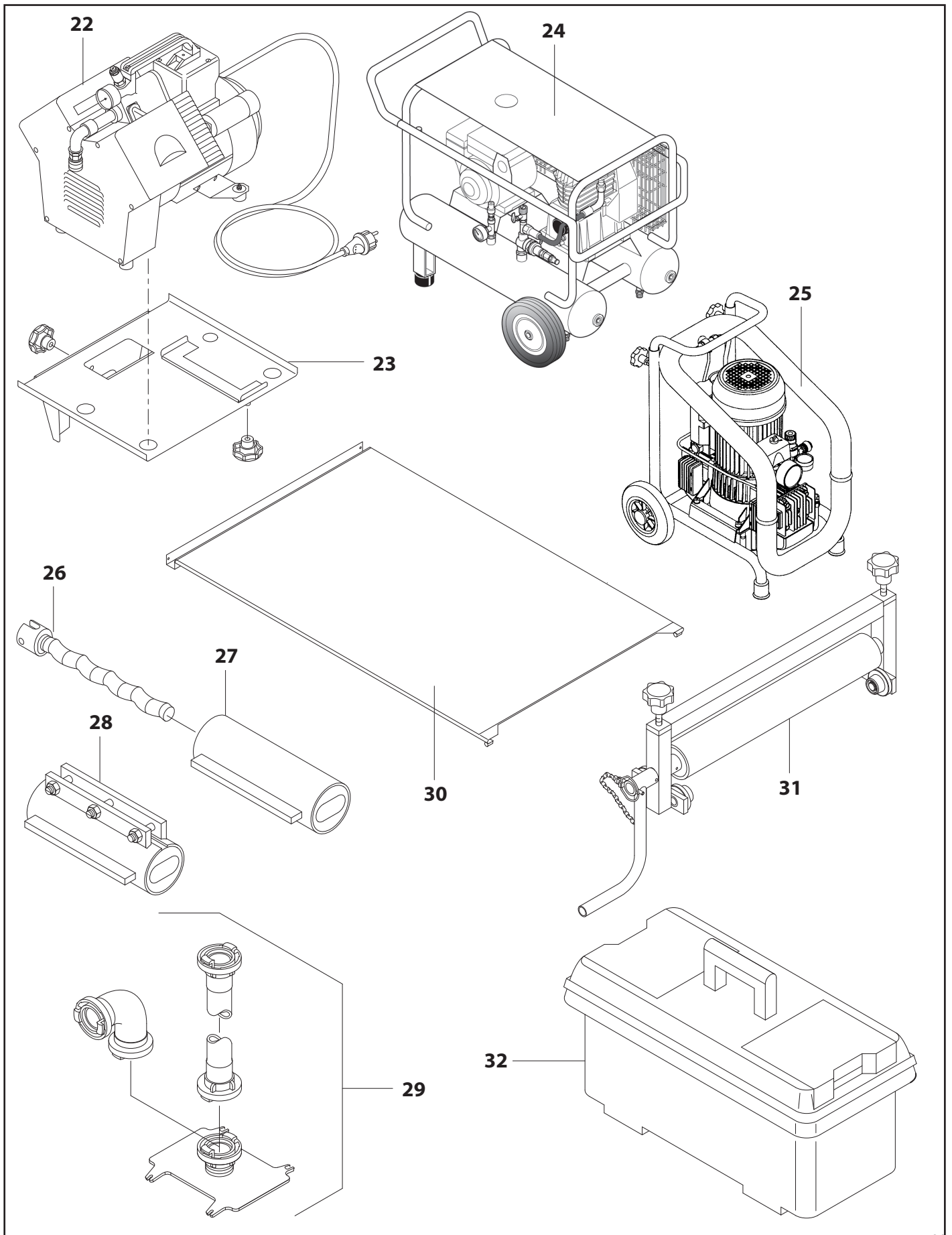


Plast Coat 25 · 35

WAGNER

E Figura de accesorios
DK Tilbehørsbillede

I Figura accessori
S Tillbehörsbild



COMPROBACIÓN DE LA MÁQUINA PULVERIZADORA DE MORTERO

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 12 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.

En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.

También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).

En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Según la directiva europea 2002/96/CE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!



Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo viejo WAGNER para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, o directamente a nosotros.

INDICACIÓN IMPORTANTE RESPECTO A LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto. En casos extremos, las autoridades competentes puede prohibir el uso del aparato completo.

Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.



3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH
 Division Professional Finishing
 Otto Lilienthal Strasse 18
 88677 Markdorf
 República Federal de Alemania

Modificaciones reservadas · Impreso en Alemania

CONTROLLO DELLA MACCHINE SPRUZZATRICI DI MALTA

All'occorrenza, e tuttavia almeno ogni 12 mesi, per motivi di sicurezza consigliamo di far controllare da un esperto se il sicuro funzionamento futuro è garantito.

In caso di apparecchi inattivi è possibile rimandare il controllo fino alla successiva messa in funzione.

Inoltre, è necessario osservare anche tutte le disposizioni nazionali (eventualmente divergenti) sul controllo e sulla manutenzione.

Per domande rivolgersi ai centri servizio clienti della ditta Wagner.

AVVERTENZA SULLO SMALTIMENTO

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche e della sua attuazione in legge dello stato, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere riciclato in maniera ecologica.



L'apparecchio WAGNER in disuso viene ritirato da noi o dalle nostre rappresentanze commerciali, le quali lo smaltiscono in modo ecologico. In questo caso rivolgersi ad uno di nostri centri di assistenza o ad una delle nostre rappresentanze commerciali o direttamente a noi.

AVVERTENZA IMPORTANTE SULLA RESPONSABILITÀ CIVILE DEL PRODUTTORE

In base a una direttiva UE, il produttore risponde illimitatamente dei difetti del prodotto soltanto se tutti i componenti sono di sua produzione o sono stati da lui approvati e se gli apparecchi sono stati montati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di accessori e ricambi di terze parti può far decadere interamente o parzialmente la garanzia quando l'uso di tali accessori o ricambi determina un difetto del prodotto. In casi estremi, le autorità competenti possono vietare l'uso dell'intero apparecchio.

Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

(edizione 01/02/2009)

1. Garanzia

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati "prodotti") sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato "cliente") che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.

Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

2. Durata della garanzia e registrazione

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.

Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.

Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende di 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.

La registrazione si effettua in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione.

Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto.

Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

3. Espletamento

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.

Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.

Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

4. Esclusione della garanzia

La garanzia non copre quanto segue:

- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotor, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smeriglianti, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento inappropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

5. Regolamenti integrativi

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.

Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente.

Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabilità civile da prodotto.

Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Repubblica Federale Tedesca

Con riserva di modifiche · Stampato in Germania

KONTROL AF MØRTELSPRØJTEMASKINEN

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 12. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.

Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.

Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.

Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

INFORMATION OM BORTSKAFFELSE

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



VIGTIG INFORMATION VEDRØRENDE PRODUKTANSVAR

I henhold til en EU-forordning hæfter producenten ved produktfejl kun ubegrænset for sit produkt, når alle dele kommer fra producenten eller er godkendt af denne og apparaterne monteres og anvendes korrekt. Ved anvendelse af fremmed tilbehør og fremmede reservedele kan hæftelsen helt eller delvis bortfalde, hvis anvendelsen af det fremmede tilbehør eller den fremmede reservedel fører til en produktfejl. I ekstreme tilfælde kan de ansvarlige myndigheder forbyde anvendelsen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantens omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstatte produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.



3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Forbundsrepublikken Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

KONTROLL AV SPACKELANLÄGGNINGEN

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter experter kontrollera utrustningen vid behov, dock minst var 12:e månad, för att garantera säker drift.

Om utrustningen har tagits ur drift är det tillräckligt om denna kontroll utförs inför nästa driftstart.

Dessutom måste samtliga (ev. avvikande) nationella provnings- och underhållsföreskrifter beaktas.

Om någonting är oklart kan du gärna kontakta Wagners kundtjänst.

SKROTNING

Enligt EG-direktiv 2002/96/EG för skrotning av förbrukade elartiklar och dess motsvarighet i nationell miljölagstiftning, får denna produkt inte kastas i hushållssoporna utan måste lämnas för miljöriktig återvinning enligt gällande lagstiftning.



En skrotad produkt från WAGNER återtas av oss eller våra representanter och skrotas på ett miljöriktigt sätt. Ta i ett sådant fall kontakt med någon av våra serviceverkstäder, någon av våra representanter eller direkt med oss.

VIKTIGA ANVISNINGAR OM PRODUKTANSVARET

Enligt ett EU-direktiv ansvarar tillverkaren endast för sin produkt vid produktfel om alla delarna kommer från tillverkaren eller om dessa har godkänts av tillverkaren och monterats korrekt och används korrekt på maskinen. Vid användning av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare kan ansvaret bortfalla helt eller delvis, om användningen av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare orsakar fel på produkten. I extrema fall kan användningen av hela maskinen förbjudas av behörig myndighet.

Med original WAGNER-tillbehör är du garanterad att alla säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

GARANTIFÖRESKRIFTER

(Datum 1/2 2009)

1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad "kund") för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivanordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.



3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den förlängda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas. Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotor, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tillägg- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Föbundsrepubliken Tyskland

Rätten till ändringar förbehålles · Printed in Germany

CE Dichiarazione di conformità

CE Declaración de conformidad

CE Konformitetsklæring

CE Declaração de conformidade

CE Försäkran

Si dichiara che il modello Macchina spruzzatrice di malta

por la presente, declaramos que la Máquina pulverizadora de mortero

Herved erklæres, at produkttypen Mørtelsprøjtemaskinen

Com a presente, declaramos que o modelo da Máquina de pulverização de argamassa

Härmed intygar vi att Spackelanläggningen

WAGNER PC-25 1 ~ 230V, 50Hz / WAGNER PC-35 3~ 400V, 50Hz

é conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:

satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

2006/42 CE, 2004/108 CE, 2006/95 CE

2006/42 CE, 2004/108 CE, 2006/95 CE

2006/42 EF, 2004/108 EF, 2006/95 EF

2006/42 CE, 2004/108 CE, 2006/95 CE

2006/42 EC, 2004/108 EC, 2006/95 EC

Norme armonizzate applicate, in particolare:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

EN ISO 12100-1/-2, EN 12001, EN 60204-1, EN 55014-1 :1997, EN 61000-4- :1995, EN 61000-3-3 :1995

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

Nationale standarder og tekniske specifikationer, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

Markdorf, 29.12.2009
Location, Date

BGR 183

Signature

Vice President Product Planning & Strategy
Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Responsable della documentazione
Responsable de la documentación
Dokumentationsansvarlig
Responsável pela documentação
Dokumentationsansvarlig

Wagner-Nr. 0348680_A





**EUROPA-SERVICENETZ / EUROPEAN SERVICE NETWORK / RÉSEAU DE SERVICE APRÈS-VENTE EN EUROPE
RETE DI ASSISTENZA EUROPEA / EUROPA – SERVICENETWERK**

- | | | |
|---|---|--|
| <p>A J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at</p> | <p>DK Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk</p> | <p>GB Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 01295 714200
Fax 01295 710100
enquiries@wagnerspraytech.co.uk</p> |
| <p>B WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl</p> | <p>E Makimport Herramientas, S.L.
C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00
Telefax 91 883 19 59
ventas@grupo-k.es
info@grupo-k.es</p> | <p>I Wagner colora Srl
Via Italia 34
20060 Gessate – MI
Italia
Tel. 02.959292.1
Telefax 02.95780187
info@wagnercolora.com</p> |
| <p>CH Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch</p> | <p>F Wagner France S.a.r.l
12 Avenue des Tropiques
Z.A. de Courtaboeuf
91978 Les Ulis Cedex
France
Tel. 0 825 011 111
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
division.batiment@wagner-france.fr</p> | <p>NL WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl</p> |
| <p>D J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com</p> | <p>CZ E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň
Czechia
Tel. +420 734 792 823
Telefax 420 227 077 364
info@aplikacebarev.cz</p> | <p>S Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk</p> |

www.wagner-group.com